Handling instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de manejo

Instruções de uso

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohjeet
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety
a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety
a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety
a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care
a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service
a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away. When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.
SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

a) This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

b) Operations such as sanding, wire brushing or polishing are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

d) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

e) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

f) Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.

Accessories that do not match the mounting hardware of your power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

g) Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.

Damaged accessories will normally break apart during this test time.

h) Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

i) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.

Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

j) Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cord or accessory coming in contact with a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

k) Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

l) Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

m) Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

n) Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

o) Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

p) Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

b) Never place your hand near the rotating accessory.

Accessory may kickback over your hand.

c) Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.

Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

d) Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

e) Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

a) Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.

b) The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip. An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
English

c) The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.

d) Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

e) Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.

f) Do not use worn down wheels from larger power tools. Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

a) Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

b) Do not position your body in line with and behind the rotating wheel. When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

c) When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

d) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

e) Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

f) Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRINDERS

- Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder.
- Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;
- Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer’s instructions;

- Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;
- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer’s instructions;
- Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and lightweighted before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;
- If a guard is equipped with the tool never use the tool without such a guard;
- When using a abrasive cutting wheel, be sure to remove the standard accessory wheel guard and attach the abrasive cutting wheel guard with side flanges (sold separately) (Fig. 4);
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hold abrasive wheels;
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Check that the workpiece is properly supported;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions, if it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts;
- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
- Pay attention to the wheel that continues to rotate after the tool is switched off.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened.
5. Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on.
6. To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish and overloading which could reduce the life of the machine. The wheel continues to rotate after the tool is switched off. After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.
8. When the machine is not use, the power source should be disconnected.
9. Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident before the depressed center wheel is assembling and disassembling.
10. RCD
   The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

SYMBOLS

WARNING
The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
Always wear eye protection.
Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

V Rated voltage
Alternating current
P Power input
n Rated speed
min⁻¹ Revolution or reciprocations per minute
D Wheel outer diameter
d Wheel hole diameter	
t Wheel thickness	
Peripheral speed
Weight
(According to EPTA-Procedure 01/2003)
Switching ON
Switching OFF
Disconnect mains plug from electrical outlet
Warning
Class II tool

STANDARD ACCESSORIES
In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.
(1) Wrench ..................................................1
(2) Side handle ..........................................1
Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS
- Removal of casting fin and finishing of various types of steel, bronze and aluminum materials and castings.
- Grinding of welded sections or sections cut by means of a cutting torch.
- Cutting of synthetic concrete, stone, brick, marble, and similar materials.

SPECIFICATIONS
The specifications of this machine are listed in the Table on page 120.

NOTE
Due to HiKOKI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Figure</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fitting and adjusting the wheel guard</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Fixing the side handle</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Assembling depressed center wheel</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Assembling cutting wheel</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Assembling diamond wheel</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Switch operation</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Grinding angle and grinding method</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Selecting accessories</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the depressed center wheel
   Ensure that the depressed center wheel is free of cracks and surface defects.
2. Inspecting the mounting screws
   Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Inspecting the carbon brushes
   For your continued safety and electrical shock protection, carbon brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.
4. Replacing supply cord
   If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.
English

5. Maintenance of the motor

WARNING
Always wear protective goggles and dust respirators when blowing air from the tail cover air hole with the use of an air gun, etc.

Failure to observe this may result in ejected dust being inhaled or entering your eyes.

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

NOTE
When work has been finished, blow air containing no moisture from the tail cover air hole with the use of an air gun, etc., while running the motor without any load applied. This is effective in removing any dirt and dust that has accumulated. Dirt and dust collecting inside the motor may result in malfunctions.

CAUTION
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE
We guarantee HIKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HIKOKI Authorized Service Center.

IMPORTANT
Correct connection of the plug
The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: — Neutral
Brown: — Live
As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:
This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984. Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 90 dB (A).
Measured A-weighted sound pressure level: 88 dB (A).
Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Surface grinding:
Vibration emission value $\theta_\mathrm{h, AG} = 7.9 \, \text{m/s}^2$
Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING
○ The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
○ Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE
Due to HIKOKI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeräumten Arbeitsbereich.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeräumten Arbeitsbereich.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden. Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendeine Änderungen am Anschlussstecker vor.

b) Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Schutzkontaktstecker reduzieren das Stromschlagrisiko.

c) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

d) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus. Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

e) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussnuss aus der Steckdose.

Halten Sie die Anschlussnuss von Hitzeequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Anschlussnuten erhöhen das Stromschlagrisiko.

f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch einen Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

h) Einschalten und Betrieb von Elektrowerkzeugen


Das richtige Elektrowerkzeug erleichtert seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind. Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.


f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit die Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten. Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten. Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT


FÜR SCHLEIF- UND TRENNSCHLEIFARBEITEN

GELTENDE SICHERHEITSHINWEISE


b) Es wird nicht empfohlen, Arbeiten wie Sandpapierschleifen, Drahtbürsten oder Polieren mit diesem Elektrowerkzeug auszuführen. Arbeiten, für das dieses Elektrowerkzeug nicht konzipiert wurde, könnten eine Gefahr darstellen, die zu Verletzungen oder Geräteschäden führen könnten.

c) Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht speziell vom Hersteller für die Verwendung mit dem Werkzeug konzipiert und empfohlen wurden.

Der Umstand, dass ein Zubehörteil an dem Elektrowerkzeug angebracht werden kann, bedeutet nicht, dass damit ein sicherer Betrieb garantiert ist.

d) Die Nennscherzhälfte des Schleifkörpers muss mindestens der maximalen auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entsprechen. Schleifkörper, die mit einer höheren Geschwindigkeit als ihrer Nennscherzhälfte betrieben werden, können zerbersten und in Folge können Bruchstücke davon weggeschleudert werden.


k) Halten Sie die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs stets vom drehenden Schleifkörper fern. Falls Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden, und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
l) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor der Schleifkörper vollständig zum Stillstand gekommen ist. Der sich drehende Schleifkörper kann bei versehentlicher Berührung Ihre Kleidung erfassten und in Ihren Körper gezogen werden.

m) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Der sich drehende Schleifkörper kann bei versehentlicher Berührung Ihre Kleidung erfassten und in Ihren Körper gezogen werden.

n) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsoffnungen des Elektrowerkzeugs. Übermäßige Ansammlungen von Metallsstaub könnten zu elektrischen Gefährdungen führen.

o) Verwenden Sie die Einsatzwerkzeuge nicht in der Nähe entflammbarer Materialien. Funken könnten diese Materialien entzünden.


**RÜCKSCHLAG UND DAZU GEHÖRIGE SICHERHEITSHINWEISE**


b) Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe rotierender Einsatzwerkzeuge. Die Einsatzwerkzeuge können sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

c) Melden Sie den Bereich, in dem sich das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegen würde. Durch den Rückschlag wird das Elektrowerkzeug ruckartig entgegen der Drehrichtung der Schleifscheibe an der Blockierstelle bewegt.

d) Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken und scharfen Kanten etc. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge zum Werkstück zurückprallen und verklammen. An Ecken und scharfen Kanten oder beim Abprallen neigen rotierende Einsatzwerkzeuge dazu, sich zu verklammern, was in weiterer Folge zum Verlust der Kontrolle des Werkzeugs oder zum Rückschlag führt.


**BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- BZW. TRENNSCHLEIFARBEITEN**

a) Verwenden Sie lediglich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgeschriebene Schutzhülle. Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgesichert werden und Ihre Verwendung ist daher nicht sicher.

b) Die Schleifscheiben von mittig gekröpften Rädern muss unterhalb der Fläche der Schutzhülle montiert werden. Eine falsch montierte, die über die Fläche der Schutzhülle hinausragt, kann nicht angemessen geschützt werden.

c) Die Schutzhülle muss sicher am Elektrowerkzeug befestigt und so positioniert sein, dass der kleinste Teil des Schleifkörpers offen zur Bedienperson zeigt und somit ein Höchstmaß an Sicherheit garantiert wird. Die Schutzhülle trägt zum Schutz des Bedieners vor gebrochenen Scheibenfragmenten, einem zufälligen Kontakt mit dem Rad sowie Funkenflug bei, der die Berührung Ihrer Kleidung entzünden könnte.

d) Schleifkörper dürfen nur für die jeweils vorgesehenen Einsatzmöglichenkeiten verwendet werden. Schießen Sie beispielsweise nie mit der Seitenfläche einer Trenscheibe. Trenscheiben sind zum Abtragen von Material durch die Scheibenkante bestimmt und können bei seitlicher Krafteinwirkung auf den Schleifkörper zerreifen.

e) Verwenden Sie immer unbeschädigte Flanschen in der für die gewählte Schleifscheibe passenden Größe und Form. Passende Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Zerbrechens der Schleifscheibe. Flansche für Trenscheiben können sich von Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

f) Verwenden Sie niemals abgenutzte Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Für größere Elektrowerkzeuge konzipierte Schleifscheiben sind nicht für die höheren Drehzahlen kleiner Schleifkörper ausgelegt und können brechen.

**WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZU TRENNSCHLEIFARBEITEN**

a) Vermeiden Sie ein Blockieren der Trenscheibe oder das Ausüben übertriebenen Drucks auf die Trenscheibe. Versuchen Sie nicht, übermäßig tiefe Schnitte auszuführen. Durch das Überlasten der Trenscheibe erhöht sich deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zur Verletzung. Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Zerreißens des Schleifkörpers.

b) Melden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trenscheibe. Bewegt sich die Trenscheibe im Werkstück von Ihnen weg, so kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
Deutsch

c) Falls die Trennscheibe verklammert oder Sie die Arbeit aus irgendeinem Grund unterbrechen müssen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es an derselben Stelle, bis die Scheibe völlig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, eine noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann dies zu einem Rückschlag führen. Ermitheln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen der Scheibe.


f) Seien Sie bei der Ausführung eines „Blindschnitts“ in Mauern oder anderen Blindbereichen besonders vorsichtig. Die vorstehende Scheibe kann Gas- oder Wasserleitungsröhre, Stromkabel, oder Gegenstände durchschneiden, die einen Rückschlag verursachen können.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSWINKELN ÜBER SCHLEIFGERÄTE**

– Vergewissern Sie sich, dass die auf der Scheibe angegebene Geschwindigkeit mit der Sollgeschwindigkeit des Schleifers übereinstimmt oder diese übertroffen wird.

– Achten Sie darauf, dass die Abmessungen der Scheibe mit dem Schleifer kompatibel sind.

– Schleifscheiben müssen sorgfältig und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers gelagert und verwendet werden.

– Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor dem Einsatz, verwenden Sie keine angeschlagenen, gebrochenen oder sonstwie defekte Produkte.

– Achten Sie darauf, dass Scheiben und Gegenstücke gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht werden.

– Denken Sie daran, mit dem Verdunkelungspulver gelieferte Papierflansche zu verwenden, wenn diese benötigt werden.


– Falls das Werkzeug mit einer Schutzeinrichtung ausgerüstet ist, benutzen Sie das Werkzeug niemals ohne diese Schutzseinrichtung.

– Bei Verwendung von Werkzeugen mit Trennschleifscheibe muss der Schleifer (Standardzubehör) entfernt und der Schildung (als Sonderzubehör erhältlich) angebracht werden (Abb. 4).

– Verwenden Sie keine separaten Reduzierhülsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Lochdurchmesser zu montieren.

– Bei Werkzeugen, die zum Einsatz mit Gewinde-Schleifscheiben vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass das Gewinde in der Scheibe lang genug ist, um die Welle in ganzer Länge aufzunehmen.

– Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück richtig gestützt wird.

– Verwenden Sie keine Trennscheiben für seitliche Schleifarbeiten.

– Achten Sie darauf, dass bei der Arbeit entstehende Funken keine Unfälle verursachen – keine Personen treffen oder entflammbar Materialien entzünden.

– Sorgen Sie dafür, dass Belüftungsöffnungen jederzeit frei bleiben, wenn Sie unter staubigen Bedingungen arbeiten. Falls Staub beseitigt werden muss, ziehen Sie zuerst den Netzstecker (verwenden Sie dafür keine Metallgegenstände) und vermeiden Sie Beschädigungen von innen liegenden Teilen.


– Geben Sie gut auf die Scheibe acht; nach dem Ausschalten des Werkzeuges dreht sich diese noch eine Zeit lang weiter.

**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN**

1. Stellen Sie sicher, dass die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
2. Prüfen Sie, ob der Netzschalter auf „OFF“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „ON“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
3. Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
4. Es ist weiter darauf zu achten, dass die zu verwendende Schleifscheibe die richtige Ausführung und ohne Risse und Oberflächenfehler ist. Stellen Sie darüber hinaus sicher, dass die Schleifscheibe richtig montiert und die Mutter der Schleifscheibe fest angezogen ist.
5. Überprüfen Sie, ob der Druckknopf freigegeben ist, indem Sie zwei- oder dreimal vor Einschalten des Gerätes auf den Druckknopf drücken.
8. Wenn die Maschine nicht benutzt wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
10. RCD (Fehlerstromschutzschalter)
Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennstrom bis 30 mA.

SYMBOLE

WARNUNG
Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

V Nennspannung
~ Wechselstrom
p Stromaufnahme
n Nenndrehzahl
min⁻¹ Umdrehungen bzw. Zyklen pro Minute
D Außendurchmesser der Schleifscheibe
d Lochdurchmesser der Schleifscheibe
t Stärke der Schleifscheibe

Umlaufgeschwindigkeit
Gewicht (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003)

Einschalten ON
Ausschalten OFF
Ziehen Sie den Hauptstecker aus der elektrischen Steckdose ab.

Warnung
Werkzeug der Klasse II

STANDARDZUBEHÖR
Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das nachfolgend aufgelistete Zubehör.
(1) Schlüssel .........................................................1
(2) Handgriff ..........................................................1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE
○ Entfernung von Gussgrat und Endbearbeitung verschiedener Stahloqualitäten, Bronze- und Aluminummaterialien und Gussteile.
○ Schleifen von geschweißten Stücken oder von durch Brennschneiden hergestellten Abschnitten.
○ Beim Schneiden von synthetischem Zement, Steinen, Mauersteinen, Marmor und ähnlichen Materialien.

TECHNISCHE DATEN

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aktion</th>
<th>Abbildung</th>
<th>Seite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anbringen und Einstellen der Schutzhülle</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Anbringen des Handgriffs</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Anbringen der Schleifscheibe</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Anbringen der Trennscheibe</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Zusammenbau der Diamantscheibe</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Betätigen des Schalters</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Schleifwinkel und Schleifmethode</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Auswahl des Zubehörs</td>
<td>–</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

WARTUNG UND INSPEKTION
1. Überprüfung der Schleifscheibe
Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Schleifscheibe frei von Rissen und Fehlern ist.
2. Inspektion der Befestigungsschrauben
Inspeizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.
3. Inspektion der Kohlebürsten
Zur Erhaltung Ihrer Sicherheit und des Schutzes gegen elektrischen Schlag sollten die Inspektion und das Auswechseln der Kohlebürsten AUSSCHLIESSLICH durch ein HiKOKI-KUNDENDIENSTZENTRUM durchgeführt werden.
4. Auswechseln des Netzkabels
Wenn eine Auswechslung des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Gefahren von einem durch HiKOKI autorisierten Service-Zentrum durchgeführt werden.
5. Wartung des Motors

WARNUNG
Tragen Sie immer eine Schutzbriele und Staubschutzmasken, wenn Sie mithilfe einer Druckluftpistole Luft durch das Luftloch der Heckverkleidung usw. blasen. Die Nichtbeachtung dessen kann dazu führen, dass der ausgeblassene Staub eingeatmet wird oder in Ihre Augen gelangt.
Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.
Deutsch

HINWEIS
Blasen Sie nach dem Abschluss der Arbeiten trockene Luft mithilfe einer Druckluftpistole durch das Luftloch der Heckverkleidung usw., während der Motor ohne jede angewandte Last läuft. Das ist die effektive Art und Weise, jeden Schmutz und Staub, der sich angesammelt hat, zu beseitigen. Schmutz und Staub, der sich im Innern des Motors ansammelt, kann zu Funktionsstörungen führen.

VORSICHT
Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

GARANTIE
Auf HiKOKI-Elektrwerke gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achs-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Oberflächenschleifen:
Vibrationsemissionswert \( a_h, AG \) = \( 7,9 \, \text{m/s}^2 \)
Messunsicherheit K = \( 1,5 \, \text{m/s}^2 \)

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen. Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG
○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bediener fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

AVERTISSEMENT
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail
a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammmer les poussières ou les fumées.
c) Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique
a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.
Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique ne peut être contrôlée par l'utilisateur.
d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.
Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.
L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.
f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).
L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes
a) Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.
Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.
Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.
Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.
e) Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.
Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.
Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil
a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.
Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.
Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.
Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
d) Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.
Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
e) Observer la maintenance de l'outil. S'assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.
Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

(Traduction des instructions d’origine)
Français

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Maintenance et entretien
a) Conformer l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRÉCAUTIONS
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVIS DE SÉCURITÉ
COURANTS POUR LES OPÉRATIONS DE MEULAGE OU DE DÉCOUPAGE PAR ABRASION

a) Cet outil électrique est conçu pour meuler ou tronçonner. Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications données avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
b) Il n'est pas recommandé de poncer, d'effectuer un brossage métallique ou de polir avec cet outil électrique.
Il y a risque de danger et de blessure si l'outil électrique est utilisé pour exécuter des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.
c) Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux conçus spécialement et recommandés par le fabricant d'outils. Ce n'est pas parce qu'un accessoire se fixe correctement sur l'outil que son utilisation en toute sécurité est garantie.
d) La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximum inscrite sur l'outil électrique.
Les accessoires tournant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se casser et voler en éclats.
e) Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux spécifications de montages. Pour les accessoires montés par des brides, l'orifice d'ancrage de l'accessoire doit s'adapter au diamètre de positionnement de la bride.
Les accessoires qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique manqueront d'équilibre, vibreront excessivement et risqueront d'entraîner une perte de contrôle.
g) Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspecter les accessoires : vérifier que les files du brossage métallique ne sont pas fissurées ou écaillées, que le disque d'appui n'est pas fissuré, déchiré ou usé, que les files de la brosse métallique ne sont pas desserrées ou fissurées. Si l'outil électrique ou son accessoire tombe, vérifier qu'il n'est pas abîmé ou bien remplacer l'accessoire endommagé. Après avoir vérifié et posé un accessoire, s'écarter (et éloigner les badauds) de l'axe de l'accessoire en rotation et faire tourner l'outil en régime à vide maximum pendant une minute. Les accessoires endommagés se brisent généralement au cours de cette période.
h) Porter un équipement de protection individuel. Selon l’application, utiliser un écran facial ou des lunettes de sécurité. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, des protège-tympans, des gants et un tablier de protection pouvant arrêter les particules abrasives ou les fragments de pièce. Les lunettes de sécurité doivent pouvoir arrêter les débris volants produits par les diverses opérations de la meule. Le masque anti-poussière ou le masque filtrant doivent pouvoir filtrer les particules produites par l'opération de la meule. Une exposition prolongée à un bruit d'intensité élevée peut entraîner une perte auditive.
i) Tenir les badauds à une distance sûre de l'espace de travail. Toute personne pénétrant dans l’espace de travail doit porter un équipement de protection individuel. Des fragments provenant de la pièce de travail ou d'un accessoire cassé peuvent voler en éclats et blesser les personnes se trouvant dans la zone immédiate de travail.
j) Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'accessoire de coupe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.
Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil « sous tension » peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil « sous tension » et électrocuter l'opérateur.
k) Placer le cordon à l'écart de l'accessoire en rotation. Si l'utilisateur perd le contrôle, le cordon risque d'être happé par l'accessoire en rotation.
l) S'assurer que l'accessoire est complètement arrêté avant de poser l'outil.
L'accessoire en rotation risque de s'accrocher à la surface et de faire perdre à l'utilisateur le contrôle de l'outil.
m) Ne pas faire fonctionner l'outil lorsqu'on le porte contre soi.
Un contact accidentel de l'accessoire en rotation risque de happer le vêtement et d'attirer l'outil vers soi.
n) Nettoyer régulièrement les bouches d'aération de l'outil.
Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du carter de l'outil et une accumulation excessive de poudre métallique présente un risque électrique.
o) Ne pas utiliser l'outil à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enfammer ces matériaux.
p) Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant un réfrigérant liquide. L'utilisation d'eau ou d'un réfrigérant liquide peut entraîner une électrocution ou une décharge électrique.
Français

La protection permet de protéger l'opérateur des fragments de meule brisée, d'un contact accidentel avec la meule et des éclats qui pourraient enflammer les vêtements.

d) Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas utiliser le côté à tronçonner pour le meulage.

Les meules de découpage abrasif sont conçues pour un meulage périphérique. Exercer une force latérale sur ces meules peut les briser.

e) Utiliser toujours des flasques pour meule en bon état, aux dimensions et formes convenant à la meule sélectionnée.

Des flasques pour meule adéquates soutiennent la meule, diminuant ainsi la possibilité d'une rupture de la meule. Les flasques pour meules à tronçonner peuvent être différentes de celles pour meule abrasive.

f) Ne pas utiliser de meules usées provenant d'outils plus grands. Les meules conçues pour des outils plus grands ne conviennent pas à la vitesse supérieure d'un petit outil et risquent d'éclater.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PROPRES AUX OPÉRATIONS DE DÉCOUPAGE PAR ABRASION

a) Ne pas bloquer la meule, ni n'exercer une pression excessive. Ne pas tenter de couper à une profondeur trop importante. Il y a risque de torsion ou de blocage de la meule dans la ligne de coupe si elle est soumise à une surcharge, elle risque alors d'effectuer un recul ou de casser.

b) Ne pas se placer dans l'axe et derrière la meule rotative. Lorsque la meule, en cours de fonctionnement, s'arrête complètement. Ne jamais tenter de retirer la meule de la coupe pendant que la meule tourne, sous peine de provoquer un recul.

c) Lorsque la meule est grippée ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison ou une autre, étendre l'outil et le maintenir immobile jusqu'à ce que la meule s'arrête complètement. Ne jamais tenter de retirer la meule de la coupe pendant que la meule tourne, sous peine de provoquer un recul.

d) Ne pas redémarrer l'opération de découpe dans la pièce à usiner. Laisser la meule atteindre son régime maximal et la faire à nouveau entrer dans la fente avec précaution.

La meule risque de se gripper, de dévier de sa trajectoire ou de reculer si l'outil est redémarré dans la pièce à usiner.

ej) Soutenir les panneaux ou les pièces à usiner de grande taille pour éviter tout pincement de la meule ou mouvement de recul.

Les pièces à usiner de grande taille ont tendance à ployer sous leur propre poids. Il est nécessaire de placer en dessous des cales à proximité de la ligne de découpe et près du rebord de la pièce des deux côtés de la meule.

f) Redoubler de précaution lorsqu’on doit pratiquer une encoche dans un mur ou autre zone borgne. La partie saillante de la meule risque d’entailler les conduites de gaz ou d’eau, les câbles électriques ou autres objets, provoquant ainsi un recul de l’outil.
Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR LES MEULEUSES

1. S’assurer que la source d’alimentation utilisée est conforme aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du produit.
2. S’assurer que l’interrupteur d’alimentation est en position d’arrêt. Si la fiche est branchée dans une prise alors que l’interrupteur d’alimentation est en position de marche, l’outil électrique démarrera immédiatement, ce qui peut provoquer un grave accident.
3. Lorsque la zone de travail est éloignée de la source d’alimentation, utiliser un cordon prolongateur d’une épaisseur et d’une capacité nominale suffisantes. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.

4. S’assurer que la meule renforcée à moyeu déporté utilisée est du bon type, et qu’elle ne présente pas de fêlures ou de défauts de surface. S’assurer également que la meule renforcée à moyeu déporté est correctement montée et que l’écrou de la meule est bien serré.
5. Confirmer que le bouton poussoir est libéré en appuyant deux ou trois dessus avant de mettre l’outil sous tension.
6. Pour prolonger la vie de la machine et assurer un fini de première qualité, il est important de ne pas surcharger la machine en exerçant une pression trop grande. Dans la plupart des applications, le poids de la machine seule suffit pour un bon meulage. Une trop grande pression peut entraîner une réduction de la vitesse de rotation, un moins bon fini de surface et une surcharge qui pourrait réduire la durée de vie de la machine.
7. La meule continue de tourner une fois l’outil éteint. Après avoir arrêté la machine, ne pas la poser avant l’arrêt complet de la meule renforcée à moyeu déporté. Cette précaution évitera non seulement les accidents graves, mais réduira également la quantité de poussière et de copeaux de métal aspirée par la machine.
8. Lorsque la machine n’est pas utilisée, elle doit être débranchée de la source d’alimentation.
9. Veiller à mettre l’outil hors tension et à débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter un accident grave avant de monter et démonter la meule renforcée à moyeu déporté.
10. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Il est recommandé d’utiliser un DDR dont le courant nominal ne dépasse pas 30 mA en tout temps.

SYMBOLES

AVERTISSEMENT


Pour réduire les risques de blessures, l’utilisateur doit lire le manuel d’utilisation.

Toujours porter des lunettes de sécurité.

Uniquement pour les pays européens Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/18/UE relative aux déchets d’équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l’environnement.

V Tension nominale
≈ Courant alternatif
P Puissance absorbée
n Vitesse nominale
min⁻¹ Révolution ou va-et-vient par minute
D Diamètre externe de la meule
d Diamètre de l’orifice de la meule
t Épaisseur de la meule
Vitesse périphérique
Français

Poids
(Selon la procédure EPTA 01/2003)

Bouton ON

Bouton OFF

Débrancher la fiche principale de la prise électrique

Attention

OUTIL DE CLASSE II

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés ci-dessous.
(1) Clé .................................................................1
(2) Poignée latérale ................................................1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

○ Enlèvement des bavures de moulage et finition de différentes sortes de matériaux en acier, bronze ou aluminium et de moulages.
○ Meulage de sections soudées ou de sections coupées par soudage.
○ Découpe de ciment, pierre, brique, marbre synthétiques et autres matériaux similaires.

CARACTÉRISTIQUES

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 120.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l’objet de modifications sans avis préalable.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Figure</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fixation et réglage du couvre-meule</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Fixation de la poignée latérale</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montage de la meule renforcée à moyeu déporté</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montage de la meule de tronçonnage</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montage du disque diamant</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonctionnement du commutateur</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Angle de meulage et méthode de meulage</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Sélection des accessoires</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

1. Vérification de la meule renforcée à moyeu déporté
S’assurer que la meule renforcée à moyeu déporté ne présente pas de fêlures ou de défauts de surface.

2. Vérification des vis de fixation
Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s’assurer qu’elles sont bien serrées. S’il advient qu’une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

3. Contrôle des balais en carbone
Pour votre sécurité et la protection contre les décharges électriques, l’examen du balai à carbone et le remplACEMENT de cet outil ne doivent être effectués que par un centre d’entreteni HiKOKI agréé.

4. Remplacement du cordon d’alimentation
Si le cordon d’alimentation doit être remplacé, faire appel au service après-vente HiKOKI agréé pour éviter tout risque.

5. Entretien du moteur

AVERTISSEMENT

Toujours porter des lunettes de protection et des masques antipoussière lorsque de l’air est soufflé par l’orifice d’air du couvercle arrière à l’aide d’un pistolet à air, etc. Le non-respect de ces consignes peut entraîner l’inhalation de la poussière émise, ou elle peut rentrer dans vos yeux.

Le bobinage de l’ensemble moteur est le « cœur » même de l’outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l’huile ou de l’eau.

REMARQUE

Lorsque la tâche est terminée, insufllez de l’air ne contenant aucune humidité par l’orifice d’air du couvercle arrière à l’aide d’un pistolet à air, etc., lorsque le moteur fonctionne sans aucune charge. Cela s’avère utile pour éliminer la saleté et la poussière accumulées. La saleté et la poussière s’accumulent à l’intérieur du moteur et risquent de causer des dysfonctionnements.

ATTENTION

Lors de l’utilisation et de l’entretien d’un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

GARANTIE

Nous garantissons que l’ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l’usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l’outil électrique, en l’état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d’emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.
Français

**Au sujet du bruit et des vibrations**
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 99 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A : 88 dB (A)
Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

Meulage de finition :
 Valeur d’émission de vibration $A_h, AG = 7,9 \text{ m/s}^2$
 Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d’essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d’exposition.

**AVERTISSEMENT**
○ La valeur d’émission de vibrations en fonctionnement de l’outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l’outil.
○ Identifier les mesures de protection de l’utilisateur fondées sur une estimation de l’exposition en conditions d’utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d’utilisation, tels que les moments où l’outil est mis hors tension ou lorsqu’il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

**REMARQUE**
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l’objet de modifications sans avis préalable.
AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

ATTENZIONE
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine “elettroutensili” riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

a) Mantenere l’area operativa pulita e ordinata. Aree operative sporche o disordinate possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l’utilizzo degli elettroutensili. Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere inserite correttamente nelle prese. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore. L’utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, essere attenti a non lasciare che esso impigliarsi nelle parti in movimento. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, frigoriferi.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all’umidità. La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l’elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

e) Durante l’uso degli elettroutensili all’esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni. L’utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è impossibile evitare l’impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l’alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L’uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Durante l’uso degli elettroutensili, state alla corda, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso. Non utilizzare gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l’influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

b) Indossate l’attrezzatura di protezione personale. Indossare sempre le protezioni oculari. L’attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l’utensile, verificate che l’interruttore sia posizionato su OFF. Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull’interruttore o l’attivazione elettrica degli utensili che hanno l’interrutore su ON, implica il rischio di incidenti.

d) Prima di attivare l’attrezzatura, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione. Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell’elettroutensile, suscita il rischio di lesioni personali.


f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificate che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato. L’utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l’elettroutensile idoneo alla propria applicazione. Utilizzando l’elettroutensile corretto, si garantirà un’esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

b) Non utilizzare l’elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegerlo tramite l’interruttore. È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall’interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall’utensile elettrico. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell’elettroutensile.

d) Depositar gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l’elettroutensile. È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificate che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell’elettroutensile. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell’elettroutensile prima di riutilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
Italiano

f) Mantenere gli strumenti di taglio affiliati e puliti. Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguate, con bordi affiliati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debito considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.

L'uso dell'elettroventile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Assistenza
a) Affidare le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate e che utilizzano solamente parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA COMUNI PER LE OPERAZIONI DI SMERIGLIATURA O DI TAGLIO ABRASIVO

a) Questo utensile elettrico ha lo scopo di funzionare come smirigliatrice o utensile di taglio. Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, istruzioni e specifiche di lavoro da eseguire.

b) L'esecuzione di operazioni come la sabbiatura, la spazzolatura metallica o la lucidatura non è consigliabile con questo utensile elettrico. Le operazioni per le quali l'utensile elettrico non è stato progettato possono creare un pericolo e causare lesioni personali.

c) Non utilizzare accessori che non siano specificatamente progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile. Il solo fatto che l'accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico non significa che ne garantisca un funzionamento sicuro.

d) La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima contrassegnata sull'utensile elettrico. Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore a quella nominale si possono rompere e sgretolarsi in volo.

e) Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono rientrare entro la capacità nominale dell'utensile elettrico. Gli accessori dalle dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.

f) La filettatura per il montaggio degli accessori deve corrispondere alla filettatura del mandrino affiliatore. Per gli accessori montati sulle filetti, il foro dell'accessorio deve corrispondere al diametro di posizionamento della filettatura. Gli accessori che non corrispondono alla struttura di montaggio dell'utensile elettrico non saranno in equilibrio, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.

g) Non usare accessori danneggiati. Prima di ciascun utilizzo, ispezionare l'accessorio come le mole abrasive per controllare la presenza di schegge e crepe, la presenza di crepe, lacerazioni o eccessiva usura nel platello di supporto, la presenza di cavi attaccati o incinti nella spazzola di metallo. Se l’utensile elettrico o l’accessorio viene fatto cadere, esaminare la presenza di eventuali danni o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver ispezionato e installato un accessorio, posizionate voi stessi e gli eventuali passanti lontano dal piano dell’accessorio rotante e utiliziate l’utensile elettrico alla velocità a vuoto massima per un minuto.

Gli accessori danneggiati normalmente si sgretoleranno durante questo periodo di prova.

h) Indossare apparecchiature di protezione personale.

A seconda dell'applicazione, utilizzate una visiera e occhiali di sicurezza. A seconda delle necessità, indossate una maschera per la polvere, protezioni per l’udito, guanti e un grembiule in grado di fermare frammenti abrasivi o di lavorazione. La protezione oculare deve essere in grado di fermare i detriti volanti generati dalle varie operazioni. La maschera per la polvere o il respiratore deve essere in grado di filtrare le particelle generate dall’operazione. L'esposizione prolungata al rumore di elevata intensità può causare la perdita dell’udito.

i) Tenete i passanti a distanza di sicurezza della zona di lavoro. Chiunque entra nella zona di lavoro deve indossare apparecchiature di protezione personale. I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotante possono volare via e causare lesioni ai di là dell’immediata zona di lavorazione.

j) Tenete l’utensile elettrico solo per le superfici di afferraggio isolate, quando eseguite un’operazione dove l’accessorio di taglio può entrare a contatto con del cablaggio nascosto o con il proprio cavo. Il contatto dell’accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell’utensile elettrico e dare una scossa elettrica all’operatore.

k) Posizionate il cavo lontano dall’accessorio rotante. Se perdetelo il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliato e potrebbe tirare la vostra mano o il vostro braccio nell’accessorio rotante.

l) Non posate mai l’utensile elettrico finché l’accessorio non si è completamente arrestato. L’accessorio rotante potrebbe afferrare la superficie e farvi perdere il controllo dell’utensile elettrico.

m) Non utilizzare l’utensile elettrico mentre lo state trasportando al vostro fianco. Il contatto accidentale con l’accessorio rotante potrebbe impigliare i vostri indumenti, tirando l’utensile elettrico verso il vostro corpo.

n) Pulite regolarmente le ventole d’aria dell’utensile elettrico. La ventola del motore attira la polvere all’interno dell’alloggiamento e l’accumulo eccessivo di metallo pulverizzato potrebbe causare pericoli elettrici.

o) Non utilizzare l’utensile elettrico vicino ai materiali infiammabili. Le scintille potrebbero far prendere fuoco a tali materiali.

p) Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti liquidi potrebbe causare elettrocuzione o scosse elettriche.
RINCULO E RELATIVE AVVERTENZE

Il rinculo è una reazione improvvisa provocata da una mola rotante, piattoello di supporto, spazzola o altro accessorio pinzati o impigliati Ciò causa un rapido arresto dell’accessorio rotante che a sua volta provoca la perdita di controllo dell’utensile elettrico, con conseguente ad andare nella direzione opposta della rotazione dell’accessorio al punto di attacco. Per esempio, se una mola abrasiva viene impigliata o pinzata dal pezzo della lavorazione, l’estremità della mola che entra nel punto di pinzaggio può scavare nella superficie del materiale causando lo spostamento o rinculo della mola. La mola può saltare verso l’operatore o via da esso, a seconda della direzione del movimento della mola al punto di pinzaggio. È inoltre possibile che le mole abrasive si spezzi in queste condizioni.

Il rinculo è il risultato di un utilizzo erroneo dell’utensile elettrico e/o di procedure o condizioni di utilizzo erronee e può essere evitato prendendo i necessari provvedimenti elencati di seguito.

a) Mantenete una presa ferma sull’utensile elettrico e posizionate il vostro corpo e braccio in modo da permettervi di resistere alle forze del rinculo. Utilizzate sempre la maniglia ausiliaria, per il massimo controllo sul rinculo o la reazione di coppia durante l’avviamento.

b) Non posizionate mai la vostra mano vicino all’accessorio rotante. L’accessorio potrebbe avere una reazione di rinculo sulla vostra mano.

c) Non posizionate il vostro corpo nella zona dove si sposterà l’utensile se si verifica il rinculo. Il rinculo spingerà l’utensile nella direzione opposta al movimento della mola al punto di impigliamento.

d) Fate particolare attenzione quando lavorate angoli, estremità appuntite, ecc. Evitate di far saltare e impigliare l’accessorio. Gli angoli, le estremità appuntite o gli sbalzamenti hanno una tendenza a far impigliare l’accessorio rotante e causare la perdita del controllo o rinculo.

e) Non fissate una lama a moto sega per intagliare il legno o una lama di sega dentata. Tali lame creano rinculo e perdita del controllo frequenti.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SPECIFICI PER LE OPERAZIONI DI SMERIGLIATURA E DI TAGLIO ABRASIVO

a) Usate solo tipi di mole consigliati per il vostro utensile elettrico e per lo specifico carter progettato per la mola selezionata. Le mole per le quali l’utensile elettrico non è stato progettato non possono essere adeguatamente protette e non sono sicure.

b) La superficie di molatura delle ruote centrali abbassate deve essere montata sotto al piano del labbro di protezione. Una ruota montata in modo errato che sporge sul piano del labbro di protezione non può essere adeguatamente protetta.

c) Il carter deve essere fermamente fissato all’utensile elettrico e posizionato per la massima sicurezza, in modo che una quantità minima di mola sia esposta verso l’operatore. La protezione aiuta a proteggere l’operatore dai frammenti di ruota, contatto accidentale con la ruota e scintille che potrebbero bruciare gli indumenti.

d) Le mole devono essere utilizzate solo per le applicazioni raccomandate. Per esempio: non smerigliate con il lato della mola di taglio. Le mole di taglio abrasive servono per la smerigliatura periferica, le forze laterali applicate a tali mole possono causarne la rottura.

e) Utilizzate sempre flange di mole non danneggiate che siano delle dimensioni e forma corrette per la mola selezionata. Le flange delle mole corrette supportano la mola riducendo la possibilità di rottura della mola. Le flange per le mole di taglio possono differire da quelle delle mole di smerigliatura.

f) Non utilizzate mole usurate da utensili elettrici più grossi. Le mole per utensili elettrici di maggiore dimensioni non sono adatte per la velocità superiore di un utensile più piccolo e potrebbero scoppiare.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA AGGIUNTIVI SPECIFICI PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO ABRASIVO

a) Non “incepare” la mola di taglio o applicate una pressione eccessiva. Non tentate di fare una profondità di taglio eccessiva. La sovrasollecitazione della mola aumenta il carico e la possibilità che la mola si attorcigli o incastri nel taglio e perdano l’insorgenza del rinculo o della rotterra della mola.

b) Non posizionate il corpo in linea con e dietro la mola rotante. Quando la mola, al punto di funzionamento, si sposta lontano dal corpo, il possibile rinculo potrebbe spingere la mola rotante e l’utensile elettrico direttamente verso di voi.

c) Quando la mola si incastra o interrompe un taglio per qualsiasi ragione, spegnete l’utensile elettrico e tenetelo fermo finché la mola non si arresta completamente. Non tentate mai di rimuovere la mola di taglio dal taglio mentre la mola è in movimento altrimenti potrebbe verificarsi il rinculo. Investigate e prendete i necessari provvedimenti per eliminare la causa dell’inceppamento della mola.

d) Non riavviate l’operazione di taglio nel pezzo da lavorare. Lasciate che la mola raggiunga la velocità totale e rientrate attentamente nel taglio. La mola potrebbe incepparsi, saltare o causare il rinculo se l’utensile elettrico viene riavviato nel pezzo da lavorare.

e) Supportare i pannelli o qualsiasi pezzo da lavorare di grosse dimensioni per minimizzare il rischio di pizzicamento della mola e rinculo. I pezzi da lavorare di grosse dimensioni tendono a cedere sotto il loro stesso peso. È necessario posizionare dei supporti sotto il pezzo da lavorare vicino alla linea di taglio e vicino all’estremità del pezzo da lavorare su ambo i lati della mola.

f) Prestare particolare attenzione durante l’esecuzione di un “taglio tascabile” in pareti esistenti o altre zone cieche. La mola sporgente potrebbe tagliare le tubazioni del gas o dell’acqua, i cavi elettrici od oggetti che possono causare il rinculo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER SMERIGLIATRICI

- Verificare che la velocità riportata sulla mola sia pari o superiore alla velocità nominale della smerigliatrice;
- Verificare che le dimensioni della mola siano compatibili con la smerigliatrice;
Italiano

Le mole devono essere immagazzinate e maneggiate con attenzione, secondo le istruzioni del produttore;

- Ispezionare la mola prima dell’utilizzo, evitare l’utilizzo di prodotti scheggiati, rotti o comunque danneggiati;
- Verificare che le mole e le punte montate siano installate secondo le istruzioni del produttore;
- Utilizzare i tamponi se questi vengono forniti con il prodotto abrasivo incollato, e quando sono richiesti;
- Verificare che il prodotto abrasivo sia montato e fissato correttamente prima dell’uso; far funzionare l’attrezzo a vuoto per 30 secondi in posizione sicura, arrestandolo immediatamente in caso di forti vibrazioni o altre anomalie. Se si verifica tale condizione, controllare la macchina per determinarne la causa;
- Se l’attrezzo viene fornito con una protezione, evitare di utilizzarlo senza tale protezione;
- Quando si usa usano dischi abrasivi da taglio, assicurarsi di rimuovere la protezione standard e di installare l’apposita protezione con copertura laterale usata per i dischi (venduta separatamente) (Fig. 4);
- Evitare l’utilizzo di boccole di riduzione o adattatori separati per adattare mole con fori più grandi;
- Nel caso di attrezzi da utilizzare con mole a foro separato per adattare mole con fori più grandi;
- Prestare attenzione alla mola, che continua a ruotare anche che la mola sia ben montata e che il dado della mola sia ben stretto.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all’alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell’apparecchio.
2. Assicurarsi che l’interruttore sia in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l’interruttore è acceso, l’utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.
3. Quando l’ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.
4. Assicurarsi che la mola da usare sia del tipo giusto e non abbia incrinature o difetti sulla superficie. Assicurarsi anche che la mola sia ben montata e che il dado della mola sia ben stretto.
5. Verificare che il pulsante di bloccaggio sia disinnestato premendo due o tre volte prima di accendere l’elettrotensile.
6. Per prolungare la vita dell’utensile e assicurare un lavoro di rifinitura di prima qualità, è importante che la macchina non sia sovraccaricata esercitando troppa pressione. In moltissimi casi il solo peso della macchina è sufficiente per una efficace molatura. Una pressione troppo forte porta ad una riduzione della velocità di rotazione, ad una minore rifinitura di superfici ad un sovraccarico che potrebbe ridurre la vita della macchina.

7. La mola continua a ruotare dopo che l’utensile è stato spento. Dopo aver spento la macchina, non posarla fino a che la mola non sia completamente arrestata. Oltre ad evitare gravi incidenti, questa precauzione riduce la quantità di polvere e di detriti aspirati all’interno della macchina.
8. Quando la macchina non è usata è necessario staccare la spina dalla presa.
9. Assicurarsi di spegnere (OFF) e di scollegare la spina del cavo dalla presa di corrente per evitare incidenti gravi prima dell’assemblaggio e smontaggio della mola.
10. RCD
Si raccomanda di usare sempre un interruttore differenziale con una potenza nominale di 30mA o meno.

### SIMBOLI

#### ATTENZIONE
Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell’uso.

- **V** Tensione nominale
- **~** Corrente alternata
- **P** Potenza assorbita
- **n** Velocità nominale
- **min⁻¹** Giri al minuto
- **D** Diametro esterno della mola
- **d** Diametro del foro
- **t** Spessore della mola
- **Velocità periferica**
- **Peso** (Secondo la Procedura EPTA 01/2003)
- **Accensione**
- **Spegnimento**
- **Scollegare la spina di corrente dalla presa elettrica**
- **Avvertenza**
- **Strumento di classe II**

---

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Indossate sempre le protezioni oculari.</td>
<td>Solo per Paesi UE</td>
</tr>
<tr>
<td>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!</td>
<td>Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esaurite devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riimpiegate in modo eco-compatibile.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>Diametro esterno della mola (mm)</th>
<th>Velocità periferica (min⁻¹)</th>
<th>Potenza assorbita (W)</th>
<th>Velocità di rotazione (min⁻¹)</th>
<th>Spessore della mola (mm)</th>
<th>Diametro del foro (mm)</th>
<th>Peso (kg)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>125</td>
<td>22800</td>
<td>1200</td>
<td>22800</td>
<td>1.6</td>
<td>16</td>
<td>5.3</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>22800</td>
<td>1200</td>
<td>22800</td>
<td>1.6</td>
<td>16</td>
<td>5.3</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>22800</td>
<td>1200</td>
<td>22800</td>
<td>1.6</td>
<td>16</td>
<td>5.3</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ACCESSORI STANDARD
In aggiunta all’unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati di seguito.
(1) Chiave .................................................................1
(2) Impugnatura laterale .............................................1
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI
○ Asportazione di bavature di getti e rinfinitura di vari tipi di materiali d’acciaio, bronzo e alluminio e oggetti di ghisa.
○ Molatura di sezioni saldate o sezioni tagliate a mezzo saldatore.
○ Taglio di cemento sintetico, pietre, mattoni, marmo e materiali simili.

CARATTERISTICHE
Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 120.

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HIKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Azione</th>
<th>Figura</th>
<th>Pagina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fissaggio e regolazione del carter della mola</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Fissaggio dell’impugnatura laterale</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Assemblaggio della mola</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Assemblaggio della mola di taglio</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Assemblaggio del disco diamantata</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Funzionamento dell’interruttore</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Angolo di molatura e metodo di molatura</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Selezione degli accessori</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

1. Controllo della mola
Assicurarsi che la mola sia priva di incrinature e di difetti di superficie.

2. Ispezione delle viti di montaggio
Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. Controllo delle spazzole di carbone
Per mantenere la vostra sicurezza e la protezione da scosse elettriche, l’ispezione delle spazzole di carbone e la loro sostituzione su questo utensile dovrebbero essere eseguite SOLO da un CENTRO DI ASSISTENZA HIKOKI AUTORIZZATO.

4. Sostituzione del cavo di alimentazione
Se è necessario sostituire il cavo d’alimentazione, la sostituzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato HIKOKI per prevenire pericoli relativi alla sicurezza.

5. Manutenzione del motore

**ATTENZIONE**
Indossare sempre occhiali protettivi e maschera anti polvere quando si soffia aria dal foro per l’aria del codone con l’uso di una pistola ad aria compressa, ecc. L’osservanza di questa prescrizione potrebbe provocare l’inalazione della polvere sollevata o la penetrazione della stessa negli occhi. L’avvolgimento del motore è il vero e proprio “cuore” degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l’avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

**NOTA**
Quando il lavoro è stato completato, soffrire dell’aria che non contenga umidità dal foro per l’aria del codone con l’uso di una pistola ad aria compressa, ecc., mentre è in funzione il motore senza alcun carico applicato. Questo è efficace per rimuovere ogni traccia di sporczia e polvere che si fosse accumulata. Sporcizia e polvere accumulate all’interno del motore possono provocare guasti.

**ATTENZIONE**
Nell’uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

**GARANZIA**
Garantiamo gli Utensili Elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l’Utensile Elettrico non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l’uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HIKOKI.

**Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall’aria e le vibrazioni**

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tipo di Funzionamento</th>
<th>Valore di emissione vibrazioni</th>
<th>Incertezza K</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Smerigliatura di superficie:</td>
<td>Valore di emissione vibrazioni $A_h$, $AG = 7,9 \text{ m/s}^2$</td>
<td>1,5 m/s²</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell’esposizione.

**ATTENZIONE**
Il valore di emissione vibrazioni durante l’uso effettivo dell’utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell’utensile stesso.
Italiano

Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HIKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.
1) Veiligheid van de werkplek
   a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.
   b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof.
   c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.

2) Elektrische veiligheid
   a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.
   b) Gebruik geen verloopstekker met geaarde stekkering.
   c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.
   d) Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
   e) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in contact komen met het elektrisch gereedschap.
   f) Draag geschikte veiligheidsmiddelen zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming.
   g) Indien het elektrisch gereedschap van een moerlekschakelaar is voorzien, moet de schakelaar altijd in de afstandspositie staan voordat u de voeding en/of de accu aansluit.

3) Persoonlijke veiligheid
   a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.
   b) Gebruik geen elektrisch gereedschap op een plek waar kinderen aanwezig zijn.
   c) Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap gebruikt.
   d) Draag altijd oogbescherming.
   e) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming.
   f) Draag geschikte kleding.
   g) Draag geschikte kleding.
   h) Draag geschikte kleding.
   i) Draag geschikte kleding.
   j) Draag geschikte kleding.
   k) Draag geschikte kleding.
   l) Draag geschikte kleding.
   m) Draag geschikte kleding.
   n) Draag geschikte kleding.
   o) Draag geschikte kleding.
   p) Draag geschikte kleding.
   q) Draag geschikte kleding.
   r) Draag geschikte kleding.
   s) Draag geschikte kleding.
   t) Draag geschikte kleding.
   u) Draag geschikte kleding.
   v) Draag geschikte kleding.
   w) Draag geschikte kleding.
   x) Draag geschikte kleding.
   y) Draag geschikte kleding.
   z) Draag geschikte kleding.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
   a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden.
   b) Gebruik elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.
   c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voordat u het gereedschap gebruikt.
   d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en anderen op en zorg dat geen enkel lid van de familie het recht heeft om het gereedschap te gebruiken.
e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

f) Verbonden montage van accessoires moet overeenkomen met de maling spil draad. Voor accessoires geschonden vrij vloeiende spin, moet het spilgat van het accessoire wel aansluiten aan de diameter van de flens. Accessoires met opsteekgaten die niet overeenkomen met het montagegedeelte van het elektrisch gereedschap zullen uit balans raken, overmatig trillen en verlies van controle veroorzaken.

g) Gebruik geen beschadigde accessoires. Inspecteer voor elk gebruik accessoires zoals slijpplaten op afgebroken stukjes en barsten, steunplaten op barsten, scheuren of buitengewone slijtage, draadborstels op loszittende of gebroken draden. Als het elektrisch gereedschap of het accessoire is gevallen, moet u het inspecteren op beschadigingen of een onbeschadigd accessoire monteren. Plaats na het inspecteren en monteren van een accessoire uitzet en omstanders uit de buurt van het vlak van het draaiende accessoire en laat het elektrisch gereedschap gedurende één minuut onbelast op maximum snelheid draaien. Normaal zullen beschadigde accessoires tijdens deze testperiode kapot gaan.


i) Houd omstanders op veilige afstand van de werkplek. Alle personen die de werkplek betreden moeten persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Fragmenten van het werktuig of van een defect geraakt accessoire kunnen wegspringen en letsel veroorzaken, bijvoorbeeld bij stofmasker, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag al naar gelang de omstandigheden een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkschoen.

j) Houd het elektrisch gereedschap uitsluitend vast aan de daarvoor bestemde gedeelten. Door een stuk transparants oppervlak wanneer u een handeling verricht waarbij het slijpgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen netsnoer. Accessoires die in contact komen met een draad waarop stroom staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap ook onder stroom komen en de gebruiker een elektrische schok geven.


l) Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende accessoire kan zich in het oppervlak vastzetten zodat u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.

m) Laat het elektrisch gereedschap niet draaien wanneer u dit met een mens draagt. Wanneer het draaiende accessoire per ongeluk in contact komt met uw kleding kan dit aanraking veroorzaken en kan het accessoire naar uw lichaam toe worden getrokken.

n) Maak regelmatig de ventilatie-openingen van het elektrisch gereedschap schoon. De ventilator van de motor trekt stof de behuizing binnen en een overmatige opeenhopping van metaalpoeder kan gevaar voor elektrische schokken opleveren.
**Veiligheidswaarschuwingen voor doorslijpen**

- **b)** Houd het elektrisch gereedschap stevig vast en houd uw lichaam en arm zo dat u eventuele terugslagkrachten op kunt vangen. Gebruik altijd de aanvullende handgreep, als de machine daarover beschikt, voor maximale controle over terugslag of reactiekoppelen bij het opstarten.
- **c)** Plaats uw hand nooit in de buurt van het draaiende accessoire. Het accessoire zou dan bij een terugslag uw hand kunnen raken.
- **d)** Breng uw lichaam niet in een positie waar het elektrisch gereedschap bij een terugslag naar toe kan bewegen. Terugslag forceert het gereedschap in een richting tegenovergesteld aan de beweging van de schijf op het moment dat de schijf vastloopt.
- **e)** Breng uw lichaam niet in een positie waar de schijf aan de slijpschijf vastzit of gebruik een aanvullende handgreep, als de machine daarover beschikt, voor maximale controle over terugslag of reactiekoppelen bij het opstarten.
- **f)** Moniteer geen zaagblad voor houtbewerking of geëlectrificeerde schijven waarvoor een vloeibaar koelmiddel is aanbevolen. Gebruik van water of een ander vloeibaar koelmiddel kan elektrocutie of elektrische schokken tot gevolg hebben.

**Veiligheidswaarschuwingen voor slijpen en doorslijpen**

- **a)** Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Dergelijke materialen kunnen door vonken tot onbranding komen.
- **b)** Gebruik geen accessoires waarvoor een vloeibaar koelmiddel vereist is. Gebruik van water of een ander vloeibaar koelmiddel kan elektrocutie of elektrische schokken tot gevolg hebben.

**Aanvullende specifieke veiligheidswaarschuwingen voor doorslijpen**

- **a)** Laat de doorslijpschijf niet vastlopen en oefen er geen overmatige druk op uit. Probeer geen te diepe insnijding te maken. Teveel druk op de schijf verhoogt de belasting en de kans op verdraaien of vastlopen van de schijf in de snede en de mogelijkheid van terugslag of kapot gaan van de schijf.
- **b)** Breng uw lichaam niet in een positie in lijn met en achter de draaiende schijf. Wanneer de schijf in het gebruik van uw lichaam vastzit, kan door een terugslag de draaiende schijf en het elektrisch gereedschap direct naar u toe gecoördineerd worden.
- **c)** Wanneer de schijf vastzit, of wanneer het doorslijpen om een andere reden wordt onderbroken, moet u het elektrisch gereedschap uitschakelen en het op dezelfde plaats vasthouden totdat de schijf volledig gestopt is. Probeer nooit de doorslijpschijf uit de snede te halen terwijl de schijf nog draait, want anders kan er een terugslag optreden. Onderzoek waarom de schijf vast zit en neem passende maatregelen om de oorzaak te verhelpen.
Nederlands

e) Ondersteun panelen of een groot werktuk om vastlopen en terugslag van de schijf te voorkomen. Grote werktukken kunnen doorzaakken onder hun eigen gewicht. Plaats steunen onder het werktuk bij de lijn waar gewenst wordt en bij de rand van het werktuk aan beide kanten van de schijf.

f) Wees extra voorzichtig bij het maken van een insnijding in bestaande muren of andere plaatsen waar u niet weet wat zich achter het oppervlak bevindt. De uitstekende schijf kan gas- of waterleidingen, elektrische bedrading of andere voorwerpen raken waardoor terugslag optreedt.

ALGEMENE VEILIGHEIDsinstructies VOOR SLIJPMACHINES

- Controleer of de op de schijf aangegeven snelheid gelijk is aan of groter is dan de opgegeven snelheid van de slijpmachine.
- Controleer of de afmetingen van de schijf geschikt zijn voor de slijpmachine.
- Slijpschijven dienen zorgvuldig te worden gebruikt en opgeslagen overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik, gebruik geen afgesplitste, gebroken of anderszins defecte producten.
- Zorg ervoor dat de schijven en punten in overeenstemming met de instructies van de fabrikant worden gemonteerd.
- Zorg dat u vloeiblokken gebruikt met het gebonden slijpproduct, indien meegeleverd en nodig.
- Zorg er voor dat het slijpproduct correct is gemonteerd en vastgezet.
- Zorg ervoor dat eventuele vonken geen gevaar kunnen veroorzaken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.

AANVLUllende VeILIGheidSWAARSCHUWINGEN

1. Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gebruiken voldoet aan de eisen aan de stroomvoorziening zoals vermeld op het typeplaatje van het product.
2. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar uit (OFF) staat. Als de stekker in het stopcontact zij en de hoofdschakelaar aan (ON) staat, zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk gaan draaien, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.
3. Controleer of de afmetingen van de schijf geschikt zijn voor de slijpmachine; controleer of de op de schijf aangegeven snelheid overeenkomt met de instructies van de fabrikant; controleer of de op de schijf aangegeven snelheid overeenkomt met de opgegeven snelheid van de slijpmachine; controleer of de op de schijf aangegeven snelheid overeenkomt met de instructies van de fabrikant.

4. Zorg ervoor dat de schijf met verdiept midden op de juiste afmetingen aan zet. De uiteinden aan de schijf moeten echter ongeveer 30 mm aan de loze gelegenheid zijn.

5. Om de levensduur van de machine te verlengen en om eersteklas werk af te kunnen leveren, is het belangrijk dat de machine niet wordt overbelast door teveel druk op uit te oefenen. Voor de meeste toepassingen is het gewicht van de machine zelf voldoende om goed te kunnen slijpen. Teveel druk zal leiden tot een lager toerental, slechte afwerking van het oppervlak en overbelasting die de levensduur van de machine kan verminderen.

6. De schijf zal nog even blijven draaien nadat de machine is uitgeschakeld. Nadat u de machine heeft uitgeschakeld mag u hem pas neerleggen wanneer de schijf volledig tot stilstand is gekomen. Behalve dat u hierdoor ernstige ongelukken kunt voorkomen, zal hierdoor ook de hoewelheid stof en spanners die de machine in wordt gezogen worden verminderd.

7. Controleer of de schijf goed wordt ondersteund; gebruik geen doorslijpschijven voor kopslijpen; controleer of de werkplek goed wordt ondersteund; controleer of er ook voor is aangegeven dat de schijf goed wordt ondersteund; controleer of de slijpschijf vóór gebruik, gebruik geen afgesplitste, gebroken of anderszins defecte producten.

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikte elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

**Gegevens**

- **Opgegeven voltage**: Wisselstroom
- **Opgeven vermogen**: Nominaal toerental
- **Dikte schijf**: Omtrekssnelheid
- **Diameter schijf**: Gewicht (Volgens EPTA-procedure 01/2003)
- **Buitendiameter schijf**: Klasse II gereedschap

**STANDAARD TOEBEHOREN**

Naast de hoofdeenheid (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die hieronder vermeld staan.

1. Sleutel
2. Zijhandgreep

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere kennisgeving gewijzigd worden.

**TOEPASSINGEN**

- Verwijderen van gietresten en afwerken van diverse soorten staal, brons, aluminium en gegoten voorwerpen.
- Slijpen van gelaste stukken of met een snijbrander verfvaardigde stukken.
- Snijden van synthetisch beton, natuursteen, baksteen, marmer en dergelijke materialen.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 120.
Nederlands

GARANTIE
De garantie op het elektrisch gereedschap van HIKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HIKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Oppervlakte slijpen:
Trillingsemissiewaarde $B_{B, AG} = 7,9 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING
○ De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
○ Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikerscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggerdruk).

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HIKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

ADVERTENCIA
Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable), de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo
a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica
a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.

No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos. Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica puede reducir el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal
a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en “off” antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
Español

e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.

f) El montaje roscado de accesorios debe coincidir con la rosca del husillo de la amoladora. Para los accesorios instalados por medio de bridas, el orificio del mandril del accesorio debe coincidir con el diámetro de posicionamiento de la brida.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.

h) Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, utilice protector facial, gafas protectoras o gafas de seguridad. Si procede, utilice máscara para polvo, protectores auditivos, guantes y mono capaz de detener pequeños fragmentos abrasivos o piezas de trabajo. El protector ocular debe ser capaz de detener los desechos que salen desprendidos generados por las diferentes operaciones. La máscara para polvo o respirador debe ser capaz de filtrar partículas generadas por su operación. Una exposición prolongada a un ruido de intensidad elevada podría producir pérdida de audición.

i) Mantenga a los viandantes alejados del área de trabajo. Toda persona que entre en la zona de trabajo debe utilizar equipo de protección personal. Los fragmentos de un trabajo o un accesorio roto pueden salir despedidos y causar daños más allá del área de operación inmediata.

j) Sujete la herramienta eléctrica solo por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o su propio cable. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

k) Coloque el cable cerca del accesorio giratorio. Si pierde el control, el cable podría cortarse o engancharse y la mano o el brazo podrían entrar en el accesorio giratorio.

l) No coloque boca abajo la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya parado completamente. El accesorio giratorio podría agarrar la superficie y descontrolar la herramienta eléctrica.

m) No ponga en marcha la herramienta eléctrica cuando la lleve al lado. Un contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar la ropa y el accesorio podría provocar heridas.

n) Limpie regularmente las ranuras de ventilación de aire de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor extraerá el polvo del interior de la carcasa, y la acumulación excesiva de metal en polvo podría producir peligros eléctricos.

o) No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían quemar dichos materiales.

p) No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.

Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden supervisarse o controlarse adecuadamente.

ADVERTENCIAS COMUNES DE SEGURIDAD PARA LAS OPERACIONES DE MOLIDO O CORTE ABRASIVO

a) Esta herramienta eléctrica está diseñada para utilizarse como amoladora o herramienta de corte. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

b) No se recomienda realizar operaciones como fijado, cepillado metálico o pulido con esta herramienta eléctrica. Las operaciones para las que no se diseñó la herramienta eléctrica podrían producir un riesgo y causar daños personales.

c) No utilice accesorios que no estén diseñados y estén recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta. El hecho de que el accesorio pueda acoplarle en la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.

d) La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica. La utilización de accesorios a una velocidad superior a su velocidad nominal podría provocar que se rompieran o se descompusieran.

e) El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro de la clasificación de capacidad de su herramienta eléctrica.
El uso de agua u otros refrigerantes líquidos podría provocar electrocución o descargas eléctricas.

**RETOCESO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS**

El retroceso es una reacción repentina a una rueda giratoria, almohadilla de soporte, cepillo u otro accesorio atrapado o enganchado. El bloqueo o enganche causa una parada rápida del accesorio giratorio que, a su vez, hace que la herramienta eléctrica no controlada vaya en la dirección opuesta del giro del accesorio en el punto de atasco. Por ejemplo, si una rueda de abrasión se engancha o queda atrapada en la pieza de trabajo, el borde de la rueda que entra en el punto de bloqueo puede hundirse en la superficie del material, provocando que la rueda se salga o rebote. La rueda puede saltar en dirección al operario o en sentido contrario, dependiendo de la dirección del movimiento de la rueda en el punto de bloqueo. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse retroceso. Las fuerzas de retroceso no controladas y el protector especiales ninguna protección adecuada puede producirse ret...
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES PARA AMOLADORAS

- Comprome que la velocidad marcada en la rueda sea igual o superior a la velocidad media de la amoladora.
- Asegure que las dimensiones de la rueda sean compatibles con la amoladora.
- Las ruedas abrasivas deben almacenarse y manipularse con cuidado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Inspeccione la rueda amoladora antes de utilizarla. No utilice productos descascarillados, agrietados o defectuosos.
- Asegure que las ruedas y puntos montados se ajusten a las instrucciones del fabricante.
- Asegure que se utilicen secantes cuando se incluyan junto con el producto abrasivo y cuando se requiera.
- Asegure de que el producto abrasivo esté correctamente montado y ajustado antes de la utilización y ponga en marcha la herramienta sin carga durante 30 segundos en una posición segura; para inmediatamente si se percibe una vibración considerable o se detectan otros defectos. Si se da esta situación, revise la máquina para determinar la causa.
- Si la herramienta está equipada con un protector, no utilice nunca la herramienta sin dicho protector.
- Si desea usar un disco de corte abrasivo, asegúrese de retirar el accesorio de protección estándar de discos y de colocar la protección de discos con protección lateral (se vende por separado) (Fig. 4).
- No utilice cojinetes reductores o adaptadores diferentes para adaptar ruedas abrasivas de orificio grande.
- Cuando trabaje herramientas que se utilicen con rueda de orificio roscado, asegúrese de que la rosca de la rueda sea lo suficientemente larga para aceptar la longitud del eje.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- No utilice una rueda de corte para el amole lateral.
- Asegúrese de que las chispas emitidas al utilizar la herramienta no creen ningún riesgo, es decir, no alcancen a ninguna persona ni sustancia inflamable.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas antes de trabajar en condiciones de polvo. Si es necesario limpiar el polvo, desconecte primero la herramienta de la toma de corriente (utilice objetos no metálicos) y evite dañar las piezas internas.
- Utilice siempre protección ocular y auditiva, así como otro equipo de protección personal, como máscaras antipolvo, guantes, cascos y mono.
- Preste atención a la rueda que sigue girando tras apagar la herramienta.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de comprobar que la fuente de alimentación que se utilice se ajusta a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación se encuentre en la posición “OFF”. Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor de alimentación se encuentra en la posición “ON”, la herramienta empezará a funcionar inmediatamente, con lo que podría producirse un accidente grave.
3. Si la zona en la que se van a efectuar los trabajos se encuentra lejos de la fuente de alimentación eléctrica, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y con la capacidad nominal indicada. El cable prolongador debe ser lo más corto posible.
4. Asegúrese de que la muela de alisado que vaya a utilizar esté correctamente montada y que su tuerca esté bien apretada.
5. Asegúrese de que el pulsador se encuentre desactivado pulsándolo dos o tres veces antes de encender la herramienta eléctrica.
6. Con el fin de prolongar la vida útil de la máquina y garantizar un acabado de un nivel más alto posibles, es importante no sobrecargar la máquina mediante la aplicación de una presión excesiva. En la mayoría de los casos, el peso de la propia herramienta es suficiente para un alisado eficaz. El exceso de presión reducirá la velocidad de giro, hará que disminuya el acabado de la superficie y provocará sobrecargas, con lo que podría reducirse la vida útil de la máquina.
7. La rueda que sigue girando tras apagar la máquina, no la coloque orientada hacia abajo hasta que la muela de alisado se haya detenido por completo. Además de evitar accidentes graves, esta medida de precaución reducirá la cantidad de polvo y virutas que entran en la máquina.
8. La fuente de alimentación deberá estar desconectada mientras la máquina no se esté utilizando.
9. Asegúrese de colocar el interruptor de alimentación en la posición “OFF” y de desconectar el enchufe de la toma de corriente para evitar un accidente grave antes del montaje y desmontaje de la muela de alisado.
10. RCD

Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA
A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

- Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
- Utilice siempre una protección ocular.

Solo para países de la Unión Europea
No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en el país de residencia.

Velocidad nominal

Corriente alterna

Entrada de alimentación

Velocidad nominal

Revoluciones o reciprocaiones por minuto

Diametro exterior de la rueda

Diametro del orificio de la rueda

Grosor de la rueda

Voltaje nominal

Velocidad periférica
Español

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. Inspección de la muela de alisado
Asegúrese de que la muela de alisado no presente grietas ni defectos superficiales.

2. Inspección de los tornillos de montaje
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apréntelo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

3. Inspección de las escobillas de carbón
Por su seguridad y para protegerle de descargas eléctricas, la inspección y el cambio de las escobillas de carbón en esta herramienta deberán realizarse EXCLUSIVAMENTE en un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO HIKOKI.

4. Sustitución del cable de alimentación
Si resulta necesario sustituir el cable de alimentación, deberá solicitar la tarea a un Centro de servicio autorizado de HIKOKI, para evitar riesgos para la seguridad.

5. Mantenimiento del motor

ADVERTENCIA
Utilice siempre gafas protectoras y una mascarilla protectora contra el polvo cuando expulse aire desde el orificio del aire de la tapa del colín mediante una pistola de aire o similar.

NOTA
Cuando el trabajo haya finalizado, expulse aire sin humedad desde el orificio del aire de la tapa del colín mediante una pistola de aire o similar a la vez que pone en marcha el motor sin aplicar ninguna carga. Así extraerá de forma efectiva cualquier resto de suciedad y polvo que se haya acumulado. La suciedad y el polvo acumulados en el interior del motor podría resultar en un funcionamiento incorrecto.

PRECAUCIÓN
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA
Las herramientas eléctricas de HIKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HIKOKI.

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación:

1. Llave para tuercas
2. Asidero lateral

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

○ Eliminación de rebabas de juntas y acabado de diversos tipos de acero, bronce y aluminio, materiales y fundiciones.

○ Alisado de secciones soldadas o secciones cortadas por medio de soldadura.

○ Corte de hormigón sintético, piedra, ladrillos, mármol, y materiales similares.

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 120.

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acción</th>
<th>Figura</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Montar y ajustar el protector de la muela</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Instalación del asidero lateral</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaje de la muela de alisado</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaje de la muela de corte</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaje del adiamantado</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Operación del interruptor</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Ángulo y método de alisado</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Selección de los accesorios</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Español

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 99 dB (A)
Nivel de presión acústica ponderada A: 88 dB (A)
Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.)
determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Molienda de superficie:
Valor de emisión de vibración \( a_{th, AG} \) = 7,9 m/s²
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras. También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

○ La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.

○ Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.
(Tradução das instruções originais)

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

AVISO
Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho
   a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
   b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
   c) As ferramentas elétricas criam faiscas que podem incendiar o pó dos fumo.
   d) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica
   a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.
   b) Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.
   c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.
   d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.
   e) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.
   f) Utilize a ferramenta elétrica numa superfície sólida.

3) Segurança pessoal
   a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.
   b) Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Português

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.
   O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirão os ferimentos pessoais.

c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
   Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

e) Não se esqueça. Mantenha sempre o controlo e equilibrio adequado.
   Isso permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.
As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presas nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.
   A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Utilização da ferramenta e manutenção
   a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.
   A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

   b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.
   Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

   c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer reparações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.
   Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

   d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilize a ferramenta.
   As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

   e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
   Multos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
   Multum acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

   f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.
Português

5) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica esteja mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA COMUNS PARA OPERAÇÕES DE RETIFICAÇÃO OU CORTE ABRASIVO

a) Esta ferramenta elétrica destina-se a funcionar como uma rebarbadora ou ferramenta de corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

b) As operações como fixagem, limpeza com escova metálica ou polimento não são recomendadas para serem efetuadas com esta ferramenta elétrica. As operações para as quais a ferramenta elétrica não foi concebida podem criar perigos e causar ferimentos pessoais.

c) Não utilize acessórios que não foram concebidos e recomendados especificamente pelo fabricante da ferramenta. Mesmo que consiga instalar o acessório na ferramenta elétrica, não garante um funcionamento seguro.

d) A velocidade nominal do acessório tem de ser, no mínimo, igual à velocidade máxima marcada na ferramenta elétrica. Os acessórios com uma velocidade superior à velocidade nominal podem quebrar e ser projetados.

e) O diâmetro exterior e a espessura do acessório têm de estar compreendidos entre a classificação de capacidade da ferramenta elétrica. Os acessórios de tamanho incorreto não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.

f) A montagem roscada de acessórios deve coincidir com a rosca do eixo do moedor. Para acessórios montados por suportes, o orifício do eixo dos acessórios deve encaixar o diâmetro de localização do suporte. Os acessórios que não correspondem ao hardware de montagem da ferramenta elétrica vão perder o equilíbrio, vibrar excessivamente e podem causar perda de controlo.

g) Não utilize um acessório danificado. Antes de cada utilização, inspecione o acessório, como discos abrasivos, por lascas e fissuras, almoçada de apoio por fisuras ou desgaste excessivo, escova metálica por fios soltos ou quebrados. Se a ferramenta elétrica ou acessório cair, inspecione por danos ou instale um acessório não danificado. Após inspecionar e instalar um acessório, mantenha-se afastado, assim como as restantes pessoas, do raio de ação do acessório rotativo e ligue a ferramenta elétrica à velocidade máxima sem carga durante um minuto. Normalmente, os acessórios danificados quebram durante este tempo de teste.

h) Use equipamento de proteção pessoal. Dependendo da aplicação, use uma proteção facial ou óculos de segurança. Use roupas adequadas, use uma camisola de pó, protetores auditivos, luvas e avental de oficina capazes de parar pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho. A proteção ocular tem de conseguir parar os detritos projetados, gerados por várias operações. A máscara de pó ou respiratória têm de conseguir filtrar as partículas geradas pela operação. A exposição prolongada a ruido de alta intensidade pode causar perda auditiva.

i) Mantenha as pessoas a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção pessoal. Os fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório quebrado podem ser projetados e causar ferimentos além da área de operação.

j) Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o acessório de corte pode entrar em contacto com cablagem oculta ou o seu próprio cabo. O acessório cortante em contacto com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

k) Posicione o cabo afastado do acessório rotativo. Se perder o controlo, o cabo pode ser cortado ou ficar preso e a sua mão ou braço podem ser puxados na direção do acessório rotativo.

l) Nunca pusse a ferramenta elétrica até o acessório parar por completo. O acessório rotativo pode entrar em contacto com a superfície e fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.

m) Não transporte a ferramenta elétrica ligada junto ao corpo. O contacto acidental com o acessório rotativo pode perder a rota, puxando o acessório na direção do corpo.

n) Limpe regularmente as ventilações de ar da ferramenta elétrica. A ventoinha do motor vai puxar pó para o interior da armadura e a acumulação excessiva de pó metálico pode causar perigos elétricos.

o) Não utilize a ferramenta elétrica próximo de materiais inflamáveis. As faíscas pode incendiar estes materiais.

p) Não utilize acessórios que exigem refrigerantes líquidos. Utilizar água ou outros refrigerantes líquidos pode resultar em eletrocussão ou choques.

RECUO E AVISOS RELACIONADOS

O recuo é uma reação súbita a um disco rotativo, almofada de apoio, escova ou qualquer outro acessório afastado ou preso. Estes bloqueios causam a paragem rápida do acessório aquando da dobragem. Por exemplo, se um disco abrasivo for apertado pela peça de trabalho, a extremidade do disco que entra no ponto de aperto pode penetrar a superfície do material fazendo com que o disco saia ou recue. O disco pode saltar na direção do operador ou na direção oposta, dependendo do sentido de rotação do disco aquando do aperto. Nestas condições, os discos abrasivos também podem quebrar. O recuo é o resultado de uma utilização incorreta da ferramenta elétrica e/ou condições ou procedimentos incorrectos de utilização e pode ser evitado tomando as precauções adequadas, conforme indicado abaixo.

a) Segure bem a ferramenta elétrica e posicione o corpo e o braço de uma forma que permita resistir às forças de recuo. Use sempre a pega auxiliar, se existente, para um controlo máximo sobre os recuos ou reação de binário durante o arranque.
O operador pode controlar as reações de bimário ou forças de reboço, se forem tomadas precauções adequadas.

b) Nunca coloque a mão próxima do acessório rotativo.

O acessório pode se recuar sobre a mão.

c) Não posicione o corpo na área para onde a ferramenta elétrica se vai mover em caso de reboço.

O reboço vai projetar a ferramenta na direção oposta ao movimento do disco aquando do aperto.

d) Tenha cuidado especial ao trabalhar em cantos, extremidades afiadas, etc. Evite agitar e prender o acessório.

Os cantos, extremidades afiadas ou agitação têm a tendência de prender o acessório rotativo e causar perda de controle ou reboços.

e) Não instale uma lâmina de entalhe com corrente de serra ou lâmina de serra dentada.

Essas lâminas criam reboços e perdas de controle frequentes.

**AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA OPERAÇÕES DE RETIFICAÇÃO OU CORTE ABRASIVO**

a) Utilize apenas tipos de discos recomendados para a ferramenta elétrica e o resguardo específico, concebido para o disco selecionado. Os discos para os quais a ferramenta elétrica não foi concebida não podem ser devidamente protegidos e não são seguros.

b) A superfície de moagem dos discos de centro côncavo deve ser montada abaixo do plano da aba de proteção. Um disco montado de forma imprópria que projeta através do plano da aba de proteção não pode ser protegido adequadamente.

c) O resguardo tem de ser corretamente instalado na ferramenta elétrica e posicionado para segurança máxima, assim, apenas uma parte reduzida do disco fica exposta na direção do operador. A proteção ajuda a proteger o operador de fragmentos de discos partidos, contacto acidental com o disco e faíscas que podem incendiar o vestuário.

d) Os discos só devem ser utilizados para aplicações recomendadas. Por exemplo: não retifique com a parte lateral do disco de corte. Os discos de corte abrasivos destinam-se à retificação periférica, as forças laterais aplicadas a estes discos pode fazer com que quebrem.

e) Utilize sempre flanges de discos não danificados com o tamanho e formato corretos para o disco selecionado. As flanges de discos de corte podem ser diferentes das flanges de discos de retificação.

f) Não utilize discos gastos de ferramentas eletrônicas maiores.

Quando se destina a uma ferramenta elétrica maior, não é adequado para a velocidade superior de uma ferramenta mais pequena e pode estourar.

**AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS ESPECÍFICOS PARA OPERAÇÕES DE CORTE ABRASIVO**

a) Não “encreve” o disco de corte ou aplique pressão excessiva. Não tente efetuar uma profundidade de corte excessiva. Esforçar demasidadamente o disco aumenta a carga e a suscetibilidade de torcer ou obstruir o disco no corte e a possibilidade de reboço ou quebra do mesmo.

b) Não posicione o corpo alinhado ou atrás do disco rotativo.

Quando o disco, aquando da operação, está a atatar-se do corpo, um reboço pode projetar o disco rotativo e a ferramenta elétrica na sua direção.

c) Quando o disco está a dobrar ou ao interromper um corte por qualquer razão, desligue a ferramenta elétrica e segure a ferramenta elétrica sem se mexer até o disco parar por completo. Nunca tente remover o disco de corte do corte enquanto o disco está em movimento, caso contrário, podem ocorrer reboços. Inspeccione e tome ações corretivas para eliminar a causa de dobragem do disco.

d) Não reinicie a operação de corte na peça de trabalho. Deixe o disco atingir a velocidade máxima e volte a introduzir cuidadosamente no corte.

O disco pode dobrar, levantar ou recuar se a ferramenta elétrica for reiniciada na peça de trabalho.

e) Calcule os pâneis ou quaisquer peças de trabalhos de grandes dimensões para minimizar o risco de aperto e de reboço do disco. As peças de trabalho grandes tendem a ceder sob o seu próprio peso. Os calços têm de ser colocados sob a peça de trabalho próximo da linha de corte e próximo da extremidade da peça de trabalho em ambos os lados do disco.

f) Tenha muito cuidado ao efetuar cortes em paredes existentes ou outras áreas ocultas. O disco saliente pode cortar tubos de gás ou água, cablagens elétricas ou objetos que podem causar reboços.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS PARA REBARBADORAS**

- Certifique-se de que a velocidade assinalada no disco é igual ou superior à velocidade nominal da rebarbadora;

- Certifique-se de que as dimensões do disco são compatíveis com a rebarbadora;

- Os discos abrasivos devem ser armazenados e lidos com cuidado em conformidade com as instruções do fabricante;

- Inspeccione o disco de retificação antes da utilização, não utilize produtos lascados, fissurados ou com defeito;

- Certifique-se de que os discos e pontos montados são instalados de acordo com as instruções do fabricante;

- Certifique-se de que os mata-borros são utilizados quando são fornecidos com o produto abrasivo e quando são exigidos;

- Certifique-se de que o produto abrasivo está bem instalado e apertado antes da utilização e ligue a ferramenta sem carga durante 30 segundos numa posição segura, pare imediatamente se houver vibração substancial ou se detectar outros defeitos. Se esta condição ocorrer, verifique a máquina para determinar a causa;

- Se a ferramenta estiver equipada com um resguardo, nunca utilize a ferramenta sem o mesmo;

- Quando utilizar um disco de corte abrasivo, retire a protecção do disco padrão e coloque o acessório com proteção lateral (vendido separadamente) (Fig.4);

- Não utilize casquilhos ou adaptadores de redução separados para adaptar discos abrasivos de orifício;

- Para ferramentas que devem ser equipadas com discos de orifício roscado, certifique-se de que a rosca no disco é suficientemente longa para o comprimento do veio;

- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixa;

- Não utilize o disco de corte para retificação lateral;

- Certifique-se de que as faíscas resultantes da utilização não criam um perigo, por exemplo, não atingem pessoas ou incendeiam substâncias inflamáveis;

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação são mantidas limpas ao trabalhar em condições poeirentas, se for necessário limpar o pó, desligue primeiro a ferramenta da alimentação (utilize objectos não metálicos) e evite danificar as peças internas;
Português

- Use sempre proteção ocular e auditiva. Devem ser usados outros equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti-pó, capacete e avental;
- Preste atenção ao disco que continua a rodar após a ferramenta ser desligada.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.
2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF. Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor de alimentação na posição ON, a ferramenta elétrica irá ligar imediatamente, o que pode causar uma acidente grave.
3. Quando a área de trabalho é removida da fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e capacidade nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.
4. Certifique-se de que o disco côncavo a utilizar é do tipo correto e não tem fissuras ou defeitos na superfície. Certifique-se também de que o disco côncavo está bem montado e de que a porca do disco está bem apertada.
5. Certifique-se de que o botão está desativado premindo-o duas ou três vezes antes de ligar a ferramenta elétrica.
6. Para prolongar a vida útil da máquina e garantir um acabamento de primeira classe, é importante que a máquina não seja sobrecarregada aplicando demasiada pressão. Na maioria das aplicações, o peso da máquina é suficiente para uma retificação efluente. Demasiada pressão vai resultar numa velocidade de rotação reduzida, acabamento inferior da superfície e sobrecarregamento que pode reduzir a vida útil da máquina.
7. O disco continua a rodar após a ferramenta ser desligada. Após desligar a máquina, não a pouse até o disco côncavo ter parado por completo. Além de evitar acidentes graves, esta precaução vai reduzir a quantidade de pó e aparas aspirada para a máquina.
8. Quando a máquina não é utilizada, a fonte de alimentação deve ser desligada.
9. Antes de montar ou remover o disco côncavo, certifique-se de que coloca o interruptor na posição OFF e de que desliga a ficha do acessório da tomada para evitar um acidente grave.
10. RCD

É aconselhável utilizar um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou inferior.

SÍMBOLOS

AVISOS

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ação</th>
<th>Figura</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Instalação e ajuste do resguardo do disco</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Fixação da peça lateral</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Instalar disco côncavo</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Instalar disco de corte</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montar o disco adiamantado</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Funcionamento do interruptor</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Ângulo e método de retificação</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Seleccionar acessórios</td>
<td></td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. Inspeccionar o disco côncavo
   Certifique-se de que o disco côncavo não tem fissuras e defeitos na superfície.

2. Inspeccionar os parafusos de montagem
   Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

3. Inspeccionar as escovas de carvão
   Para uma proteção contínua de segurança e contra choques elétricos, a inspeção e substituição das escovas de carvão nesta ferramenta SÓ deve ser efetuada por um CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO DA HIKOKI.

4. Substituir o cabo de alimentação
   Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo centro de assistência autorizado da HIKOKI para evitar um risco de segurança.

5. Manutenção do motor
   AVISO
   Utilize sempre óculos de proteção e máscaras respiratórias quando soprar ar a partir do orifício da cauda com a utilização de uma pistola de ar comprimido, etc.

   A não observância desta precaução pode resultar na inalação de pó ou que este entre nos seus olhos.

   O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

   NOTA
   Quando a tarefa estiver terminada, sopre ar a partir do orifício da cauda da cauda com a utilização de uma pistola de ar comprimido, etc., enquanto corre o motor sem qualquer carga aplicada. Isto é eficaz para remover qualquer sujeira e pó que se tenha acumulado. Sujidade e pó que estejam no interior do motor podem resultar em avaria.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

GARANTIA

Garantimos que a HIKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HIKOKI.

Informação a respeito de ruidos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 99 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 88 dB (A)
Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Retificação de superfícies:
Valor de emissão de vibrações $8_h, AG = 7,9 \text{ m/s}^2$
Incerteza K = 1,5 m/s$^2$

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tenho em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

41
Varning
Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlättnhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt referens.

Säkerhet på arbetsplatserna

1) Säkerhet på arbetsplats
   a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.
   b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.
   c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

2) Elektrisk säkerhet
   b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.
   c) Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
   d) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller kraftansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet.
   e) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är på inbjuden till olyckor.

3) Personlig säkerhet
   a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd som inte förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
   a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.
   b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till. Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
   d) Ett oåterväxlat skadorivirke kan resultera i elstötar. Korrekt underhåll av skärverktyg med skarpa skärregeringar och skärverktyg med skarpa skärregeringar är viktiga.
   e) Använd inga elektriska verktyg med skarpa skärverktyg utan korrekt underhåll av skärverktyg och skärregeringar.

5) Service
   a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.
SÄKERHETSVARNINGAR VANLIGA FÖR SLIPNINGS- ELLER SLIPANDE KAPNINGSARBETEN


b) Sandsplitning, stålborstning eller polering bör inte utföras med detta elektriska verktyg. Användning för vilket detta verktyget inte är utformat kan orsaka fara och orsaka personlig skada.

c) Använd inte tillbehör som inte är speciellt utformade och rekommenderade av verktygstillverkaren. Bara för att ett tillbehör kan tasläs på ditt elektriska verktyg innebär det inte att det är säkert att användas.

Angivet värde för hastighet för tillbehör måste vara minst samma som maximal hastighet markerad på det elektriska verktyget. Tillbehör som körs fortare än den hastighet som markerats på det elektriska verktyget inte kommer att vara i staat att skydda och kontrolleras ordentligt.

g) Gängningen på tillbehör som ska monteras måste passa gängan på slipmaskinens spindel. För tillbehör som monteras med fänsär måste axelhålet på tillbehöret passa fänsens placering diameters. Tillbehör som inte passar på monteringsdelarna på det elektriska verktyget blir obalanserade när de körs, viktar och kan orsaka att man tappar kontrollen.

h) Placera inte ett skadat tillbehör. Innan varje användning inspektera tillbehör så som sliphjul för hack och sprickor, stålborstar och förhöjningsrör för lösa eller spruckna trådar. Om elektriska verktyg tappas, kontrollera eventuella skada eller installera ett oskadat tillbehör. Efter inspektion och installation av tillbehör, placera dig själv och åskadare bort från planet på det roterande tillbehöret och kör det elektriska verktyget på maximal hastighet utan belastning i en minut. Skadade tillbehör kommer normalt gå sönder under denna testtid.

i) Håll åskadare på behörigt avstånd från arbetsområdet. Alla personer som trädes innanför arbetsområdets gränser måste ha skuddsutsprutsning på sig. Fragment av arbetstycke eller ett skadat tillbehör kan flyga iväg och orsaka skada utanför området i omedelbar närhet till arbetet.

j) Håll det elektriska verktyget endast vid behörigt avstånd från arbetsområdet när du utför ett arbete där kapningsbehövna kan komma i kontakt med gömda kablar eller dess egen sladd.

KAST OCH TILLHORANDE VARNINGAR


Oavsiktlig kontakt med roterande tillbehöret kan riva upp dina kläder, dra tillbehöret till din kropp. Gnistor kan tända dessa material.

Använd inte tillbehör som kräver vätskekylning.

Kapitellbehör som har kontakt med en ”ledande” ledning kan göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget ”ledande” och ge operatören en stöt.

Placera kabeln bort från roterande tillbehör. Om du tappar kontrollen kan kabeln kapas eller rivas upp och din hand eller arm kan komma att dras in i det roterande tillbehöret.

Lägg aldrig ner ett elektriska verktyg bort från roterande tillbehör. Det roterande tillbehöret kan komma att fälla ut i ytan och dra det elektriska verktyget så att du tappar kontrollen.


När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer. Håll barn och bräckliga personer på avstånd. Kämningsarbete

Svenska
Svenska

SÄKERHETSVARNINGAR SPECIELLA FÖR SLIPNINGS- OCH SLIPANDE KAPNINGSARBETEN

a) Använd endast hjultyper som är rekommenderade för ditt elektriska verktyg och de angivna skydd utformade för valt hjul. Hjul som det elektriska verktyget inte var utformat för kan inte garanteras och är inte säkra.

b) Slipytan i mitten av förstörda skivor måste monteras under skyddsläppens plan.

En felaktigt monterad skiva som sticker ut genom skyddsläppens plan skyddas inte korrekt.

c) Skyddet måste vara ordentligt fastsatt vid det elektriska verktyget och placering för maximal säkerhet så att det inte faller av verktyget eller blåser bort.

Dessa skydd hjälper till att skydda användaren från delar av skivan som kan attända klädseln.

d) Hjul måste endast användas för rekommenderade tillbehör. Till exempel: slips inte med sidan på trattan.

Slipande trattor är avsedda för yttre slipning, sidokrafter på dessa hjul kan göra så att de bryter sönder.

e) Använd alltid oskadade hjul inte från större elektriska verktyg.

Var extra försiktig när du gör ett "fi" kap på ett verktyg.

Stora arbetsstycken tenderar att bånga under sin egen tyngd. Stör stoppa placeringar under arbetstycket nära kaplinjen och nära kanten på arbetstypen på båda sidor om hjulet.

f) Var extra försiktig när du gör ett "fi" kap i existerande väggar eller andra blinda utrymmen.

Det utlösande hjulet kan kapa gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller objekt som kan orsaka kast.

ALLMÄNNA SÄKERHETSIinstruktioner för Vinkelslipar

- Kontrollera att det varvat som anges på slipskivan är lika med eller högre än verktygets märkvarvtal.

- Se till att slipskivans mät inte är inflyttad med vinkelslipen;

- Sådana slipskivar jag trötta av var och varan säkra varje samtlig tillverkarens instruktioner.

- Kontrollera slipskivan innan användning, använd inte en huggen, sprucken eller på annat sätt felaktigt eller produkten.

- Se till att påmonterade slipskivor och uttöra är stors ordentligt tillverkarens arvingslag;

- Se till att mellanlägg används när sådana följer med slipskivan och de krävs;

- Begränsa före användning att slipskivan är korrekt påmonterad och fastsatt, häll sedan verktyget i ett säkert grepp och kör det på tomgång i en halv minut. Stäng genast av om kraftiga vibrationer eller annat fel upptäcktes. Gå vid behov igenom maskinen för att fastställa orsaken til felet.

- Om verktyget är utrustat med ett skydd, använd aldrig verktyget utan skyddet;

- När en slipande kapskiva används, se till att t bort skivskyddet (standardtillbehör) och montera skivskyddet med sidoskydd (sätts separat) (Bild 4);

- Använd inte separata reducerbrickor eller adapter för att anpassa skivor med stora häl;

- Se till innan användning av slipskiva med gångat hål att gängningen i häl är tillräckligt lång för att passa spändelns längd;

- Kontrollera att arbetstypen är ordentligt uppställt;

- Använd inte en kapskiva till vinkelslipning;

- Se till att gnistor som uppstår vid slipning inte kan orsaka fara, t.ex. att en person eller tända på ett lättantändligt ämne;

- Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade vid användning under dammiga förhållanden. Om damm måste avlägsnas, koppla först ur verktyget ur nåttuttaget, använd icke-metaliska föremål och vara noga med att inte skada de inre delarna;

- Använd aldrig skyddsslägögon och hörselskydd, använd vid behov också annan personlig skyddssortning som handskar, förkläde och hjälm;

- Slipskivan kommer att fortsätta att rotera även efter det att verktyget är avstängt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPANDE KAPNINGSARBETEN

a) "Knip" inte kaptrissan eller applicera stort tryck på den. Försök inte att göra ett väldigt djupt kap.

För stör stress på skivan ökar belastningen och risken för att den vrids eller fastnar vid kapning, och risken för kast eller att skivan går sönder.

b) Placera inte din kropp i linje med och bakom den roterande trissan.

När trissan, när du arbetar med den, rör sig från din kropp kan eventuellt rekyl slänga det roterande hjulet och det elektriska verktyget rakt mot dig.

c) När trissan bånd eller vid avbrott av kapning av någon anledning, stäng av det elektriska verktyget och håll det elektriska verktyget rakt mot dig.

d) Återstarta inte kapning i arbetstypen. Låt trissan uppnå full hastighet och för sedan försiktigt in den i kapet.

Hjulet kan bändas, klättra upp eller kasta om det elektriska verktyget återstartas i arbetstypen.

e) Stöt paneler eller överdimensionerade arbetstypen för att minimera risken för hjulklämning och kast.

Storta arbetstypar kan tända under sin egen tyngd. Stöt måste placeras under arbetstypen nära kaplinjen och nära kanten på arbetstypen på båda sidor om hjulet.

f) Var extra försiktig när du gör ett "fi" kap i existerande väggar eller andra blinda utrymmen.

Det utlösande hjulet kan kapa gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller objekt som kan orsaka kast.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Se till att strömåkalkan som används överensstämmer med effektkraven angivna på namnpläten på produkten.

2. Se till att strömsläpren står i läge OFF (av). Om kontakten är ansluten till ett uttag medan strömsläpren står i läge ON (p), kommer det elektriska verktyget att starta omedelbart vilket kan orsaka en allvarlig olycka.


Svenska

45

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade nedan.
(1) Nyckel .................................................. 1
(2) Sidohandtag .......................................... 1

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Borttagning av glutgodsskägg, slipning av stål, brons, aluminium och guldgods.
Slipning av svetsfogar och svetsgods.
Skäning av syntetisk betong, sten, tegel, marmor och liknande material.

TEKNISKA DATA

Tekniske data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 120.

ANMÄRKNING

Med hänsyn av HIKOKIs kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

<table>
<thead>
<tr>
<th>Åtgärd</th>
<th>Bild</th>
<th>Sida</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Montering och justering av sprängskydd</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Fäst stödhandtaget</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montering av slipskiva</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montering av kaphjul</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montering av diamanthjul</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Startomkopplarens manövrering</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Slipvinkel och slipmetod</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Val av tillbehör</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

1. Kontroll av slipskiva

 Kontrollera att slipskivans är felfri och utan sprickor.

2. Kontroll av monteringsskruvar

 Kontrollera alla monteringsskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

3. Kontroll av kolborstar

 För att garantera säkerheten och skydda användaren mot elektriska stötar bör inspektion och byte av kolborstar på detta verktyg ENDAST utföras av ett HIKOKI AUKTORISERAT SERVICECENTER.

4. Byte av nätssladd

 Om nätssladden måste bytas ut, skall det göras av en auktoriserad HIKOKI serviceverkstad för att undvika fara.

5. Motorns underhåll

 VARNING

Använd alltid skyddsglasögon och andningsskydd när du bläser luft från det bakre lufthålet med tryckluft. Om detta inte följs kan damm som bläses ut andas in eller komma in i ögonen.

Motorns linndring kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att linndringen inte kommer till skada och/ eller utsätts för olja eller vatten.
Svenska

ANMÄRKNING
När arbetet har avslutats, blås luft som inte innehåller fukt från det bakre luftstålet med tryckluft, medan motorn körs utan belastning. Detta tar effektivt bort all smut och damm som har samlat upp. Smuts och damm som ansamlas inne i motorn kan orsaka funktionsfel.

FÖRSIKTIGT
Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

GARANTI
Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej särtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer
Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställda i enlighet med ISO 4571.

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Ytstigning:
Vibrationsavgivning värde $B_H, AG = 7,9 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg. Det kan också användas vid preliminärväskattning av exponering.

WARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använd på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattnings av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING
Med hänsyn av HiKOKIs kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.
GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTøj

ADVARSEL

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning) eller batteridrevet, mens termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der ikke tilsluttes lysnettet.

1) Sikkerhed for arbejdsmåde
   a) Hold arbejdsmålet rent og tilstrækkeligt oplyst. Røde eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
   b) Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasser eller stov.
   c) Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed
   a) Det elektriske værktøj skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket.
   b) Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfur og køleskab.
   c) Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.
   e) Når det elektriske værktøj anvendes udendørs, skal det anvendes et slags- eller jordforbindende ledning.
   f) Hvis du er nødsaget til at anvende et elektrisk værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en forlængerledning, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele.
   g) Sørg for, at værktøjet er rent og tilstrækkeligt oplyst.

3) Personlig sikkerhed
   a) Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug forbruget, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj
   b) Undgå, at ledningen kommer i kontakt med værktøjet, hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en forlængerledning.
   c) Hvis du er nødsaget til at anvende et elektrisk værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en forlængerledning, der er monteret for en strømforsyning, der er beskyttet på den måde, at den er forlænget.
   d) Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes. En skruenøgle eller en anden type nogle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
   e) Pas på ikke at få overbalance. Sørg for, at det elektriske værktøj er fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele.

Dansk

Et ojeblikks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

b) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.

Ved brug af elektriske værktøjer på stovmæske, skridssikre sikkerhedsrisiko, hjelm eller høreøjne, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.


d) Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes. En skruenøgle eller en anden type nogle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.

f) Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele.

g) Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af stov, skal du kontrollere, at disse tilsluttet og anvendes på korrekt vis. Brug af stovopsamling kan reducere stofrelaterede risici.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj
   a) Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektrisk værktøj til den pågældende opgave.
   b) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker elektrisk værktøj, der ikke er jordet eller jordforbundet.
   c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj uønsket.

   d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

   e) Vedligehold det elektriske værktøj, Kontroller for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der påvirker det elektriske værktøjs drift.

   f) Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent. Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.
Dansk

**GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR SLIBNING ELLER SLIBENDE AFSKÆRINGSFUNKTIONER**

a) Dette værktøj er beregnet til at fungere som vinkelserver eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

b) Hvis værktøjet har greb til elevator eller polering med dette elektriske værktøj, skal det håndteres med forsigtighed.

c) Anvend ikke tilbehør, der ikke er specifikationsbeskyttet og anbefalet af værktøjsherstelleren.

d) Blot fordi tilbehøret kan monteres på dit elektriske værktøj, er det ikke nødvendigvis ensbetydende med det elektriske værktøj.

e) Elektriske værktøjer med forankringshuller, der ikke passer til dit elektriske værktøj, er ikke nødvendigvis ensbetydende med det elektriske værktøj.

**ADVARSLER**

Dette elektriske værktøj er uddybende.

f) Gevindmontering af tilbehør skal passe til slibningens placering eller polering med dette elektriske værktøj.

g) Vandmønster og dybegevind, som det elektriske værktøj ikke er beregnet til, kan skabe fare og medføre personskade.

h) Vælg altid passende tilbehør for arbejdsområdet.

i) Anvend ikke bekræftet tilbehør, som ikke er blevet godkendt af producenten, til det elektriske værktøj.

j) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis der er en bekræftet fare for tilbehørets udsættelse for direkte kontakt med det elektriske værktøj.

k) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis der er en bekræftet fare for tilbehørets udsættelse for direkte kontakt med det elektriske værktøj.

l) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis der er en bekræftet fare for tilbehørets udsættelse for direkte kontakt med det elektriske værktøj.

m) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis der er en bekræftet fare for tilbehørets udsættelse for direkte kontakt med det elektriske værktøj.

n) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis der er en bekræftet fare for tilbehørets udsættelse for direkte kontakt med det elektriske værktøj.

**TILBAGESLAG OPLYSNINGER**

Tilbageslag er pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**TILBAGESLAG OG RELATERede ADVARSLER**

Tilbageslag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

**BÅNDTÆT**

Båndtag er en pludselig reaktion på en roterende skive, en bagskive, en vibrationsskive, eller et afskærværktøj. Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektrische
c) Anbringer ikke kroppen i det område, hvor det elektriske værktøj bevirker sig, hvis der opstår tilbageslag. Tilbageslag slynger værktojet i modretning af skiven bevegelsesretning, hvor den har sat sig fast.


SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLIBNING OG SLIBENDE AFSKÆRINGSFUNKTIONER

a) Anvend kun anbefalede skivetyper til dit elektriske værktøj og den særlige afskæring, der er designet til den valgte skive. Skiver, som det elektriske værktøj ikke er designet til, kan ikke afskæres korrekt og er usikre.

b) Slibefalden på de midlere hjul, der er trykt ned, skal monteres under planet ved afskærmningens kont.

Et forkert monteret hjul, der projekterer gennem planet ved afskærmningens kont, kan ikke beskyttes tilstrækkeligt.

c) Afskærmningen skal monteres sikkert på det elektriske værktøj og placeres for maksimal sikkerhed, så det mindste stykke af skiven er synligt ud mod operatøren. Afskærmningen hjælper til at beskytte operatøren mod ødelagte hjulfragmenter, utilsigtet kontakt med hjulet og blade, der kan springe.

d) Skiverne må kun anvendes til anbefalede opgaver. For eksempel: Slib ikke med siden af skæreskiven.

Slibende skiver varierer i form og form til slibning. Sidetryk på disse skiver kan få dem til at splinte.


f) Anvend ikke nedslidte skiver fra større stykker elektrisk værktøj. Skiver beregnet til større stykker elektrisk værktøj egner sig ikke til den højere hastighed for et mindre værktøj og kan springe.

EKSTRA SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLIBENDE AFSKÆRINGSFUNKTIONER


b) Anbring ikke kroppen på linje med eller bag ved det roterende skævhjul.

Når skiven, i forbindelse med drift, bevirker sig væk fra din krop, kan det mulige tilbageslag slygne den rotierende skive og det elektriske værktøj direkte imod dig.

c) Når skiven binder, eller når du af en eller anden grund afbryder skæringen, skal du slukke det elektriske værktøj og holde det stille, indtil skiven stopper helt. Forsøg aldrig at fjerne skæreskiven fra snittet, mens skiven er i bevægelse, idet derellers kan opstå tilbageslag.

Undersøg og ret fejlen for at fjerne årsagen til, at skiven binder.

d) Genoptag ikke skæring i arbejdsemnet. Lad skiven nå fuld hastighed, og sat forsigtigt skæresfunktionen i gang igen.

Sliben binder muligvis, går op eller slår tilbage, hvis det elektriske værktøj genstartes i arbejdsemnet.

e) Sørg for, at paneler eller meget store arbejdsemner for at minimere risikoen for, at skiven kommer i klemme eller slår tilbage. Store arbejdsemner har tendens til at hænge under deres egen vægt. Størrelser skal placeres under arbejdsemnet tæt på skærelinjen og i nærheden af arbejdsemnets kant på begge sider af skiven.

f) Vær ekstra forsigtig når du foretager et ’lommesnit’ i eksisterende vægge eller andre uigenkendelige områder. Den indtrængende skive kan skære gas- eller vandrør, elektrisk ledningsføring eller genstande over - det kan medføre tilbageslag.

Dansk
Dansk

**EKSTRA SIKKERHEDSAVARSLER**

1. Sørg for, at den anvendte strømkilde opfylder de elektriske krav angivet på produktets typeskilt.
2. Sørg for, at afbryderen er i positionen FRA. Hvis stikket tilsluttes til en stikkontakt, mens afbryderen er i positionen TIL, starter det elektriske værktøj omgående, hvilket kan medføre alvorlige ulykker.
4. Sørg for, at den midterste skive, der er trykket ned og skal anvendes, er den korrekte type og fri for revner og overfladedefekter. Sørg også for, at skiven, der er trykket ned, er monteret korrekt, og at møtrikken er spændt sikkert.
5. Beklædt, at trykknappen deaktiveres ved at trykke på trykknappen to eller tre gange, før du tænder det elektriske værktøj.
6. For at forlænge maskinens levetid og sikre et førsteklasses resultat er det vigtigt, at maskinen ikke overbelastes ved påføring af for kraftigt tryk. Ved de fleste opgaver er maskinens vægt alene tilstrækkelig for effektiv slibning. For kraftigt tryk medfører nedsat rotationshastighed, dårlig overfladepolering og overbelastning, der kan reducere værktøjets levetid.
9. Sørg for at slå tilslutningsstikket FRA og frakoble det fra stikkontakten for at undgå alvorlige ulykker, før den midterste skive, der er trykket ned, samles eller skilles ad.
10. RCD

**SYMBOLER**

**ADVARSEL**


**STANDARDTILBEHØR**

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken tilbehøret, der er opstillet i nedenstående.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Handling</th>
<th>Figur</th>
<th>Side</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Brug atild beskyttelsesbriller.</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skaber miljøet mest muligt.</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Nominal spænding</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Vekststrem</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Indgangseffekt</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Nominal hastighed</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Valg af tilbehør</td>
<td></td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MONTERING OG ANVENDELSKE**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Handling</th>
<th>Figur</th>
<th>Side</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Handling og justering af beskyttelseskappe</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Fastgørelse af sidehåndtak</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Slaming af midterste skive, der er trykket ned</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Samling af skærskive</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montering af diamantskive</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Betjening af kontakt</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Silbevinkel og silbemetode</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Værnemærke**

Grundet HIKOKI’s løbende forskning og udvikling kan specifikationerne hen ændres uden forudgående varsel.
1. **Eftersyn af midterste skive, der er trykket ned**
   Sørg for, at den midterste skive, der er trykket ned, er fri for revner og overadedefekter.

2. **Eftersyn af monteringsskruerne**
   Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. **Eftersyn af kulstofbørsterne**
   For din fortsatte sikkerhed og beskyttelse mod elektrisk stød må der KUN udføres eftersyn af kulstofbørsterne og udskiftning på dette værktøj af et HiKOKI-AUTORISERET SERVICECENTER.

4. **Udskiftning af netledning**
   Hvis udskiftningen af netledningen er nødvendig, skal det foretages af et HiKOKI-autoriseret servicecenter for at undgå fare for sikkerheden.

5. **Vedligeholdelse af motoren**
   **ADVAREL**
   - Brug altid beskyttelsesbriller og støvmaske, når der blæses luft fra lufthullet i pinoldækslet med trykluftspistol, osv.
   - Manglende overholdelse af dette kan medføre, at der skubbes støv ud, som indåndes eller kommer i øjnene på dig.
   - Motordelen er selve ”hjertet” af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.
   **BEMÆRK**
   - Efter endt arbejde skal du blæses luft uden fugt fra luftluftet i pinoldækslet med trykluftspistol, osv., mens du køyer motoren uden belastning. Dette er effektivt til at fjerne eventuelt snaks og stov, der måtte have samlet sig. Snaks og stov, der samler sig inde i motoren, kan medføre funktionsfejl.
   
   **FORSIGTIG**
   - Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

**GARANTI**


---

**Information om luftbaren støj og vibration**

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

**Overfladesløjbnings**

**Vibrationsudsendelsesværdi** $A_h, AG = 7,9 m/s^2$
Usikkerhed K = 1,5 m/s^2

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

**ADVAREL**

- Vibrationsudsendelsen under faktaisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, uover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

**BEMÆRK**

Grundet HiKOKI’s løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
Norsk

(Oversettelse av original bruksanvisning)

**GENERELLE SIKKERHETHOLDINGSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY**

**ADVARELSE**

Ta vare på alle varsel og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet
a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.

b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller stav.

Stov eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.

c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy. Du kan bli forstyrt og måtte kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

Førstølstopper og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

b) Unga må komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.

Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller væsker, gass eller støv.

Eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare stoffer, alkohol, medisiner, skarpe og bevegelige deler.


g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

3) Personlig sikkerhet
a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk snunn fornøt når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy vil kun et par sekunders oppmøkerkompromittere kunne føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr. Ha altid på deg vernebriller.

Hvis du bruker vernebriller slik som stovmasker, skilskære, verneskjorte, hjernt eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.

c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet kopler til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bærer.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømåkled kan det oppstå ulykker.

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

f) Ikke krekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.

Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.


Løse klær, smykker eller langt hår kan vilje seg inn i bevegelige delene.

3) Personlig sikkerhet
a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk snunn fornøt når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy vil kun et par sekunders oppmøkerkompromittere kunne føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr. Ha altid på deg vernebriller.

Hvis du bruker vernebriller slik som stovmasker, skilskære, verneskjorte, hjernt eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.
SIKKERHETSIINSTRUKSER FOR VANLIG SLIPING OG KUTT-OPPASJONER

a) Dette elektroverktøyet skal brukes som et slippe- eller kutteverktøy. Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

b) Operasjoner som sliping, kabelbørsting eller polering skal ikke utføres ved dette verktøyet. Bruk av verktøyet til operasjoner som det ikke er beregnet for, kan skape fare og personskade.

c) Bruk bare tilbehør som er designet eller anbefalt av verktøyets produsent. Det et annet tilbehør kan festes på maskinen, betyr ikke at det kan brukes sikkert.

d) Den merkede hastigheten på det rotende tilbehøret må minst være det samme som verktøyets maksimale hastighet. Roterende tilbehør som brukes ved hastigheter over det de er beregnet for, kan splinretes og gå i stykker.

e) Tilbehørets ytre diameter og tykkelse må være innenfor verktøyets typestørrelse. Tilbehør i feil størrelse kan ikke tilstrekkelig beskytte eller kontrolleres.

f) Gjenhet montering av tilbehør må stemme overens med slipsipindelgjengingen. For tilbehør som er montert med flenser må akselhullet på tilbehøret passe til flensens plasseringsdiameter. Flenser som ikke stemmer overens med elektroverktøyets monteringsmaskinære, vil gå ut av balanse, vibriere kraftig og kan gi gjøre verktøyet ukontrollert.

g) Ikke bruk skadet tilbehør. For bruk, sjekk tilbehør som kutte-skiver for sprekker eller kutt, rondekkere for rondekkere, færger eller siltasje og metalbørser for skadde eller løse tråder. Hvis verktøyet eller tilbehoret faller i bakken, sjekk for skader eller installer et uskadd tilbehør. Efter inspeksjon og montering av tilbehøret, posisjonir deg selv og omkringstående personer vesker av balanse, vibriere kraftig og kan gjøre verktøyet ukontrollert.

TILBAKESLAG OG RELATERTE ADVARSLER

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon som følge av en klemt eller kilet rotasjonskive, rundell, børste eller andre tilbehør. En slik plutselig låsing av tilbehøret vil føre til at rotasjone stopper og at maskinen tvinges i motsatt retning av tilbehørets rotasjon når det kiles fast. For eksempel, hvis en slipeskive kiles fast i et arbeidsstykke, kan dette føre til at skiven tar tak og “sparken” ifra. Skiven kan dermed slåte opp mot eller vekk frå operatøren, avhengig av skivens bevegelse da kilingen oppsto. Slipeskiven kan også ryke. Tilbakeslag er et resultat av ulastig bruk og/eller brudd på bruksinstruksene og kan dermed unngås ved korrekt bruk som vilt under.

a) Operatøren skal holde godt i maskinen og posisjonere kropp og armer slik at tilbakeslag kan motstås. Bruk alltid hjelpehåndtaket, når det medfølger, for maksimal kontroll av rekylen eller dreiemomentet ved oppstart. Operatøren kan kontrollere dreiemomentet eller rekylen hvis korrekte forholdsregler tas.

b) Du må aldri plassere hendene i nærheten av rotasjonskilden. Tilbakeslag vil henge verktøyet i motsatt retning av hjulets rotasjon når det kiles fast.

c) Ikke plasser kroppen i et område som elektroverktøyet kan ramme ved tilbakeslag.

Tilbakeslag vil henge verktøyet i motsatt retning av hjulets rotasjon når det kiles fast.


e) Ikke bruk et motorsagblad eller et tannet sagblad. Slike blader skaper høyt brukeslag og gjørverktøyet ukontrollert.
Norsk

SIKKERHETSIINSTRUKSER SPEISIFIKT FOR SLIPING OG KUTT- OPERASJONER

a) Bare bruk skiver som er anbefalt av verktøyet produsent og det spesificerte vernet designet for den valgte skiven. Skiver som ikke er designet til maskinen kan ikke tilstrekkelig sikres og er utrygge.

b) Skjæreoverflaten på de midtre nedtrykte hjulene må monteres under planet til beskyttelsesleppen. Et hjul som er feil montert hjul, og som projiserer gjennom planet til beskyttelsesleppen kan ikke beskyttes fullgutt.

c) Vernet opp til at de midtre nedtrykte hjulene har koblet igjennom, er det anbefalt å montere en beskyttelseslepp for å hindre at skjæreoverflaten på skiva strømmer igjennom hjulet. Hvis fjærerne i skiva strømmer igjennom beskyttelsesleppen, kan skiva bli skadet.

d) Illegale ferskere kan være annerledes enn for illegale skiver.

e) Ikke bruk nedsatte skiver fra større elektroverktøy. Skiver er beregnet kun for periferisk sliping og til tilsynelatende operasjoner. For eksempel: ikke bruk sidene av en kutteskive til sliping.

FORSIKTIG: En kutteskive er beregnet kun for periferisk sliping og til tilsynelatende operasjoner. For eksempel: ikke bruk sidene av en kutteskive til sliping.

EKSTRA SIKKERHETSIINSTRUKSER SPEISIFIKT FOR KUTT- OPERASJONER

a) Ikke kil kutteskiven eller bruk for meier kraft under kutting. Ikke kutt for mye av gangen.

b) Operaetoren legger for mye press på skiven under arbeid, øker faren for vridning eller tilstopping av skiven i kuttet og tilbakeslag eller skivebrudd.

c) Når skiven kiles eller når et kutt avbrytes av en eller annen grunn, skru av maskinen og hold den helt i ro inntil skiven har stoppet fullstendig. Fjern aldrig kuttet skiven fra kuttet mens det roterer da dette kan føre til tilbakeslag.

Sjekk hvorfor klingen oppstod og ta forholdsregler slik at det ikke skjer igjen.

d) Ikke start opp kutt-operasjoner igjen mens skiven er i arbeidsstykket. Når skiven har maks hastighet, kan den settes inn i kuttet igjen. Hvis maskinen startes i kuttet, kan kiling og tilbakeslag oppstå.

e) Støtt opp platene eller andre store arbeidsstykker for å minske risikoen for at skiven kiles og tilbakeslag.

Store arbeidsstykker kan bøye seg eller henge nedover på grunn av sin egen vekt. Arbeidsstykket bør støttes opp nær kuttelinjen og kanten på arbeidsstykket på begge sider av skiven.

f) Vær ekstra varsom ved utskjæring av hull i ekaisterende vegger eller områder med dårlig sikt. Skiven kan skjære i stykker gass- eller vannrør, elektriske kabler eller andre objekter som kan forårsake tilbakeslag.

ñas

GENERELLE SIKKERHETSIINSTRUKSJONER FOR SLIPEMASKINER

- Kontroller at hastigheten som er markert på slipeskiven er lik eller større enn den anbefalte hastigheten for slipemaskinen.
- Kontroller at målene på slipeskiven passer med slipemaskinen.
- Slipeskiver skal oppbevares og håndteres forsiktig i samband med produsentens instruksjoner.
- Kontroller slipeskiven før bruk. Bruk aldri skiver som har håk, sprekker eller som er skadet på noen måte.
- Pass på at skiver og spiser er montert i enhold til produktionsens instruksjoner.
- Pass på at mellomlegge brukses når skiva følger med en slipeskive, samt når det er påkrevd;
- Kontroller at slipeskiven er riktig montert og strammet til før bruk. Hold deretter godt takt i verktøyet og la det gå på tomgang i 30 sekunder på et trygt sted. Stopp verktøyet umiddelbart om du oppdager kraftige vibrasjoner eller andre feil. I slike tilfeller må du kontrollere verktøyet for å fastsette årsaken til feilen;
- Hvis verktøyet er utstyrt med ett vern, må vernet alltid brukes på verktøyet;
- Når du bruker et slipende skjerrehjul, må du passe på å ta av den standard hjulbeskyttelsen og montere hjulbeskyttelsen med sidebeskyttelse (selges separat) (Fig. 4);
- Bruk aldri separate fylser eller adaptere for å tilpasse slipeskiver med store hull;
- På verktøy som er beregnet på slipeskiver med gjenget hatt, må du kontrollere at hullet med gjenget hatt, og ikke kontrollerer verktøyet for å fjerne hvad gjenger er dette formålet. Vær forsiktig slik at innvendige deler på verktøyet ikke skades;
- Bruk alltid rene og harde hylser. Annet verneutstyr, slik som støvmaske, hansker, hjelm og verneøy, skal også brukes;
- Vær oppmerksom på at hjulet fortsetter å rotere når verktøyet er slått av;

FLERE SIKKERHETSIADVARSLER

1. Sør for at strømkilden som skal brukes er i overensstemmelse med strømkravene som er angitt på produkts navneplate.
2. Sør for at strømbryteren er i posisjon AV. Hvis støpslet er koblet til en stikkontakt når strømbryteren er i posisjon På, vil elektroverktøyet starte opp umiddelbart, noe som kan fare til en alvorlig ulykke.
4. Sør for at den nedtrykte midtslipeskiven som skal brukes er av korrekt type og fri for skrekk og overflatedefekter. Sør også for at den nedtrykte midtslipeskiven er ordentlig montert og at slipeskivemutteren er trygt strammet.
5. Bekreft at trykknappen er koblet til ved å trykke på trykknappen flere ganger før du slår elektroverktøyet på.
6. For å forlænge maskinens levetid og sørge for en førsteklasses finish, er det viktig at maskinen ikke overbelastes ved å anvende for mye trykk. I de fleste programmer er maskinens vekt alene tilstrekkelig for effektiv sliping. For mye trykk vil føre til redusert rotasjonshastighet, dårligere overflatefinish og overbelastning, noe som kan redusere maskinens levetid.

7. Slipeskiven fortsætter å rotere etter at verktøyet er slått av.

8. Slipeskiven fortsetter å rotere etter at verktøyet er slått av. Etter at du har slått av maskinen, må du ikke sette den ned før den nedtrykte midtslipeskiven har stanset helt. I tillegg til å unngå alvorlige ulykker vil denne forholdsregelen redusere mengden med støv og spon som suger inn i instrumentet.

9. Når maskinen ikke er i bruk, bør strømkilden være frakoblet.

10. RCD

SYMBOLER

ADVAREL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

Klasse II verktøy

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehøret som er listet opp nedenfor.

(1) Justeringsnøkkel ...........................................................1

(2) Sidehåndtak ..................................................................1

ANVENDELSE

○ Fjerning av støp og overflatebehandling av arbeider i ulike typer stål, bronze og aluminium.

○ Sliping av sveisede deler, eller deler som er skåret av ved hjelp av sveisebrenner.

○ Skjæring av syntetisk betong, stein, murstein, marmor og lignende materialer.

SPESIFIKASJONER

Slipevinkel og slipemetode

VALG AV TILBEHØR

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

1. Inspeksjon av den nedtrykte midtslipeskiven

2. Inspisere monteringsskruene

3. Inspisere karbonbørstene
Norsk

4. Skifte ut strømkabelen
   Hvis det er nødvendig å skifte ut strømkabelen, må dette gjøres av et autorisert HIKOKI-verksted for å forhindre en sikkerhetsfare.

5. Vedlikehold av motoren
   **ADVARSEL**
   **MERK**
   Når arbeidet er ferdig, blåser du luft som ikke inneholder fuktighet fra haledeksellufthullet ved bruk av en luftpistol osv. mens du kjører motoren uten last. Dette er effektivt for å fjerne alt skitt og stov som har samlet seg opp. Skitt og stov som samler seg opp inne i motoren, kan føre til funksjonsfeil.

   **FORSIKTIG**
   Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

   **GARANTI**
   Vi garanterer HIKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HIKOKI-verksted.

   **Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner**
   De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og ISO 4871.
   Usikkerhet K: 3 dB (A).
   Bruk hørselvern.

   Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.
   Plansliping:
   Vibrasjon emisjonsverdi per time $A_h, AG = 7,9 m/s^2$
   Usikkerhet $K = 1,5 m/s^2$
   Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne to verktøy med et annet. Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

   **ADVARSEL**
   ○ Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.
   ○ Identifiser sikkerhetsstilfælde basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurder i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

   **MERK**
   På grunn av HIKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.
1) Työskentelyalueen turvallisuus
   a) Pidä työskentelyalue siislinä ja hyvin valaistuna.
   b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nestelöitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalusta lähtevät kipinät voivat syttyä pölyön tai höyryn.
   c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähettyviltä, kun käytät sähkötyökalua. Keskimmyksen puute voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

2) Sähköturvallisuus
   a) Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokeita yhdessä.
   b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nestelöitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalusta lähtevät kipinät voivat syttyä pölyön tai höyrystä.
   c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähettyviltä, kun käytät sähkötyökalua. Keskimmyksen puute voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

3) Henkilökohtainen turvallisuus
   a) Tarkastele työhön ja ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten. Älä käytä sähkötyökalua väsymenään tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskimyksen herhaantuminen pieneksihetkeksä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
Suomi

TURVATOMET

Pidä lapset ja mielellätaan epävakaa henkilöt pois aina laitteiden lähellyyttä. Kun työkala ei käytetä, se on säännöllä poissa pois aina mielellätaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilla.

TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA HIONTAA JA KATKAISSHIONTAA VARTEN

a) Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu käytettäväksi hiontia tai katkaisushiontamaan. Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Allat tiedot, jotka pyrkivät estämään sähköiskuja, tulipalon ja tai vakavan loukkaantumisen.

b) Varuste on kytkettävä suoran kytkintensä tai kauko kytkimen avulla. Jos kytkin on kauko kytkin, tarkista, että kytkin on kiinnitetty ja kiinnitettävät kiinnityspinnat ovat vahvoja ja varsin selkeästi näkyviä.

c) Älä käytä varustetta, jos sähkötyökalua, tai kytkimen valmistaja ei ole osannut tai asentanut varusteen, asetu itse ja pidä vahinkojen varalta tai asenna ehjä varuste. Kun olet vahingoittanut varustetta, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

d) Jos sähkötyökalu tai varuste putoaa, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu tai varuste putoaa, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

e) Vain vanhat ja puutuvat reittejä tai teräviä reunoja jne. Varo varusteen pomppimista ja pitä sen siirtämisnäkymän tasolla.

f) Vahingoittuneet varusteen palasilta ja käytä tarvittaessa pölynaamaria, kasvosuojuja ja verustasesiliinaa, joita käyttöön tarvitaan joko sähkötyökalussa, tai joka on kiinnitetty sähkötyökalun kohtaan.

TAKAPOTKU JA SIHEN LIITTYYVÄT VAROITUKSET

Takapotkut on turvattomuuksiin, joihin kuuluu pyöriminen tai vomaa, jotka voi johtua vakavasta loukkaantumisesta. Jos sähkötyökalu jota käytetään sähköinen kytkinten avulla, on onnettomuus riski.

a) Pidä sähkötyökalu lähelleen ja käytä varustetta, kun työkaloja käytetään. Jos varustetta käytetään, on varustetta varattava kytkinten avulla.

b) Jos sähkötyökalu tai varuste putoaa, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu tai varuste putoaa, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

c) Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan. Jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan, on varustetta käytettäväksi kytkimen avulla.

d) Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

e) Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan. Jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan, on varustetta käytettäväksi kytkimen avulla.

f) Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Takapotkut ovat onnettomuuksia, joita käyttäjä voi johtaa vakavasta loukkaantumisesta. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

g) Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan. Jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan, on varustetta käytettäväksi kytkimen avulla.

h) Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan. Jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan, on varustetta käytettäväksi kytkimen avulla.

i) Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan. Jos sähkötyökalu on käytettäväksi hiontamaan, on varustetta käytettäväksi kytkimen avulla.

Takapotkut ovat onnettomuuksia, joita käyttäjä voi johtaa vakavasta loukkaantumisesta. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Takapotkut ovat onnettomuuksia, joita käyttäjä voi johtaa vakavasta loukkaantumisesta. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Takapotkut ovat onnettomuuksia, joita käyttäjä voi johtaa vakavasta loukkaantumisesta. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen. Jos sähkötyökalu ja varuste putoavat, tarkista se ennen kuin käytät sitä uudelleen.
Suomi

YLEISÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA KATKAIHIONTA VARTEN

a) Älä "pakota" katkaisulaikkaa älä käytä liikaa voimaa. Älä yritä leikata liian syvälle. Jos laikkaa painetaan liian syvälle, sen kuormitus kasvaa, jolloin laikka liikkyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin.
b) Älä asetua suoraan liian syvälle (pitsen yläreunassa) tai jumittaa liian aikaa, jolloin laikka liikkyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin.
c) Jos laikkaa jumittaa, täytyy seehän olla kohtasassa, jos sen leikkausaukko liittyy liian pronssia, koska sen leikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko.
d) Älä jatka leikkaamista suorassa työvälineessä. Odotuksena on, että liikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko, jolloin sen leikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko.
e) Tee levyt ja muut ylimääräiset käyttötarkoituksia käytännön suunnasta ja turvallisuuden turvaamiseksi.

Suomi

YLEISÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA KATKAIHIONTA VARTEN

a) Älä käytä liikaa liian syvälle. Jos laikkaa painetaan liian syvälle, sen kuormitus kasvaa, jolloin laikka liikkyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin, mikä voi aiheuttaa takapotkun.
b) Älä asetua suoraan liian syvälle (pitsen yläreunassa) tai jumittaa liian aikaa, jolloin laikka liikkyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin.
c) Jos laikkaa jumittaa, täytyy seehän olla kohtasassa, jos sen leikkausaukko liittyy liian pronssia, koska sen leikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko.
d) Älä jatka leikkaamista suorassa työvälineessä. Odotuksena on, että liikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko, jolloin sen leikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko.
e) Tee levyt ja muut ylimääräiset käyttötarkoituksia käytännön suunnasta ja turvallisuuden turvaamiseksi.

Suomi

YLEISÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA KATKAIHIONTA VARTEN

a) Älä käytä liikaa liian syvälle. Jos laikkaa painetaan liian syvälle, sen kuormitus kasvaa, jolloin laikka liikkyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin, mikä voi aiheuttaa takapotkun.
b) Älä asetua suoraan liian syvälle (pitsen yläreunassa) tai jumittaa liian aikaa, jolloin laikka liikkyy tai jumittuu leikkausaukkoon helpommin.
c) Jos laikkaa jumittaa, täytyy seehän olla kohtasassa, jos sen leikkausaukko liittyy liian pronssia, koska sen leikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko.
d) Älä jatka leikkaamista suorassa työvälineessä. Odotuksena on, että liikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko, jolloin sen leikkausaukon ja liikkausaukon yhdistää liikkausaukko.
e) Tee levyt ja muut ylimääräiset käyttötarkoituksia käytännön suunnasta ja turvallisuuden turvaamiseksi.
4. Varmista, että käytettävä kupera laikka on oikeantyyppinen ja että siinä ei ole halkeamia tai pintavikoja. Varmista myös, että kupera laikka on kunnolla kiinnitetty ja että laikan mutteri on kunnolla kiristetty.

5. Ennen kuin käynnistät sähkötyökalun, paina painiketta kaksi tai kolme kertaa varmistaaksesi, että painike on kytketty pois.


7. Laikka jatkaa pyörimistä, kun työkalu sammutetaan. Kun sammutat koneen, älä laske sitä alas, ennen kuin kupera laikka on kokonaan pysähtynyt. Tämä on varotoimien lisäksi vähentää koneeseen tulevia haaroja.

8. Kun kone on sammutettu, irrota pistoke pistorasiasta.


10. RCD

   Suosittelemme käyttävän vikavirtasuojaa, jonka nimellisjännite on 30 mA tai vähemmän.

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.


Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.

Käytä aina suojalaseja.

Koskee vain EU-maita

Ala käytä sähkötyökaluja tavallisen kontioluokituksen mukanaan!

Sähkö- ja elektronikoimmakon tuotteet on huolellisesti pyynnötettävä luokannollisesti käytettävä kulmahiomakone.

V Nimellisjännite

~ Vaihtovirta

p Ottoteho

N Nimellinosopeus

min⁻¹ Kierroksia tai edestakaisia liikkuet minuutilla korht

D Laikan ulohalkaisija

d Laikan reän halkaisija

L Laikan pakkuus

Kehänepus

Paino (EPTA-menetelmän 01/2003 mukaisesti)

Kytkeimen PÄÄLLE

Kytkeimen POIS PÄÄLTÄ

Irrota pistoke pistorasiasta

Varoitus

Luokan II työkalu

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää alla lueteltut varusteet.

(1) Kiintoaavain .................................................................1

(2) Sivukahva ....................................................................1

Perusvarusteet voivat muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

- Erilaisten teräs-, pronssi- ja alumiinimateriaalien ja valosten viimeistely ja valupurseen poisto.

- Hiitaus- ja hiitausmaan pyöristymiseen ja hiitausmaan muotoilmistoon.

- Synteettisen betonin, kiven, liinan, marmon ja senkaltaisten materiaalien leikkaamiseen.

TEKNISET TIEDOT

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 120 olevassa taulukossa.

HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoon ilmoitusta.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Toimenpide</th>
<th>Kuva</th>
<th>Sivu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Laikan suojuelementin</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Sivukahvan kiinnittäminen</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuperan laikan kokoominen</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Katkaisulaikan kokoominen</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Timanttihiomalaikan kokoominen</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Kytkenä käyttö</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Hiontalukulma ja hiontanmenetelmä</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Varusteiden vaihtoseminaari</td>
<td>--</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

HUOLTO JA TARKASTUS

1. Kuperan laikan tarkastaminen

   Varmista, ettei kuperaa laikassa ole halkeamia tai pintavikoja.

2. Kiinnitysruuvien tarkastaminen

   Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiinnitetty. Jos ruuvit ovat liikkumattomia, kiristä ne vähitellen. Tämän tekemällä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.
3. Hiiliharjojen tarkistaminen
Turvallisuuteesi vuoksi ja sähköiskun välttämiseksi VAIN VALTUUTETTU HIKOKI-HUOLTOKESKUS saa tarkastaa ja vaihtaa tämän työkalun hiiliharjat.

4. Virtajohdon vaihtaminen
Jos virtajohto on vaihdettava, vaihto on turvallisyysystä teettävällä vauututetuolla HIKOKI-huoltokeskuksessa.

5. Moottorin huolto

VAROITUS
Käytä aina suojalaseja ja hengityssuojaimia, kun puhallat ilmaa takakannen ilmareiästä paineilmalla jne. Muuten saatat hengittää pölyä tai pölyä saattaa joutua silmiisi.
Moottorin kääni on sähkötyökalun ”ydin”. Ole varovainen, jotta kääni ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

HUOMAA

HUOMAUTUS
Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

TAKUU

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja tärinästä
Mittausarvot on määritelty EN60745-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Toleranssi K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN60745-standardin mukaisesti määritettyä.

Pintahionta:
Värähtelyemissioarvo $a_h, AG = 7,9 m/s^2$
Toleranssi K = 1,5 m/s^2

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvot on mitattu standarditesteasuimenkelin mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Sitä voidaan myös käyttää altistumisen arviointiin.

VAROITUS
O Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana, kytkentävää ja jälkikäynnissä.
O Määritä käytävät suojakat ja varotoimet, jotka perustuvat arvioiutun altistumiseen varsinaisessa käytössä.

HUOMAA
Koska HIKOKI kehittelee tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoinnosta.
Ελληνικά

(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας
a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.
Σε ακαθάριστα ή σκοτεινά περιβάλλοντα μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εισβάλλοντος υγράν, αερίων ή ακόντων.
2) Διακόπτης ασφαλείας
a) Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πράξεις.
b) Μην τροποποιείτε ποτέ το φίς με οποιοδήποτε τρόπο.
2) Διακόπτης ασφαλείας
b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εισβάλλοντος υγράν, αερίων ή ακόντων.
2) Διακόπτης ασφαλείας

3) Προσωπική ασφάλεια
a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επηρεαστική ικανότητα ηλεκτρικών ανισορροπίων, ανοιχτού ή φαράκων. Μια ατομική απροσοχή κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προσωπικά τραυματισμού.
3) Προσωπική ασφάλεια
b) Μην τραγουδάτε την ακουσία έναρξης. Βεβαιώθητε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνεργαστεί τη συσκευή με μηχανικός και/ή τη θήκη της μικροπαρατήρησης, σημαίνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.
3) Προσωπική ασφάλεια

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
a) Να συνεχίσετε την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι κατάλληλο για την εργασία που έκτελετε. Το διακόπτη ηλεκτρικού εργαλείου τροφοδοτείται από το τρόπο που εκτελείται.
b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι κατάλληλο για την εργασία που εκτελείτε.
c) Αποσυνδέτετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και τη θήκη μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθέρεση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Αποθέρεση το εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μη ανήφθηντα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

e) Προαιρετικά μπορείτε συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία, αλλά διατηρήστε το αυτόνομο κόμβο στο κοπτέρι και το καθάριστο πολλά ατόμων και ελέγξτε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

f) Μπορείτε να εκτελέστε από κρατήστε το καθάριστο κοφτέρα, ή στο καθάριστο, και ελέγξτε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

5) Σέρβη
a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβη σε κατάλληλη εκπαιδευμένη άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο για ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σιγουροί για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΟΠΑΓΑΖΗ
Μακριά από τα παιδιά και τους αναπηρούς.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάζονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπηρούς.

ΚΟΙΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΛΕΙΑΝΘΗ Η ΕΡΤΑΣΙΕΣ ΚΟΠΗΣ

a) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για εργασίες λείανσης ή κοπής. Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

b) Εργασίες όπως το γυαλίζοντας, ο καθάρισμος με συμπαραστάζονται ή η στήριξη δεν συνιστάται με αυτό το ηλεκτρικο εργαλείο.

Corrections made to the original text to ensure accuracy. The document contains safety instructions for using a power tool, specifically an electric cutter. The text is written in Greek and details precautions for handling, storing, and using the tool safely. It also highlights the importance of proper maintenance and usage to prevent accidents. The document provides specific steps for inspecting, cleaning, and storing the tool to ensure its safe operation. Additionally, it emphasizes the need for qualified personnel to use the tool and highlights the dangers associated with improper use. The text is clear and concise, providing a comprehensive guide for users. Overall, the document serves as a valuable resource for ensuring the safe and effective use of electric cutters.
Ελληνικά

k) Τοποθετείτε το καλώδιο χωρίς περιστροφέμον εξάρτημα. Εάν χρειάζετε τον έλεγχο το καλώδιο μπορεί να κοτέι ή να αναφερθεί κατά χέρι βραχίονας σας σε δύο διακόπτες φακελικοποιία κάθε πριν από την περιστροφή. Το περιστροφέμον εξάρτημα μπορεί να πάει τον έλεγχο του τροχού και να χάσει τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

l) Είναι ευκάλυπτο να αναφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κάτω πριν σταματήσει τον έλεγχο μπορεί να πάει τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

m) Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε. Μια τυχαία επαφή με το περιστροφέμον εξάρτημα θα μπορούσε να πάει τον εργαλείο σας τραυματίζοντας τους χείρες σας.

n) Καθαρίζετε ταχτικά τις υπέρικες αυτές τον ηλεκτρικό εργαλείο. Οι ανικανοποιητικοί του κινητήρα απορροφούν τη σκόνη μέσα στον περιβάλλον και το υποκείμενο συγκέντρωση κρούσεων, μπορεί να προκαλέσει της υλικού βλάβης.

Οι σημειώσεις του ηλεκτρικού εργαλείου

o) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε ειδικά υγρά.

p) Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που αναφέρονται στις υγρά.

q) Η χρήση νερού ή άλλων υγρών μπορεί να προκαλέσει βαναύσια επιφάνεια ηλεκτροπληξία.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ Η ΚΟΠΗΣ

a) Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που συνιστάται για το δικό σας ηλεκτρικό εργαλείο και το εικονικό προστατευτικό που είναι αναφερόμενο ειδικά για τον επιλεγμένο τρόχο.

b) Τροχοί για σκοπός κοπής δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς.

c) Προστατευτικά πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα σε τροχούς ηλεκτρικού εργαλείου και να τοποθετείται για μάζα ασφάλεια έτοι που δεν εκτίθεται στον εσφαλμένο κινητήρα της κοπής.

d) Είναι επιπλέον ασφαλές να μειωθεί τον έλεγχο του εργαλείου και να να μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις.

e) Προστατευτικά πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα σε τροχούς ηλεκτρικού εργαλείου και να εκτίθεται στον εσφαλμένο κινητήρα της κοπής.

f) Μην χρησιμοποιείτε φαρμάκες τροχών για μεγαλύτερη ηλεκτρικό εργαλείο. Κάποιος τρόχος που είναι αναφερόμενο ηλεκτρικό εργαλείο εκτίθεται σε μικρότερος κινητήρας και μπορεί να ικανοποιήσει στον έλεγχο.
Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΟΥΣ

- Ελέγξτε εάν η ένδειξη ταχύτητας του τροχού είναι ίση με μεγαλύτερη από την ένδειξη ταχύτητας του μηχανήματος λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διαδικτόμενοι του τροχού είναι συμβατά με μηχάνημα λειτουργίας.
- Οι τροχοί λειτουργίας πρέπει να φυλάσσονται και να μετεξεργάζονται σαφή συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε τον τροχό λειτουργίας πριν από την χρήση με ισχυρή υλική και ήδη στοιχεία κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι ποτέ δεν εφαρμόζεστε τις προκλήσεις του λειτουργώντας τροχού.
- Βεβαιωθείτε ότι το στις στοιχεία χρησιμοποιούνται όταν παραλάβετε με το συγκεκριμένο προϊόν λειτουργίας και όταν χρησιμοποιείται.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργίας παραλαμβάνει συμβατά με συσκευή για τη χρήση και λειτουργούντα το εργαλείο για θέση που δεν είναι συγκεκριμένο προϊόν λειτουργίας και όταν χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΣΟΤΗΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι η πηγή μεταφερόμενης ισχύος που προέρχεται αντικείμενο έναν εικονικό σερβις ηλεκτρικού εργαλείου έχει λειτουργούντα μέτρα μέτρας και οποιεσδήποτε μηχανήματος που προέρχονται από τον εξαιρετικά ήλεκτρικό εργαλείου.

2. Βεβαιωθείτε οι προκλήσεις χρησιμοποιούνται όπως αντικείμενος που φορτίσει παραλαμβάνει συμβατά με τον πλήθος της ασφαλείας του εργαλείου έχει εξοπλισμό και οποιοσδήποτε μηχανήματος που προέρχονται από τον εξαιρετικά ήλεκτρικό εργαλείου.

3. Ο γεγονός ότι η εφαρμογή παραλαμβάνει συμβατά με τον πλήθος της ασφαλείας του εργαλείου έχει εξοπλισμό και οποιοσδήποτε μηχανήματος που προέρχονται από τον εξαιρετικά ήλεκτρικό εργαλείου.

4. Για να παρατηρείτε την ζωή του μηχανήματος και διασφαλίστε ότι η εφαρμογή παραλαμβάνει συμβατά με την εργασία του εργαλείου.

5. Βεβαιωθείτε ότι το πλήθος πίεσης χρησιμοποιούνται σημαντικά με τον πλήθος της ασφαλείας του εργαλείου.

6. Βεβαιωθείτε ότι το πλήθος πίεσης χρησιμοποιούνται σημαντικά με την εργασία του εργαλείου.
Ελληνικά

7. Ο τροχός συνεχίζει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου. Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος, μην το αφήσετε κάτω εάν ο τροχός χαμηλού κέντρου δεν έχει σταματήσει ενεργάς. Εκτός από την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων, αυτή η προεδροποίηση θα μειώσει την ποσότητα σκόνης και ρινικών που απορροφώνται στο μηχάνημα.

8. Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, η πηγή τροφοδοσίας θα πρέπει να αποσυνδέεται.

9. Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει και αποσυνδέσετε το βάσιμα προστασίας από την υποδοχή προκειμένου να αποφύγετε κάποιο σοβαρό τραυματισμό πριν την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του τροχού χαμηλού κέντρου.

10. RCD
Συνιστάται κάθε φορά η χρήση της διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής με ονομαστικό παρόμοιο ρεύμα 30 mA ή λιγότερο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

**G10SR4 / G12SR4 / G13SR4:** Γνωμίας τροχές λειανσων/κοπής

**Φόρατε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.**

**Μόνο για τις χώρες της ΕΕ**
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Συμφώνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν επισήμως στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επισκευάζονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ (2)**

Ο στάχτης περιέχει εξαρτήματα συνθετικού συγκολλημένων υλικών (EPTA 01/2003).

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Εγκύκλια</th>
<th>Σελίδα</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Τοποθέτηση και προσαρμογή του προπομποτετογγου</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Συναρμολόγηση τροχού χαμηλού κέντρου</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Συναρμολόγηση τροχού κοπής</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Συναρμολόγηση διαμαντένιο τροχού</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Λειτουργία διακόπτη</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Γλυκά λείανση και μέθοδοι λείανσης</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Επίλυση εξαρτημάτων</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Έλεγχος του τροχού χαμηλού κέντρου
Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός χαμηλού κέντρου δεν διαθέτει ρωγμές και ελαττώματα στις επιφάνειές του.

2. Έλεγχος των βίδων στερέωσης
Να ελέγξετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν αφθίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, αφθίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρό κίνδυνος.
3. Έλεγχος των ανθρακικών ηχητικών

Για τη συνεχή ασφάλεια σας και την προστασία σας από μια ενδεχόμενη ελεγκτική εκτίμηση, ο ελέγχος της ανθρακικής ηχητικής και η αντικατάστασή της σε αυτό το εργαλείο θα πρέπει να πραγματοποιείται MONO από ένα ΕΞΟΠΛΙΣΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΟΠΛΙΣΤΗΣΗΣ της HIKOKI.

4. Αντικατάσταση του καλώδιου τροφοδοσίας

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλώδιου τροφοδοσίας, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HIKOKI ήτοι ώστε να μην θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ασφάλεια.

5. Συντήρηση του κινητήρα ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και αναπνευστήρες σκόνης όταν φοβάτε αέρα από την οπή του πίσω καλώδιου με τη χρήση αεροβόλου κτλ. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την εισπνοή της σκόνης που εκπνοείται ή την εισπνοή της στα μάτια σας.

Η περιέληξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέληξη να μην υφίσταται βλάβης καθ’ ους να λειτουργεί με λογικά ή να βρέχεται με νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν η εργασία έχει τελειώσει, φοβάτε αέρα που δεν περιέχει υγρασία από την οπή του πίσω καλώδιου με τη χρήση αεροβόλου κτλ., ενώ ο μοτέρ λειτουργεί χωρίς κάποιο φορτίο. Αυτό είναι αποτελεσματικό στην αφαίρεση τυχόν βρωμώδες και σκόνης που έχει αναγκαστεί. Η βρωμιά και η σκόνη που μαζέεται στο εσωτερικό του μοτέρ μπορεί να τηρήσει σε διαλειτουργίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εργασία και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυάμαστε για τα εργαλεία HIKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό ειδικού κανονισμού της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττωματικές ή ημέρες λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικών φθοράς. Σε περίπτωση παραπάνω παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΑΙΣΤΟΛΗΝΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HIKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρηθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

- Αβεβαιότητα K: 3 dBA (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτήν.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τραυματικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745 λείανση επιφάνειας:

- Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

- Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.

- Καθαρίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χεριών που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κόσμου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HIKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

OSTRZEŻENIE
Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówki bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezpowszewodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy
a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać. Nierządzone lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.

b) Elektronarzędzie nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Pracujące elektronarzędzie wywiera iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne
a) Wycyka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wyczyk nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.

b) Trzymając wtyczkę elektronarzędzia z gniazda, które jest w obiegu izolacji, nie należy się zabudzać. Rękę nie można dotykać do metalowych części urządzenia.

c) Wykorzystywanie wtyczki elektronarzędzia powinno być związane z odpowiednimi zaстережeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

d) Elektronarzędzia nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci. Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) Przewodów zasilających należy chronić przed kontaktami z wodą i wilgocią. Na przykład: w przypadku kontaktu z wodą, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda, a następnie wykonać te czynności.

f) Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze środka zasilania zabezpieczającego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Korzystanie z włącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste
a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowując ostateczne i koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

b) W przypadku pracy elektronarzędziem nie powinno być używane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu, porzucień lub wzekaratów.

Chwila niedokształceniowych podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.


c) Należy uniemocnić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzia, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzia, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne. Pozostawienie klucza regulacyjnego po wykonywaniu pracy i postępowaniu zgodnie z zalecaniemi i wskazówkami bezpieczności powoduje znaczne ryzyko porażenia prądem i zniszczenia linii i/łub obwodu elektronarzędzia, które są niebezpieczne dla osób zwiększające go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzia, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzia, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.


f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Choronić włosy, odzież i rękawice przed kontaktami z ruchomymi częściami urządzenia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia. Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Jeżeli elektronarzędzie wykonywane jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia. Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
a) Nie używać elektronarzędzi zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy. Elektronarzędzie przeznaczone do wykonywania określonej pracy wypełnia swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.
b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony. Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączone ani wyłączone, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas wtyczkę elektronarzędzia należy odłączyć od źródła zasilania i/lub zestaw akumulatorowy od elektronarzędzia.

Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzia lub nieznających zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

Używanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

e) Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umiejsczone, czy nie są zazłoczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzia musi zostać naprawione. Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) Przed tracąc trące powinny być zawsze ostre i czyste. Narzędzia trące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tręcącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i utraty kontroli nad nim.

g) Gwarancja, a) akcesoria, wiertła, narzędzia trące itp. należy zawsze obsługiwane w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

5) Serwis

a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

OGÓLNE WSKAZÓWKI

BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I CIĘCIA

a) To elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania lub cięcia. Należy zapoznać się ze wszystkimi wskaźnikami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, nieprawidłowego działania elektronarzędzia oraz czytelnik jest odpowiedzialny za ewentualne przypadki uszkodzenia elektronarzędzia.

b) Nie zaleca się stosowania tego elektronarzędzia do wyglądania, szczotkowania ani polerowania. Prowadzenie prac do wykonywania, które nie jest przeznaczone, może być niebezpieczne i prowadzić do obrażeń.

c) Nie używać akcesoriów, które nie zostały opracowane i przeznaczone przez producenta dla tego elektronarzędzia.

Fakt, że akcesoria można zamontować na elektronarzędzu, nie oznacza, iż praca z nim będzie bezpieczna.

d) Znamionowa prędkość akcesorium musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości określonej dla elektronarzędzia.

Akcesoria, które obejmują się szybko, niż ich prędkość znamionowa mogą pękać i zostać odrzucone.

e) Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium muszą odpowiadać wartościom znamionowym elektronarzędzia.

Akcesoria o niewłaściwych rozmiarach nie mogą być właściwie osłaniane ani kontrolowane.


g) Nie korzystać z uszkodzonych akcesoriów. Akcesoria, takie jak tarcze śrlectronarzędzi, należy kontrolować przed każdym użyciem pod kątem odlamin i pęknięć; podkładkę – pod kątem pęknięcie, uszkodzeń lub nadmiernego zużycia; tarczę drucianą – pod kątem poluzowanych lub pękniętych elementów. W przypadku upuszczenia elektronarzędzia lub akcesorium, należy skontrolować je pod kątem uszkodzeń lub zamontować uszkodzone akcesoria. Po skontraktowaniu i zamontowaniu akcesorium, pozostając w bezpiecznej odległości od płaszczyzny obsługującego się akcesoriów i uniemożliwiając osobom postronnym dostęp do niego na niebezpieczną odległość, elektronarzędzie należy uruchomić na jedną minutę z maksymalną prędkością bez obciążenia. Uszkodzone akcesoria w przeciwieństwie do tego wskazanego testu są prawidłowe.

h) Korzystać z wyposażenia ochronnego. W zależności od wykonywanych prac, należy nosić ochronę twarzy, gogle lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy nosić maskę przeciwpyłową, słuchawki ochronne, rękawice i fartuch roboczy, który można chronić przed niewielkimi drobinami powstałymi podczas chlorowania. Wyposażenie chroniące oczy musi gwarantować ochronę przed drobinami powstałymi w czasie różnych prac. Maska lub respirator muszą gwarantować filtrację drobink powstających w czasie różnych prac. Długoletnie wystawienie na halas o dużej intensywności może spowodować utratę słuchu.

i) Osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od stanowiska roboczego. Każda osoba, która pojawia się w obszarze stanowiska roboczego musi nosić wyposażenie ochronne.

Fragmenty obrabianego przedmiotu lub szczątki rozerwanego akcesorium mogą zadać rozrurzenie i spowodować obrażenia u osób znajdujących się poza bezpośrednim obszarem stanowiska roboczego.

j) Jeżeli akcesoria trące może wejść w kontakt z ukrytym okablowaniem lub przewodem zasilającym elektronarzędzia, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie.
Polski

Narządzę trące, które wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może spowodować, że niezlozone części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem operatora prądem.

k) Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem z obracającym się akcesorium. W przypadku utraty kontroli, przewód zasilający może zostać przeżarty lub pochowany, a ręka lub ramię mogą zostać próżniasto do obracającego się akcesorium.

l) Nigdy nie odkładaj elektronarzędzia, jeżeli akcesorium nie zatrzymało się całkowicie. Obracające się akcesorium może wejść w kontakt z podłogą i spowodować utratę przez operatora kontroli.

m) Nie uruchamiać przenoszonego przy boku elektronarzędzia. Przyspadowy kontakt z obracającym się akcesorium może być przyczyną pochowania oddzielim i niezłączenia akcesorium do ciała.

n) Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika zasysa pył do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie drobnych metali może być przyczyną niebezpieczeństwa elektrycznego.

o) Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować ich zapłon.

p) Nie używać akcesoriów, które wymagają płynnych chłodziw. Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw może skutkować porażeniem prądem – nawet śmiertelnym w skutkach.

Oдесьce i powiązane z nim ostrzeżenia

Odcie to nagła reakcja na zakleszczoną lub zablokowaną tarczę, podciętego, zacięte druciany lub inne akcesoria. Zakleszczenie lub zablokowanie powoduje nagle zatrzymanie obracającego się akcesorium, co z kolei prowadzi do utraty kontroli nad elektronarzędziem i skierowanie go do kierunku przeciwnym do kierunku obrotów akcesorium, w miejscu w którym zostało ono zablokowane.

Na przykład, jeżeli tarcza ścień zostanie zakleszczona lub zablokowana przez obrabiany przedmiot, krawędź tarczy, która ma kontakt z miejscem zablokowania, może zaczepić się w powierzchni materiału, a w wyniku tego spowodować odbicie. W zależności od kierunku obrotów, tarcza lub miejsca, w którym zostanie zablokowana – może odbić w stronę operatora lub w stronę przeciwną. Tarcza ścień w takich warunkach mogą także ulec pełnikiem. Odcie jest wynikiem niewłaściwego używania elektronarzędzia lub niewłaściwych procedur roboczych bądź warunków; aby mu zapobiec, należy przedsięwziąć odpowiednie środki, opisane poniżej.


b) Nigdy nie zbliżać rąk do obracającego się akcesorium. Akcesorium może odbić w stronę reki.

c) Nigdy nie ustawiać się w miejscu, w które elektronarzędzie może się przemieszczać w przypadku odbicia. Odcie elektronarzędzia nastąpi w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania.

d) Należy zachować szczególną ostrożność podczas obróbki rogów i ostrych krawędzi itp. Unikać obszarów sreżystych i miejsc, w których może dojść do pochowy w. W przypadku rogów, ostrych krawędzi lub obszarów sreżystych prawdopodobieństwo pochowywania obracającego się akcesorium jest większe, co skutkuje utratą kontroli lub odbiciem.

e) Nie korzystać z łańcuchów trących, tar cz do rzeźbienia w drewnie ani żebatych tarcz trących. Takie akcesoria powodują częste odbicia i utratę kontroli.

DODatkowe wskazaówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

a) Należy korzystać tylko z typów tarcz, które są zalecane dla tego elektronarzędzia i określonych osłon, przeznaczonych dla konkretniej tarczy. Tarcze, które nie są odpowiednio dla elektronarzędzia nie mogą być właściwie osłonięte i stanowią zagrożenie.

b) Powierzchnia tarczy ściernicy z obniżonym środkiem musi zostać zamocowana poniżej osłony zabezpieczającej.

Nieprawidłowo zamontowana ściernica, przechodząca przez płaszczowno osłony ochronnej nie może być odpowiednio zabezpieczona.

c) Osłona musi być poprawnie zamontowana i umieszczona na elektronarzędziu, aby zapewnić maksymalny poziom bezpieczeństwa; osłona musi gwarantować, że nieosłonięta część tarczy od strony operatora jest jak najmniej.

Osłona zabezpieczająca ochrania operatora urządzenia przed fragmentami uszkodzonej ściernicy, przyspadowym kontaktem z jej powierzchnią oraz iskrami mogą się powodować zapłon obiektu.

d) Tarcze należy użytkować tylko w sposób zalecany. Na przykład: nie wolno szlifować płaszczyzną tarcz trących.

Ścierne tarcze trące przeznaczone są do szlifowania obwodowego, a siły boczne przyłożone do nich mogą spowodować ich rozerwanie.

e) Należy zawsze korzystać z nieszczodrożnych kołuńczerzy tarcz, które mają rozmiar oraz kształt odpowiedni dla wybranej tarczy. Właściwe kołnierzce tarcz podtrzymują tarczę, redukując prawdopodobieństwo jej uszkodzenia. Kołnierzce dla tarcz trących mogą się różnić od kołnień dla tarcz szliferskich.

f) Nie używać zużytych tarcz zdemontowanych z większych elektronarzędzi.

Tarcze przeznaczone dla większych elektronarzędzi nie są odpowiednie do stosowania z mniejszymi elektronarzędziami, które osiągają większe prędkości obrotowe, ponieważ mogą one zostać rozerwane.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia

a) Nie blokować tarczy trącej ani nie wywierać na nią nadmiernego nacisku. Nie podejmować prób wykonania cięcia głębokiego, niż tarcza na to pozwala. Przykładanie nadmiernego siły do tarczy zwiększa obciążenie i powoduje większe prawdopodobieństwo skreżenia lub zablokowania tarczy w raze, a tym samym większe niebezpieczeństwo odbicia lub uszkodzenia tarczy.

b) Nie ustawiać się w linii za obracającą się tarczą. Kiedy w czasie pracy tarcza przesuwa się od operatora, odbicie, do którego może dojść, może spowodować odrzucenie obracającej się tarczy elektronarzędzia w stronę operatora.
c) W przypadku zablokowania tarczy lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek innego powodu, elektronarzędzie należy wyłączyć i utrzymywać je bez ruchu, aż tarcza nie zatrzyma się całkowicie. Nigdy nie podejmować prób wyjęcia tarczy trąbczej z rzuca w czasie, kiedy tarcza się obraża; w przeciwnym wypadku może dojść do odbiała. Skontrolować stanowo robocze i przedsięwziąć środki zapobiegające blokowaniu tarczy.

d) Nie rozpocznając ponownie cięcia z tarczą umieszczoną w obrabianym przedmiocie. Należy pozwolić tarczy osiągnąć pełną prędkość i ostrożnie wsunąć ją w rzeź.

Jeżeli elektronarzędzie jest uruchamiane po uprzednim umieszczeniu tarczy w razie, może dojść do zablokowania, odrzucenia lub odbiicia.

Obrabiane przedmioty o dużych rozmiarach należy podejrzeć, aby wyeliminować ryzyko zakleszczenia i odbiała tarczy.

Obrabiane przedmioty o dużych rozmiarach mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Podpory muszą zostać umieszczone pod przedmiotem obrabianym, w pobliżu linii rzuca i w pobliżu krawędzi obrabianego przedmiotu, po obu stronach tarczy.

f) Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w ścianach i innych podobnych powierzchniach. Tarcza może przeciąć przewody instalacji gazowej, wodno-kanalizacyjnej, elektrycznej lub inne obiekty, które mogą spowodować odbicie.

OGÓLNE WSKAZÓWKI
BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA

Sprawdzić, czy prędkości określona na tarczy jest taka sama lub większa, niż prędkość znamionowa szlifierki;

Upewnić się, że wymiary tarczy są zgodne z wymiarami tarcz, które mogą być używane ze szlifierką;

Tarcze ściecne należy wykorzystywać i przechowywać z należytą starannością, zgodnie z instrukcjami producenta;

Tarczę szlifierską należy skontrolować przed użyciem; nie używać produktów odlamanych, pękniętych lub uszkodzonych w jakikolwiek inny sposób;

Upewnić się, że tarcze są zamontowane w sposób i w kierunku zgodnym z instrukcjami klienta;

Upewnić się, że podkład akcesoriów ściecnych – jeżeli są dostarczone, wymagane – są założone;

Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że akcesoria ściecne jest poprawnie zamontowane i dokręcone; uruchomić elektronarzędzie bez obciążenia na 30 sek., utrzymując je w bezpiecznej pozycji; zatrzymać je rozwijając w przypadku wystąpienia znaczących wibracji lub stwierdzenia innych defektów. Jeżeli sytuacja będzie się powtarzała, skontrolować elektronarzędzie w celu określenia przyczyny;

Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w ostołę, nigdy nie należy używać go bez ostoły;

Podczas użytkowania tarczy ściecnej należy zdjąć standardową ostołę tarczy i założyć ostołę tarczy z ostołą boczną (sprzedawana oddzielnie) (Rys. 4);

Nie używać dodatkowych tulei redukcyjnych lub adapterów, aby dostosować tarcze ściecne z większymi otworami;

W przypadku elektronarzędzi wyposażonych w tarcze z otworami gwintowymi upewnić się, że gwint tarcz ma wystarczającą długość i odpowiada długości wzornika;

Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest odpowiednio podparty;

Do szlifowania nie używać tarcz trąbczych;

Upewnić się, że wytwarzane w czasie pracy iskry nie stanowią zagrożenia, np. nie zasypania osób postronnych lub nie stanowią źródła zapalony substancji łatwopalnych;

Podczas pracy w warunkach dużego zapalenia upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zabrudzone; jeżeli jest to konieczne, przymaczać usunąć – najpierw należy odlączyć elektronarzędzie od źródła zasilania; (należy korzystać tylko z przedmiotów niemetallowych); uniąć uszkodzenia części wewnętrznych;

Zawsze używać okularów i słuchawek ochronnych. Noszone powinny być także inne elementy wyposażenia ochronnego, takie jak maska przeciwpływową, rękawice, kask i fartuch;

Zwracać uwagę na tarczę, która obraża się także przez jakiś czas po wyłączeniu elektronarzędzia.

Polski

DODatkowe wskazówki
bezpieczeństwa

1. Upewnić się, że charakterystyka wykorzystanego źródła zasilania jest zgodna z informacjami dotyczącymi zasilania, podanymi na tabliczce znamionowej.

2. Upewnić się, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. Jeżeli wtyczka zostanie podłączona do gniazda sieciowego, gdy wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia, elektronarzędzie uruchomi się natychmiast, co może być przyczyną poważnego wypadku.

3. Jeżeli stanowisko roboczce jest oddalone od źródła zasilania, należy korzystać z przedłużaczy o odpowiednim przekroju i mocy znamionowej. Przedłużacz powinien być tak krótki, jak to tylko możliwe; jego długość powinna jednak gwarantować praktyczną pracę.

4. Upewnić się, że wykorzystywana tarcza z obniżonym środkiem jest właściwego typu i wolna od pęknięć lub uszkodzeń powierzchni. Upewnić się także, że tarcza z obniżonym środkiem jest poprawnie zamontowana, a nakręka tarczy jest odpowiednio dokręcona.

5. Upewnić się, że wyłącznik jest zwilniony, naciskając go twa lub trzy razy przed włączeniem elektronarzędzia.

6. Aby wydłużyć żywotność elektronarzędzia i zapewnić największą jakość pracy należy pamiętać, aby nie przeciągać elektronarzędzia poprzez wywieranie nadmiernego nacisku w czasie pracy. W przypadku większości zastosowań masa samego elektronarzędzia jest wystarczająca do uzyskania należytego efektu szlifowania. Zbyt duży nacisk spowoduje zmniejszenie prędkości obrotowej, pogorszenie wyników obróbki powierzchni i przeciążenie, które może skrócić żywotność elektronarzędzia.

7. Po wyłączeniu elektronarzędzia tarcza nadal się obraża. Po wyłączeniu elektronarzędzia nie należy go odkładać, aż tarcza z obniżonym środkiem całkowicie się zatrzyma. Poza uniknięciem poważnych wypadków, pozwala to na ograniczenie ilości pyłu i drobiny, które są zasypane do wnętrza elektronarzędzia.

8. Jeżeli elektronarzędzie nie jest używane, powinno być odlączone od źródła zasilania.


10. Wyłącznik różnicowoprądowy

Zaleca się, aby zawsze korzystać z wyłącznika różnicowoprądowego, dla którego wartość znamionowa prądu rezystowego jest równa 30 mA lub mniejsza.
ZASTOSOWANIA

○ Usuwanie zalewek i powłok wykańczających na różnych typach materiałów stalowych, brązowych i aluminiowych oraz odlewach.
○ Sztifowanie spawów lub powierzchni ciętych palnikiem do okapu.
○ Cięcie syntetycznego betonu, kamienia, cegły, marmuru i podobnych materiałów.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 120.

WSKAZÓWKI

W związku z prowadzonym przez firmę HIKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

MONTAŻ I PRACA

<table>
<thead>
<tr>
<th>Działanie</th>
<th>Rysunek</th>
<th>Strona</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Zakładanie i regulacja osłony tarczy</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaż bocznej rękojeści</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaż tarczy z obniżonym środkiem</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaż tarczy tnące</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaż ściernicy diamentowej</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Obsługa włącznika</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Kąt i metoda szlifowania</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Wybór akcesoriów</td>
<td>–</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

KONSERWACJA I KONTROLA

1. Kontrola tarczy z obniżonym środkiem
   Należy się upewnić, że tarcza z obniżonym środkiem nie jest pełniona, a na jej powierzchni nie znajdują się uszkodzenia.
2. Kontrola śrub mocujących
3. Kontrola szczotek węglowych
   Aby zagwarantować bezpieczeństwo i ochronę przed porażeniem prądem, kontrola i wymiana szczotek węglowych tego elektronarzędzia powinna być przeprowadzana WYŁĄCZNIE przez AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE HIKOKI.
4. Wymiana przewodu zasilającego
   Jeżeli niezbędna jest wymiana przewodu zasilającego – aby ograniczyć niebezpieczeństwo – zadanie to należy powierzyć centrum serwisowemu autoryzowanemu przez firmę HIKOKI.
5. Konserwacja silnika
   OSTRZEŻENIE
   Należy zawsze stosować gogle ochronne i maskę przedwypowietrzną podczas wydmuchiwania powietrza z otworu wentylacyjnego tylniej pokrywy przy użyciu pistoletu pneumatycznego, itp. W przeciwnym razie ryzyko uszkodzenia ciała w przypadku wybuchu palników.
   Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/łub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

AKCESORIA STANDARDOWE

Pozostały elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione poniżej.
1. Klucz
2. Boczna rękojeść

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.


Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.

Należy zawsze nosić okulary ochronne.

Dotyczy tylko państw UE

Elektronarzędzie nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawnem krajowym, zużyte elektronarzędzie należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.

W zależności od wyboru typu materiału oraz odlewów.

Przeprowadzana WYŁĄCZNIE przez AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE HIKOKI.

V Napięcie znamionowe

~ Prąd zmienny

P Moc wejściowa

n Prędkość znamionowa

min-1 Obroty lub skoki na minutę

D Zewnętrzna średnica tarczy

d Średnica otworu tarczy

t Grubość tarczy

Prędkość obwodowa

Waga (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003)

Włączanie

Wyłączanie

Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego

Ostrzenie

Elektronarzędzie klasy II
WSKAZÓWKA
Po zakończeniu pracy należy wydmuchać powietrze, w którym nie ma wilgoci, z otworu wentylacyjnego tylnej pokrywy przy użyciu pistoletu pneumatycznego, itp. podczas pracy silnika bez obciążenia. Jest to skuteczna metoda usuwania wszelkiego nagromadzonego brudu i pyłu. Odkładanie się brudu i pyłu wewnątrz silnika może prowadzić do usterek.

UWAGA
Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

GWARANCJA
Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Garancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstających w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji
Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 88 dB (A).
Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójsiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN60745.
Szczelność powierzchni:
Wartość emisji wibracji \( \mathbb{A} \), \( \mathbb{A}_G \) = 7,9 m/s²
Niepewność K = 1,5 m/s²

Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi. Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE
O W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej pracy elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej.
O Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA
W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.
A SZERSZÁMGÉPEL
KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZETTEK

A FIGYELMEZETTÉS
Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

1) Munkaterület biztonsága
a) A munkaterület mindig legyen tisza és jól megvilágított.

2) Érintésvédelem
a) A szerszámép dugaszainak az alaznak megfelelőnek kell lenniük.

3) Személyi biztonság
a) A szerszámép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinálnak, és használja a jözan eszét.

Az ilyen megelőzéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót gyélmeztetés és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

b) Ne használja a szerszámépet fáradtan, vagy akkor gondoskodjon arról, hogy a kapcsoló a váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

c) Ne tegye ki a szerszámépet esetleges visszaadások esetén az alajok vagy a megfelelő alajok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

d) Ne nyújon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egységülst.

e) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert.

g) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

h) Tartsa karban a szerszámépet. Ellenőrizze meg egyensúlyát.

i) Ne nyúljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egységülst.

j) Ne használjon a szerszámépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

k) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátorral a szerszámépöblő, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozék-kockázatokat cserél vagy tárolja a szerszámépek.

l) Ne használja a szerszámépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

m) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

n) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

o) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

p) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

q) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

r) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

s) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.

t) Ne tegye ki a szerszámépet kicsi gyerekeknek.
f) A vágózserszámokat tartsa élesen és lassan.
Az éles vágókezeli rendelkező, meglehetősen karbantartott vágózserszámok kevésbé valószínű, hogy elakadnak, és könnyebben kezelhetők.

g) A szerszámegép tartozékait és betétkezés itt btb. használata előtt megfelelően, figyelembe véve a munkakörnyezetményeket és a végzendo munkát.
A szerszámegép a nem rendeltetésszerű használatra veszélyes helyzetre eredményezhet.

5) Szerviz
a) A szerszámépét képesítéssel rendelkező szerelővel javítassa meg, csak azonos cseréalkatrészen használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámegép biztonságos környezetben maradjon.

VIGYÁZAT
Tartsa távol a gyermeket és beteg személyeket, Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermeket és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÓ- ÉS VÁGO MŰVELETKEZEH
a) Ez a szerszámegép csiszolásra és vágásra használható. Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, ümítatást, illusztrációt és műszaki adatokat, amelyeket a szerszámegéphez kapott.
Az alábbi felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

b) A szerszámegép nem ajánlott használható homokcsiszolásra, drótkeféleire vagy polírozásra.
A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet és személyi sérülést okozhat.

A használója megfelelően járassa el minden biztonsági figyelmeztetést, és levezesse az alábbiakat.

i) A közelben állókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettel. A munkaterületre csak vőlőfélére készültek megfelelő használatos.

Visszazárás és erre vonatkozó figyelmeztetések
A visszazárás egy forgó tárcsa, támaszték, kefe vagy más tartozék beragadása esetén tapasztalható hirtelen reakció. A beragadás és a fennakadás a forgó tartozék hirtelen elakadását okozza, ami a nem kontrollálható szerszámot azzal ellentétes irányba kirepülhet, és változatos hatóerejű védelmesékeket okozhat.

Magyar
Magyar

a) Tartsa erősen a szerszámépített, és úgy helyezze le a testét és a karját, hogy ellen tudjon állni a visszajátszásoknak. Mindig használja a kiegészítő fogantyút, amennyiben rendelkezésre áll. Ezzel maximálisan kontrollálja tudja a visszajátszásokat és az indítások keletkezését foragonyomotatokat.

b) Ne nyújtsa a kezett a forgó tárcsát közélebe. A tartozékok visszaphatnak a kezén túl is.

c) Ne helyezze a testét arra a területre, ahol a vágási műveletet végzik. A tárcsa túlerősíthet, és megfelelő a legkisebb része látszódjon ki a kezelő.


e) Ne csatlakoztasson fészekarott tárcsát, fogas fészekarott páncélt vagy fogas fészekarott készülékhez.

A DARABOLÓ MŰVELETKERE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

a) Csak a szerszámépített javasolt tárcsatípusokat, illetve a kiválasztott tárcsához tervezett, specifikus védőberendezést használjon.

b) Ne különösen figyelmesen gyakoroljon vágást a vágórészek oldalán, ahol a vágókerék elérte a maximális sebességet.

c) A védősszekrényekre vonatkozóan, ahol a munkadarabokat a munkadarab alá helyezik, különösen figyelmesen azonosítsa a forgó tárcsák által határozott vízszintes sebességeket.

d) Ne próbáljon meg túl mélyre vágni.

A VELETEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszámai megfelelő-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.

- Úgyeljen rá, hogy a tárcsa méretei kompatibilisak legyenek a csiszolóval.

- A csiszolótárcsát a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni.

- Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.

- A gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell kezelni és tárolni.

- A csiszolótárcsát a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni.

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszámai megfelelő-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.

- Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.

- A gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell kezelni és tárolni.

- Ha a csiszolótárcsát a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni.

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszámai megfelelő-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.

- Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.

- A gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell kezelni és tárolni.

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszámai megfelelő-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.

- Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.

- A gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell kezelni és tárolni.

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszámai megfelelő-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.

- Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.
Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

#PPL@(43JOEC

## FIGYELMEZTETÉS

### 1. Ügyeljen rá, hogy a használni kívánt hálózati forrás – Mindig használjon szem- és fülvédő.

### 2. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló OFF (KI) állásban van, a szerszám a hálózatról (használjon nemfémes tárgyakat).

### 3. Ha a munkaterület a hálózati forrástól távol található, húzza ki az elektromos csatlakozót a dugaljból.

### 4. A gép saját súlya elegendő.

### 5. A súlyos balesetek elkerülése érdekében a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.

### FIGYELMEZTETÉS

## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészüléket (1 készület) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket tartalmazza.

1. Csavarkulcs
2. Oldalfogantyú

### AZ ALAPKészülÉK (G10SR4 / G12SR4 / G13SR4)

### SZEKSZÓRUSOK

1. A gép nem használják, a csatlakozózódot ki kell húzni a hálózati aljzból.
2. A súlyos balesetek elkerülése érdekében a súlyos baleseteket elkerüléséért felelősítethető a géphoz, ha a gépet kiegészítő készülék nélkül használják.

### FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

### FIGYELMEZTETÉS

Az alapkészüléket (1 készület) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket tartalmazza.

1. Csavarkulcs
2. Oldalfogantyú

### AZ ALAPKészülÉK (G10SR4 / G12SR4 / G13SR4)

### SZEKSZÓRUSOK

1. A gép nem használják, a csatlakozózódot ki kell húzni a hálózati aljzból.
2. A súlyos balesetek elkerülése érdekében a súlyos baleseteket elkerüléséért felelősítethető a géphoz, ha a gépet kiegészítő készülék nélkül használják.

### FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.
MEGJEGYZÉS
A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

A tárcsavédő felszerelése és beállítása
1 121
Az oldalhangerőtől függetlenül és felületi hibáktól mentes-e.
Az oldalfogantyú rögzítése
2 121
Az oldalfogantyú rögzítése
3 122
Süllyesztett közep társa beszerelése
3 122
A süllyesztett közep társ mellett szerelt tárcsa ellen vésett felmérésére.
Vágótárcsa beszerelése
4 122
A gyémánttárcsa összeszerelése
5 122
A fővágótárcsa mellett benne van a főtengelyhez csatlakoztatott, mint a főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa.
A kapcsoló használata
6 122
A csiszolószőr és a csiszolás módja
7 123
A főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa mellett benne van a főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa.
A targonkénti kiválasztása
— 124

KARBANTARTÁS ÉS ELLENÖRZÉS

1. A süllyesztett közepű tácsa ellenőrzése
Ellenőrizze, hogy a süllyesztett közepű tácsa repedésektől és felületi hibáktól mentes-e.
2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése
Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszik-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelent.
3. A szénkéfett ellenőrzése
Az Ön folyamatos biztonsága és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében, ezen eszközön a szénkéfett ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.
4. A hálózati kabel cseréje
Ha a hálózati kabel cseréje által valósul meg, akkor a készülék meghibásodását okozhatja.
5. A motor karbantartása

FIGYELEM

A munka befejezése után tűnjön száraz levégést a hátsó fedél mellett, és amikor a motor továbbra is üzemel, a gép védelmére van szükség.

MEGJEGYZÉS

A hálózati kábel cseréje

Az Ön folyamatos biztonsága és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében, ezen eszközön a szénkéfett ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

FIGYELMEZTETÉS

○ A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámép fényleges használatára vonatkozóan eltérhet a megadott összetételtől.

A megállapított rezgési összérték mérésére egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható. Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felméréseire is használható.

Rezgéskibocsátás értéke: $a = 7,9 m/s^2$  
Bizonytalanság: K = 1,5 m/s^2

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványban megjelölt felületi hibáktól mentes-e.

Felületcsiszolás:  
Bizonytalanság K: 3 dB (A).  

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengely vektorösszeg).

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

GARANCIA


ELŐREADÁS

A főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa mellett benne van a főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa.

Figyelem

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során keletkező nagy sebességű, fokozottan hőszáraz, és nagy sebességű, fokozottan hőszáraz környezetben működő süllyesztett közep társa ellen vésett felmérésére.

MEGJEGYZÉS

A műszaki adatokat a 120. oldal oldalán találja.

MEGJEGYZÉS

A főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa mellett benne van a főtengelyhez csatlakoztatott vágótárcsa.
OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁNÁRAĎI

VAROVÁNÍ
Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.
Nedodržení veskrých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke zvýšení rizika úrazu a/nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Význam "elektrické nářadí" ve všech dále uvedených varováních je myšleno jako elektrické nářadí napájené ze síťového zdroje (230V) nebo akumulátoru.

1) Bezpečnost na pracovišti
   a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.
      Nepoškozte a travná místa na pracovišti bývají přílišnou nehot.
   b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyn nebo prach.
      V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit práce nebo výpary.
   c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.
      Budete-li vyrůstácí, můžete zratit kontrole nad provozní činností.

2) Elektrická bezpečnost
   a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat silové zásuvce.
      Nikdy se nepokožušejte zástrčku jakkoliv upravovat.
      S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.
      Zástrčky, které nejsou zneškodněny úpravami, a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   b) Zabraťte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.
      Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.
   c) Nevystavujte elektrické nářadí déšti, vlhkou nebo mokrů.
      Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   d) Zacházejte správně s napájecí šíhou.
      Nikdy nenoste a netahujte elektrické nářadí za šíhou ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šíhou.
      Chraňte napájecí šíhou před horkem, mastnotou, ostrými hramami a pohybujičím se částmi.
      Poškozené nebo zamotané šířky zvýšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.
      Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   f) Pokud je použití elektrického nářadí na vikhřm místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.
      Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost
   a) Při používání elektrického nářadí budte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě deláte, soustředte se a střízlivě uzavázejte.
      Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo leků.
      Chvětová nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
   b) Používejte osobní ochranné prostředky.
      Vždy používajte ochranu očí.
      Osobní ochranné příslušenství jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podhlavníkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používáte v příslušných podmínkách sníží možnost zranění.
   c) Zabraňte neumělým spouštěním.
      Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenašením elektrického nářadí se ujistěte, že je spinač v poloze "vyváženo".
      Přenašení elektrického nářadí s prstem na spinač nebo zapojovací zástrčky se zapnutým spinačem může být přílišnou nehot.
   d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny sítiovaná nástroje nebo klíče.
      Sítiovaná nástroje nebo klíče, které ponecháte připevněny k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
   e) Pracujte jen tam, kam bezpečné dosahujete.
      Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.
      Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
   f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky.
      Volné oděvy, šperky nebo důlou neváhejte v obrazech do pohybujsích se části.
   g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajištěte, aby byla připojena a správně používána.
      Použitím zařízení ke sběru prachu tko moci nebezpečí způsobené vznikajícím prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj
   a) Nepretírajte elektrické nářadí.
      Použivejte vždy správně elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.
      Správné elektrické nářadí bude lepe a bezpečnější vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
   b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spinačem.
      Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spinačem, je bezpečné a musí být opraveno.
   c) Před jakýmkoli servisováním, před vymýněním přišloušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.
      Tato preventivní bezpečnost opatření snižuje nebezpečí nejméněho spuštění elektrického nářadí.
   d) Nepoužívejte elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.
   e) Udržujte elektrické nářadí.
      Kontrolujte seřízení pohybojících se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.
      Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajištěte jeho opravu.
      Mnoho nehot vzniká v důsledku nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

Čeština
Čeština

1) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované a nasaděné řezací nástroje se s němí pravdepodobně lépe zachovávají, ale v praxi se často přehlédne.

2) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd.** Používajte jen v souladu s témito pokyny a takovým způsobem, jaký bývá předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.

3) **Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro které bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**

4) **Servis**
   a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě,** která bude používat identické náhradní díly.
   b) **Toto elektrické nářadí se nelze používat k broušení brusným papírem, kartáčování nebo leštění.** Práce, pro které toto elektrické nářadí nebylo určeno, mohou způsobit nebezpečí a zranění.
   c) **Nepoužívejte příslušenství,** které k tomu není přímo navrženo a doporučeno výrobce nářadí. To, že takové příslušenství lze k nářadí připojit, ještě neznamená, že bude jeho provoz bezpečný.
   d) **Jmenovitá rychlost příslušenství** se musí alespoň rovnat maximální rychlosti vyzažující na elektrickém nářadí.
   e) **Příslušenství, které bude pracovat vyšší rychlosti, než je jeho jmenovitá rychlost, se může rozhrout a části mohou odhlučnout.**
   f) **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat parametřům elektrického nářadí.** Příslušenství s nesprávnými rozměry nemůže být dostatečně zakryto nebo ovládáno.
   g) **Závět číselně poměrněho čísla musí se shodovat s zařízením omezené rozhraní.**

5) **PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ**
   Nepoužívejte příslušenství a nemohoucí osobám. Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste ho skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

**BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ**

**SPOLEČNĚ PRO BROUŠENÍ A ABRIZIVNÍ REZÁNÍ**

a) **Toto elektrické nářadí je určeno k broušení a odřezávání.** Přečtěte si všechna varování, pokyny, obrázků a specifikace dodané k tomuto nářadí.

b) **Toto elektrické nářadí se nedoporučuje používat k broušení brusným papírem, kartáčování nebo leštění.** Práce, pro které toto elektrické nářadí nebylo určeno, mohou způsobit nebezpečí a zranění.

c) **Nepoužívejte příslušenství,** které k tomu není přímo navrženo a doporučeno výrobce nářadí. To, že takové příslušenství lze k nářadí připojit, ještě neznamená, že bude jeho provoz bezpečný.

d) **Jmenovitá rychlost příslušenství** se musí alespoň rovnat maximální rychlosti vyzažující na elektrickém nářadí.

Příslušenství, které bude pracovat vyšší rychlosti, než je jeho jmenovitá rychlost, se může rozhrout a části mohou odhlučnout.

e) **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat parametřům elektrického nářadí.** Příslušenství s nesprávnými rozměry nemůže být dostatečně zakryto nebo ovládáno.

f) **Závět číselně poměrněho čísla musí se shodovat s zařízením omezené rozhraní.**

9) **UPOZORNĚNÍ NA ZPĚTNÝ RÁZ**

Čeština


b) Nikdy nesahejte rukou do blízkosti rotujícího příslušenství.

Správně používejte pouze typy kotoučů, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí, a dále kryt určený pro zvolený kotouč. Kotouč pro které neni toto elektrické nářadí určeno, neze adekvátně chrání a jsou nebezpečné.

c) Broušený povrch kotouče se střídavou průhledností musí být usazené pod bezpečnosti sítí nášedlosti kontrol a příslušenství.

Když se kotouč se zvětší jeho zatížení takové kotouče možnosti zlomení kotoučů vznikající pohyba kotoučů není dostatečný pro zvýšení pohyba kotoučů.

Prozkoumejte a zaveděte nápravné opatření proti zadání kotouče.

d) Zemnění nezajistěte znovu do obrobku. Nechte kotouč, aby dosáhl maximálních otáček, a poté opatrně znovu vstupujte do řezy. Pokud elektrické nářadí znovu spustíte v obrobku, kotouč se může zaseknout, vyskočit nebo způsobit zpětný růž.

e) Rozměrné obrysky podepírte tak, aby byly minimalizováno riziko zadání a zpětného růžu. Veľké obrysky mají sklon se prohýbat vlastní tluč. Podpírte je nutno umístit pod obrobek v blízkosti line řízení a okrajů obrobku po obou stranách kotouče.

f) Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.

Zkontrolujte, zda je zpracovávaný materiál náležitým podkladem a použijte vhodnou ochranu zraku a sluchu. Je třeba vždy používat podkladové kotouče s nalepeným abrazivním materiálem.
Čeština

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Ujistěte se, že elektrický zdroj odpovídá požadavkům uvedeným na štítku výrobku.
2. Ujistěte se, že spínac je v poloze VYPNUTO (OFF). Pokud je zařízení připojeno ke zdroji elektrického proudu a spínac je v poloze ZAPNUTO (ON), nástroj se okamžitě uvede do chodu a může způsobit vážný úraz.
3. Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje elektrického proudu, použijte prodlužovací šňůru o dostatečném průřezu. Prodlužovací šňůra musí být co nejkratší.
4. Ujistěte se, že kotouč se středovou prohloubkou je správně tkaný a je bez trhlin nebo povrchových vad. Také se ujistěte, že brusný kotouč je správně nastavován a že matka kotouče je otažena.
5. Ujistěte se, že tlak elektrického proudu je správný a je bez trhlin nebo povrchových vad. Také se ujistěte, že spínac je v poloze VYPNUTO tak, že jej dvakrát nebo třikrát stlačte před tím, než brusku zapnete.
8. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte jej od zdroje elektrického proudu.
9. Před montáží nebo demontáží kotouče se vždy ujistěte, že spínac je v poloze VYPNUTO a zařízení je odpojeno od zdroje elektrického proudu, abych se předešlo vážnému úrazu.
10. Proudový chránění

Doporučuji se vždy používat proudový chránění se jmenovitým svodovým proudem nejvýše 30 mA.

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete náradím používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbol</th>
<th>Označení</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vždy používejte ochranu očí.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>JEN PRO STÁTY EU Elektrická nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeněmi a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbrýrati odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklovaní.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V Jmenovitá rychlost</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>~ Střídavý proud</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V Vstup napájení</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Prům. odstupu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>min-1 Otáčky nebo kmity za minutu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D Vnější průměr kotouče</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d Průměr otvoru kotouče</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>t Tloušťka kotouče</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Obvodová rychlost</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hmotnost (Podle metody EPTA 01:2003)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ZAPNUTÍ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VYPNUTÍ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Odpojte silovou zástrčku z elektrické zásuvky</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Varování</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nástroj třídy II</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

STANDARDSKÝ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení (1 přístroj) navíc obsahuje níže uvedené příslušenství.
(1) Klíč .................................................................1
(2) Boční rukojet ..................................................1

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

- Odstraňování odlévacích náhlců a konečná úprava různých typů ocelových, bronzových a aluminiových obrobků.
- Broušení oblastí svarů nebo řezů prováděných rezacím řezákem.
- Řezání syntetického betonu, kamene, oceli, mramoru a podobných materiálů.

SPECIFIKACE

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 126.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HIKONI mohou zde uvedené parametry podléhát změnám bez předchozího upozornění.

MONTÁŽ A PROVOZ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Činnost</th>
<th>Obrázek</th>
<th>Strana</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Montáž a nastavení krytu kotouče</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Upevňování boční rukojet</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montáž kotouče se středovou prohloubkou</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montáž řezacího kotouče</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montáž diamantového kotouče</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Činnost spínače</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Brusný uhel, metoda broušení</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Výběr příslušenství</td>
<td>--</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871

Změněná vážená hladina akustického tlaku A: 88 dB(A).
Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Plnohodnotné broušení:
Hodnota vibračních emisí $A_h$, $AG = 7,9 \text{ m/s}^2$
Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná hodnota vibrací byla změněna v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Tuto deklarovou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předchozím hodnocení výstavby.

VAROVÁNÍ
○ Výkon vibrací emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarovaných celkových hodnot lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
○ Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu výstavby vlivem daných podmínek použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA
Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.
GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

UYARI

Tüm güvenlik uyarılarnı ve tüm talimatları okuyun.

Uyarlara ve talimatlara uymaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kilavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrijile çalışan (kablolu) veya pilde çalışan (kablosuz) elektrikli aleti belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanını iyi aydınlatmış ve temiz tutun.

b) Elektrikli aletleriแนว ve toz gibi patlayıcı maddeleleri bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.

c) Elektrikli aletin çarıştırmayın.

d) Elektrikli aletleri, parmaç kaşın, kare parçalarla ve/veya hareketli parçalarda kullanmayın.

2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin fişini elektrik prizine uygun olmadırdır.

b) Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.

3) Elektrik kablosu

a) Elektrikli aleti taşınırken, keskin kenarlar, kare parçalar veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanları kullanmayın.

c) Aletin istenmenden çalışmasını engelleyin.

4) Elektrikli alet kullanımına ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamanız.

b) Aleti güç düşmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlilidir.

c) Elektrikli aleti zorlamanız.

b) Aleti, kişilerin boynuzluğu, ciddi yaralanma riskini azalttı.

c) Elektrikli aletlerin çapraz kullanımını, capacitasyon ve devamlı çalışmasını sağlayın.

5) Kışisel emniyet

a) Elektrikli alet kullanırken daima tes骷ite olun;

b) Uygun koruyucu ayakkabı kullanın.

Kızıla koruyucu düz dokum kazıyı ve yangınla alakalı tehlikeri azalttı.

Kızıla koruyucu düz dokum kazıyı ve yangınla alakalı tehlikeri azalttı.
5) Servis
a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmanız gereklidir.İş parçacığının ve kilit parçacığının yerine uygun bir parçacık takın.

ÖNLEM
Çocukları ve akıllı dengesi yerinde olmayan kişiler uzak tutun.

TAŞLAMA VEYA AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARIKALARI

a) Bu elektrikli alet, bir taşlama aleti veya kesme aleti olarak kullanılabilir. Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, şekil, açıklamalar ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlar uygulamaması elektrik çarpmasına, yanma ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Bu elektrikli aletle zıplayırmak, delirce ile fırçalama veya cila尾巴ına gibi işlemlerin yapılması tavsiye edilmez. Elektrikli aletin amacı bu şekilde kullanılması tehlikeli yardımcı ve yaralanmaya neden olabilir.

c) Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanan özel aksesuarlar kullanmak için kullanımlanın malı tahmin edilemez.

Sadece aksesuarın elektrikli aletinize taklabiyolması güvenir çalmaşya garanti etmez.

d) Aksesuarın anna hüzü, en az elektrikli alet üzerinde isareti olan maksimum hızı esıt olmalıdır. Aksesuar kullanmadan daha yüksek hızda çalan aksesuarlar kırılabilebilir.

e) Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin nominal kapasitesi dahilinde olmalıdır. Yanı boydulu aksesuarlar uygun şekilde korunmuş ve kontrol edilmelidir.

f) Aksesuarların montajda vidalan dışlangımlı dişlerile eylemli olmalıdır. Flanslarla monte edilen aksesuarlar için, aksesuarın deli gli tepsi çapına uyulmalıdır.

Elektrikli aletin montajdan sonra uymayan aksesuarlar çalma eğiliminde, aynı tırnaklara neden olur ve kontrol kaybına neden olabilir.


Hasar görün aksesuarlar normalde bu test süresi igerisinde atletten koparıp alınır.

h) Kişisel koruyucuyu donanımın kullanılması, yazıtırız işe bağlı olarak, yüz süperi, koruyucuyu gözük veya emniet gözteği kullanır. Gerekliğinde toz maske, kulak koruyucusu, eldiven ve taşlama işleminden veya iş parçasından duraç olan parçacıkları durdurabilir bir önlik kullanır.

Koruyucu gözük, şekli işlemelerin ürettği fırıyan parçacıklari durdurabilir. Toz maskesi veya solunum maskesi, çalışanların ürettiği parçaçıkları sürme yetenekine sahip olmalıdır. Yüksek gürültülü koşularda uzn sürre maruz kalınmak, İşme kıyafetlerine neden olabilir.

i) Çevredede insanlarla çalışma alanı arasında bir güvenlik mesafesi korunuyor. Çalışma alanında giren herkes, kişisel koruyucuyu donanın kullanmalıdır.

Iş parçasından veya kılın bir aksesuarından alan parçacıklar fırlayarak, yapış çalışma alanını ötesinde yaralanmaya neden olabilir.

j) Kesici aksesuarın zıplayımları veya kendi kablosuya temas edebileceği bir işlem yaparan, elektrikli alet sadece yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.

Kesici aksesuarın bir “aktif” teller temas etmesi, elektrikli aleti çap lak metal parçalarnın “aktif” hale gelir ve kullanıçına bir elektrik şoku verebilir.

k) Kabloyu doan aksesuarından uzaklaştırmak için, Gerekti tiesayı kaybedersen, kabloyu kesin veya hasar olun ve kolu zonun doan aksesuarı tarafından çekilebilir.

l) Kesinlikle elektrikli alet aksesuar tamamen duruncaya kadar yere koymayınız.

Doan aksesuar yüzeyi kavramaya elektrikli aletin kontrolunuzu olmak yerine alır.

m) Elektrikli aleti yanmadan taşırken çalıştırma.

Kazara elinizin doan aksesuarını temas etmesi, aksesuarın elbisensiz kavramaya vücutくだguna çekmesine neden olabilir.

n) Elektrikli aletin hava üçük deliklerini nerede olarak temizleyin.

Akıl haber, motor fısı tozu muhafazası içinde çek ve fazla metal tozu birikmesi elektrik aletin zararına neden olabilir.

o) Elektrikli aleti yanıcı madrelerde kullanmayın.

Kıvırmalar bir malzemeleri aşına olabilir.

p) Sıvı soğutucu maddektorunun elektrikli aletin çalışma sırasında hatta içine döşel olmaya çalışır.

TÜRKÇE


Hasar görn aksesuarlar normalde bu test süresi igerisinde atletten koparıp alınır.

Kokuç koruyucuyu donanımın kullanılması, yazı getById işe bağlı olarak, yüz süperi, koruyucuyu gözük veya emniet gözteği kullanır. Gerekliğinde toz maske, kulak koruyucusu, eldiven ve taşlama işleminden veya iş parçasından duraç olan parçacıkları durdurabilir bir önlik kullanır.

Koruyucu gözük, şekli işlemelerin ürettği fırıyan parçacıkları durdurabilir. Toz maskesi veya solunum maskesi, çalışanların ürettiği parçaçıkları sürme yetenekine sahip olmalıdır. Yüksek gürültülü koşularda uzn sürre maruz kalınmak, işme kıyafetlerine neden olabilir.

Comparatif aleti siki şekilde kavrın ve vücutunda olmaz, vücutunda olmaz kullanımlar geri tepe veya tork reaksiyonu üzerinde maksimum kontrol için (eğær mevcutsa) da işlemi korul kullanın.

Eğer uygur önlemler alınarsa, operatöre tork reaksiyonları veya geri tepe tepe vücutlarını kontrol edebilir.

Kokuç koruyucuyu donanımın kullanıma tutmayın.

Aksesuar geri tepek elnize çarpan olabilir.

Vücutunda olmaz elektrikli aletin geri tepe durumunda hareket edeciği bölgenin dışında tutun.

Geri tepe hareketi, aleti takılma noktasında diskin harekete neden olmazda döşel olabilir.
Köşeler, sert kenarlar veya sıkışma hareketi dönen aksesuar sıkıştırma eğilimindedir ve kontrol kabyna veya geri tepmeye neden olur.

e) Alet testere zinciri, ağacı oyma ve dişli testere dişli takmak.
Bu bir bakımdan sık geri tepme hayatır ve kontrol kabyna neden olur.

TAŞLAMA VE AŞINDIRAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

a) Sadece elektrikli aletin içinde tavaşye edilen disk tiplerini ve seçilen disk için tasarlanan özel muhafaza kullan.
Elektrikli aletin içinde tasarlanan dişler disk yuvasının ve geri tepme yönünde düz olmalıdır.

b) Ortası basık disklerin dış yuvası koruyucu kenar düzleminden altına kadar iletilmesi.
Koruyucu kenar düzleminden dönen pişirme doğrultusunda bir disk yeterli olarak korunamaz.

c) Muhafaza elektrikli alet emniyeti şekilde takılmaz ve diskin operatörünün açık kasıma minimum olacak şekilde maksimum güvenliği için yerleştirilmelidir.
Koruyucu, kullanımlık bir disk parçalרından, diskle kazara temas etmelidir ve kaydetmenin takılamaların korunması.

d) Diskler sadece tavaşye edilen uygulamalar için kullanılmalıdır. Örneğin: kesme diskinin kenarına taşlama yapmayı.
Aşındıracak kesme diskleri çevresel taşlama amaçlıdır; bu disklerde uygulanan yan kuvvetler parçalanmadan neden olabilir.

e) Daima seçilin disk içinde uygulan boyt ve şeke sahip, her zaman disk parçalarının kullanılması.
Uygun disk parçaları disk desteklemek suretiyle kalinma olasılığını azaltır. Kesme diskleri için dikkat, taşılama çarkı disklerinden farklı olacaktır.

f) Daha büyük Elektrikli aletlerde kullanılıp açıları kütülmüş diskler kullan.
Daha büyük elektrikli aletler için kullanılan diskler, küçük bir aletin daha yüksek hız için uygun değildir ve yanılışlar.

AŞINDIRAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

a) Kesme diskini “sıkıştırma” veya açı basık uygulayın. Kesme derinliğini artırma çalışmayı.
Diskin ağız basık uygulayın, kesme işlemi sırasında diskin yönünü ve buklumu veya zorlama hassasiyetini ve geri tepme veya disk klibin olasılığını artırır.

b) Yücumuzu dönen diskle aynı hızda veya diskin hizlarında tutun.
Çalışma noktasında disk yüzeyinden uzaklaştırılacak şekilde hareket ettirilebilir, olası geri tepme hareketi dönen disk ve elektrikli aleti doğrudan üzerine itebilir.

c) Disk sıkıştırında veya herhangi bir nedenle bir kesme işlemine arada verilmişidir, elektrikli aleti güç düşmesinden kapatıp ve disk tamamen duruncaya kadar elektrikli aleti hareketsiz olarak tutun. Kesinlikle kesme diski hareket etme devam ederken disk kesme noktasındaki çıkmaya çalışmayı; aksi takdirde geri tepme oluşabilir.
Diskin sıkışma nedeni aralığı ve gidermek için gerekli işlemleri yapın.

d) Kesme işleminine tekrar başlayın, hemen iş parçası üzerinde çalışmayı. Diskin tam hız ulaşmasını bekledikten sonra dikkatli bir şekilde kesme notkasına tekrar girin.
Eğer elektrikli alet iş parçası üzerinde tekrar çalıştırılmaya başlarsa, disk sıkışabilir, hareket edebilir veya geri tepebilir.

e) Diskin sıkışma veya geri tepme riskini en aza indirmek için panelleri veya büyük boyutlu iş parçalarının destekleyin.
Büyük iş parçaları, kendi ağırliklerinin altında kübük eğimi gösterirler. Destekler, kesme çizgisini yukarıda iş parçasının altına ve disk her iki tarafında iş parçanın kenarına yakın olarak yerleştirilmelidir.

f) Mevcut duvara ve diğer rutubet tecn bir denge verilen olanızda “ceş kesimi” yaparak son derece dikkatli olun.
Çıkıcı yapan disk; gaz veya su boralarını, elektrik kablolarnı veya geri tepmeye neden olabilecek nesneleri kesebilir.

KALİPCİ TAŞLAMALAR İÇİN GENEL GÜVENLİK TALIMATLARI

- Çark üzerinde işaretli hzyn, taflamının arıma hzyn ejit veya daha büyük olup olmadığı kontrol edin.
- Çark boynlarının taflama ile uyuulu olduğundan emin olun.
- Taflama diskleri, ürünlerinin talimatlarına uygun olarak saklanacak ve dikkatli şekilde kullanılmalıdır.
- Taflama diskini kullanmanızdan önce kontrol edin; kirmızı, çalarım veya başka şekilde hasar görmüş ürünleri kullanmayın.
- Monta eleme çarkları ve uçları ürünlerinin talimatlarına göre takımında emin olun.

- Aşındırıcı ürünün kullanımına sonuca değinekte takılığından ve sıkıldıkları zamanın emin olun ve aleti güvenli bir konumda 30 saneye yukarıyu çalıştırın; dikkate değer bir titreme varsa veya başka kusurlar fark ederseniz durdurun. Bu durumda, makineyi kontrol ederek nedenleri tespit edin.
- Eğer alet bir mühahaleyi teşhiz edilmişse, aleti bu mühahale olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Zamaralı aşıncı kesme terkekle kullanırken standart donanının tıkillık koyucu uygun olup olmadığı kontrol edin.
- Büyük delikli taflama disklerini uydurmak için aynı indirgemeleri veya adaptörlü kullanmayın.
- Vida dişi deliği sahip diskler takılığından kesme talimatları aletler için, diskteki dişin mili uzunluğu kabul edebek kadar uzun olduğundan emin olun.
- İş parçalarının uzun olduğu şekilde desteklenip desteklenmedigi kontrol edin.
- Yan taflama için kesme disk kullanmayın.
- Kullanıldan kaynaklanan kivincilerin tehlike zararladığından, örneğin insanları çarpmadığında veya yanıcı maddeleri atlemede olduğundan emin olun.
- Tozlu koşularda çalışan havalandırma akıllıkların temiz tutulduğundan emin olun; eğer toz temiz lermek gerekirse, önce elektrik fişini prizden çekin (metalik olmayan nesneyi kullan) ve iş parçaları zarar vermemeye dikkat etin.
- Daima emniyet gözlüğü ve koruyucu kılık kullanın. Tuz maskeyi, gözック, kask ve önlik gibi diğer kişisel koruyucu donanımlar da kullanımlıdır.
- Aletin güçlü kapatabildiği sona dönmeye devam eden diske dikkat etin.
**ILAVE GÜVENLİK UYARILARI**

1. Kullanılacak güç kaynağıını, ürün isim plakasına üzerinde belirtilen güç gerekliklerine uygun olduğundan emin olun.
2. Güç düşmesinin OFF (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun. Eğer güç düşmesi "ON" (AÇIK) konumında iken压迫ize takılarak, elektrikli alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya enden olabilir.
3. Çalışma alanı güçlü kaynağını uzakta, yetenek kalmalı ve anma kapasitesine sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğundan kısa kala tutulmalıdır.
4. Kullanımların sırasında optimal off (KAPALI) konumda olmasıdır. Çarklı, disk somununun emniyetli şekilde takılabileceğini için, elektrikli alet kapatma devresinin OFF (KAPALI) konumda olduğu kadar kısa kala tutulmalıdır.
5. Aletin gücünü açmadan önce basitli güçmeye ikinci veya üç değişik basınçlı gücünün de kullanılmasını unutmamalıdır. Çarklı, disk somununun emniyetli şekilde takılabileceğini için, elektrikli alet kapatma devresinin OFF (KAPALI) konumda olduğu kadar kısa kala tutulmalıdır.
6. Makinenin emniyetini kullanmak ve birinci sınıf bir sonuc sağlamak için, makine çok fazla basınç uygulayarak anma ve emniyeti emin olun. Çok fazla basınç, dönmeye hiznini azaltmasa, yüzden bitirme çalışmasını mümkün olmayan ve makinenin önünü kısaltabilecek aşırı yüklenmeye neden olacaktır.
7. Disk, aletin gücünü açmadan önce basitli güçmeye ikinci veya üç değişik basınçlı gücünün de kullanılmasını unutmamalıdır. Çarklı, disk somununun emniyetli şekilde takılabileceğini için, elektrikli alet kapatma devresinin OFF (KAPALI) konumda olduğu kadar kısa kala tutulmalıdır.
8. Makine kullanılmadığında, güç kaynağı bağlanmasını kesmeliyiz.
9. Ciddi bir kazaya meydana vermemek için, basınçlı güçlu disk takılarak ve sökmenden önce aletin gücünü KAPATIN ve elektrik fişini prizden çıkarın.
10. RCD Daima 30 mA veya daha az anma artıksa akıma sahip bir arıktıra alet cihazını kullanılamaz öneririz.

**SEMBOLLER**

UYARI
Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bilmedinizden emin olun.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Şekil</th>
<th>Açıklama</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>D</td>
<td>Çarkın dış çapı</td>
</tr>
<tr>
<td>d</td>
<td>Çarkın delik çapı</td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>Çark kalınlığı</td>
</tr>
<tr>
<td>Ç</td>
<td>Çevresel hız</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>AÇMA</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>Priz</td>
</tr>
<tr>
<td>0</td>
<td>KAPAMA</td>
</tr>
<tr>
<td>O</td>
<td>Elektrik fişini prizden çıkarın</td>
</tr>
<tr>
<td>U</td>
<td>Uyan</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
<td>Sıfırlı alet</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**STANDART AKSESUARLAR**

Ana ünitesi (1 ünitesi) ilave olarak, ambalajda aşağıdaki listelenen aksesuarlar yer alır:
1) İngiliz Anahtarı
2) Yan kol
Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

**UYGULAMALAR**

- Dökme kanadın çıkarılması ve çektili tipte çekil, bronz ve alüminyum malzemelerin ve dokümanların tesviyesi.
- Kaynaklı kesimlere veya kesme gibi salgılanmayasını bastırmasıyla kesilen kesimlere taşınması.
- Sentez beton, taş, tuğla, mermer ve benzer malzemelerin kesilmesi.

**TEKNİK ÖZELLİKLER**
Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 120'teki Tabloda listelenmiştir.

**NOT**
HİKOK'Tin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmalar nedeniyle, burada belirtilen teknik özellikleri önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

**MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA**

<table>
<thead>
<tr>
<th>İşlem</th>
<th>Şekil</th>
<th>Sayfa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Çark muhafazasının takılması ve ayarlanması</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Yan kolun tespiti edilmesi</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Basıncımtı orca diskin takımımı</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Kesme diskinin takımımı</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Elmas diskin takımımı</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Düğmeye kumanda</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Taşıma açısı ve taşıma yöntemi</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Aksesuarları seçme</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Türkçe

**BAKIM VE MUAYENE**

1. **Baştanlımtır orta diskin muayene edilmesi**
   
   Baştanlımtır orta diska çatlaklar ve yüzey kurşular olmadıklardan emin olnun.

2. **Montaj vidalarının muayene edilmesi**
   
   Tüm montaj vidaların düzgün olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olnun. Geçtirilen vida varsa delikte alın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. **Karbon fişin muayene edilmesi**
   
   Sürekli güvenlik ve elektrik çarpma korumasi için, bu aleti karbon fiş muayenesi ve değşimi SADECES bir HIKOKİ YETKİLI SERVIS MERKEZİ tarafından yapılmalıdır.

4. **Elektrik kablolarının değşimlendiği**
   
   Diğer elektrik kablolarını değşimlendiği gerektir, tehlikekli bir duruma meydan vermemek için bu işlem HIKOKİ YETKİLI SERVIS MERKEZİ tarafından yapılmalıdır.

5. **Motorun bakım uyari**
   
   Kuyruk kapağı hava deliği bir hava tabancası, vb. kullanarak hava ıllferen her zaman koruyucu gözlükler ve toz maskesi takın. Bunun uyumlaması, ıkaytın tozun solumasını veya gürültüsü önlemeye girmesini önleyebilir.

   Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam “kabili”dir. Sargının hasar görmemesi veya suya işlenmaması için gerekli özeni gösterin.

**NOT**


**İKAZ**

Ağırlaş aletlerin kullanımı ve bakım konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarla uygun davranışmalıdır.

**GARANTİ**

HIKOKİ Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelerde özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanış veya kötü kullanım ve/veya normal aşırı ve yapanmadan kaynaklanan anza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, anlamamız şeklindedir, bu Kullanımı Kılavuzu'nun sonuna bulunan GARANTİ BELGESİYİ İLE HIKOKİ YETKİLI SERVIS MERKEZİ'NE GÖNDERİN.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN60745'e göre belirlenmiştir ve ISO4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçümüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 99 dB (A)

Ölçümüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 88 dB (A)

Belirtilmiş K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (Üç ekseni vektör toplam):

Yüzey taşıma:

Vibrasyon emisyon değerleri $\text{A}_h$, $\text{A}_g = 7.9 \, \text{m}^2/\text{s}^2$

Belirtilmiş K: 1.5 $\text{m}^2/\text{s}^2$
AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

AVERTISMENT
Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de școici electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezintă în toate avertismentele de mai jos se referă la sculă dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la sculă electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.

b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde un râu sau aburi.

c) Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică. Distragera atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

a) Ștecașele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecarul în niciun fel. Nu folosiți nicun fel de adaptori pentru a le scoate din priză. 

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radioatoarele, cuplajele și frigiderelor. În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă. Intrarea apă într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu folosiți cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate sculă electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de cădături, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.

3) Siguranța personală

a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilienți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

b) Folosiți echipament de protecție personală. Pariați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căști și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.

c) Preveniți pornirea neîntenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a le ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații care cresc riscul de electrocutare.

d) Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepliniți toate cheile și încălțăminte este atât de sigură, cât și eficientă. Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situația neașteptată.

Purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușiile departe de piesele în mișcare.

f) Purtați hainele largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușiile departe de piesele în mișcare.

gh) Scoateți șocul electric și îngrijirea sculei electrice trebuie să fie efectuată de persoală calificată. Nu folosiți sculele electrice fără priză. Nu folosiți sculele electrice decât atunci când sunt corespunzătoare. Nu folosiți sculele electrice fără priză, înainte de a le întoarce.

h) Nu folosiți sculele electrice fără schimbare de o utilizare, deoarece acestea pot fi folosite doar într-un singur mod.

i) Nu folosiți sculele electrice fără priză. Nu folosiți sculele electrice decât atunci când sunt corespunzătoare. Nu folosiți sculele electrice fără priză, înainte de a le întoarce.

j) Nu folosiți sculele electrice fără schimbare de o utilizare, deoarece acestea pot fi folosite doar într-un singur mod.

k) Nu folosiți sculele electrice fără priză. Nu folosiți sculele electrice decât atunci când sunt corespunzătoare. Nu folosiți sculele electrice fără priză, înainte de a le întoarce.

l) Nu folosiți sculele electrice fără schimbare de o utilizare, deoarece acestea pot fi folosite doar într-un singur mod.

m) Nu folosiți sculele electrice fără priză. Nu folosiți sculele electrice decât atunci când sunt corespunzătoare. Nu folosiți sculele electrice fără priză, înainte de a le întoarce.

n) Nu folosiți sculele electrice fără schimbare de o utilizare, deoarece acestea pot fi folosite doar într-un singur mod.

o) Nu folosiți sculele electrice fără priză. Nu folosiți sculele electrice decât atunci când sunt corespunzătoare. Nu folosiți sculele electrice fără priză, înainte de a le întoarce.

p) Nu folosiți sculele electrice fără schimbare de o utilizare, deoarece acestea pot fi folosite doar într-un singur mod.

Română

89

00Book_G10SR4.indb 89 2019/07/01 11:26:15
Română

f) Păstraţi elementele de tâiere curate și ascuțite. Elementele de tâiere bine întreținute și cu muchiile de tâiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vărturile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate. Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) Service

a) Scula electrică trebuie reparață de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE: Tineți copiii și persoanele înmijlocite la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor înmijlocite.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ GENERALE PENTRU OPERAȚIUNILE DE ȘFLEUFIȚĂ SĂU TĂIȚĂ ABRAZIVĂ

a) Această sculă electrică este menită să funcționeze ca polizor sau mașina de tăiat. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și sau vătămări grave.

b) Efectuarea operațiunilor cum ar fi sablarea, periera cu perie de sârmă și lustruirea nu sunt recomandate cu această sculă electrică. Operațiunile care nu corespund cu modul de utilizare al acestei scule electrice pot produce pericole sau vătămări corporale.

c) Nu utilizați accesoriile care nu sunt proiectate și recomandate pentru acesta sculă electrică. Doar pentru că un accesorie se potrivește cu scula electrică, nu garantează operația în siguranță.

d) Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică. Accesoriile care funcționează la viteză mai mare decât viteza nominală se pot răpa sau pot zbura de pe sculă.

e) Diametrul extern și grosimea accesoriului duneafoastră trebuie să fie în limitele capacității sculei electrice. Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi fișate sub supravghere sau control în mod adecvat.

f) Montarea prin șveltarea accesoriilor trebuie să se potrivească fileturii arborelui polizorului. Pentru accesoriile montate cu șveltă, orificiul pentru accesoriul în axului trebuie să se potrivească diametrului de localizare al bridei. Accesoriile care nu se potriveșc pieselor de montare ale sculei electrice vor funcționa dezechilibrat, vor vibra excesiv și pot fi scăpat de sub control.

gh) Nu utilizați accesoriilor deteriorate. Înainte de utilizare, verificați fiecare accesoriu cum ar fi discurile abrazive, pentru a vedea dacă prezintă ciobări și crăpături, platoul posterior pentru a vedea dacă prezintă crăpături, rupturi sau ușura excesivă, peria de sârmă pentru a vedea dacă are fire libere sau crăpate. Dacă scula electrică sau un accesoriu a fost scăpat, verificați să vedeti dacă prezintă daune sau instalați un accesoriu nedețoriat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, duneafoastră și spectatori, departe de planul accesoriului rotativ și rulați scula electrică la viteză maximă în gol, timp de un minut.

În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.


i) Tineți spectatori la o distanță sigură de zona de lucru. Orice intră în zona de lucru trebuie să poarte echipamente de protecție personală. Pot zbura fragmente din elementul prelucrat sau dintr-un accesoriu rupt și pot provoca râni, în zona imediată zonei de operare.

j) Tineți scula electrică de mânerul izolat, atunci când se execută o operațiune de tăiere în care scula ar putea atinge cabluri ascunse sau propriul cablu. Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot pune „sub tensiune” părți metalice descoperite și pot electrocuta operatorul.

k) Poziționați cablul de alimentare la distanță de accesoriul rotativ. Dacă pierdeți controlul, cablul de alimentare poate fi tăiat sau agățat și vă poate trage mâna sau brațul în accesoriul rotativ.

l) Nu asetăzăți niciodată sculă electrică până când accesoriul nu s-a oprit complet. Accesoriul rotativ poate prinde suprafața și poate duce la scăparea de sub control a sculei electrice.

m) Nu rulați scula electrică cât timp o purtați în lateral. Contactul accidental cu accesoriul rotativ v-a putea agăța hainele, îngrijind accesoriul pe corpul duneafoastră.

n) Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice. Ventilatorul motorului va atrage praful în interiorul carcasei și acumularea excesivă de pulbere de metal poate produce elecricizarea acestei materiale.

o) Nu operați scula electrică în aer liber, în sura, în zonele care nu pot fi prăbușite de praful sau în sensul de rulare acestor materiale. Scânteile pot aprinde aceste materiale.

p) Nu utilizați accesoriilor care necesită agățări de râniloși. Utilizarea apei sau a altor lichide poate produse electrocutarea sau șoc electric.

RECLUSUL ȘI AVERTISMENTELE AFERENTE

Reclusul este o reacție bruscă la un disc rotativ, platoul posterior, peria sau al acestuia cupiat sau agățat. Cupiarea sau agățarea produce o prietoare rapidă a accesoriului rotativ, care la rândul său forțează mâncarea necontrolată a sculei electrice în direcția opusă de rotire a accesoriului, în punctul de blocare. Spre exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau cupiat de elementul prelucrat, marginea cupiată a discului poate săpa în suprafața materialului, ducând la ieșirea discului sau la lovire în corp. Discul poate să se pună sau se desprindă în direcția opusă de operator, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de cupire. Discurile abrazive se pot rupe în aceste condiții. Reclusul este rezultatul utilizării incorecte și / sau al procedurilor de operare sau condițiilor incorecte și poate fi evitat dacă sunt luate măsurile adecvate, conform celor de mai jos.

a) Mențineți o priză fermă pe scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul pentru a rezista la forțele de reclus. Utilizați mânerul auxiliar, dacă există, pentru control maxim al reclusului sau al reacției cupiului în timpul pornirii.
Operatrizul poate controla reacțiile la cuplu sau forțele de recul, dacă sunt loate măsurile necesare.

b) Nu așezați mâna lângă accesorul rotativ. Accesorul poate reca peste mâna dumneavoastră.

c) Nu vă poziționați corpul într-o zonă în care se va deplasa scula electrică, dacă are loc recul. Recul va propulsa scula în direcția opusă față de mișcarea discului, în punctul de agățare.

d) Fiți atenți când lucrați la colțuri, muchii acuște etc. Eviți sătătă și agățarea accesorului. Cuțituri, muchii acuște sau sălături au tendința de a agăța accesorul și pot duce la pierderea controlului sau la recul.

e) Nu atâstați o lamă de drujba, o lamă de sculptură pentru lemn sau o lamă de fierastră. Aceste lame produc frecent recul și pierderea controlului.

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ SPECIFICHE PENTRU OPERAȚIUNILE DE ȘLEFUIRE ȘI TĂIERE ABRAZIVĂ

- **a)** Utilizați doar tipurile de discuri recomandate pentru scula electrică și apărătoarea specifică proiectată pentru discul selectat. Discurile care nu sunt proiectate pentru această sculă electrică nu pot fi protejate în mod adecvat și nu sunt sigure.

- **b)** Suprafața de polizare a roților cu centrul scobit trebuie montată sub planul marginii apărătorii. O roată montată necorespunzătoare care ieșe prin planul marginii apărătorii nu poate fi protejată adecvat.

- **c)** Apărătoarea trebuie să fie prină temeinic pe scula electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât operatorul să fie expus la o porțiune minimă de disc. Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmente rupe din roată, de contactul accidental cu roata și de scântei care pot apărea în timpul înmâinirii.

- **d)** Discurile trebuie utilizate doar pentru aplicațiile recomandate. Spre exemplu: nu șlefuiți cu lateralul discului de tăiere. Discurile abrazive de tăiere sunt proiectate pentru șlefuire periferică, forțele laterale aplicate acestor discuri pot duce la sfârșitul acestora.

- **e)** Utilizați întotdeauna flanșe cu mârimea și forma corectă pentru discul selectat. Flanșele complete susțin discul, reducând posibilitatea de rupere a acestuia. Flanșele pentru discurile de tăiere pot fi diferite de cele pentru discurile de șlefuire.

- **f)** Nu utilizați discuri uzate de la scule electrice mai mari. Discurile proiectate pentru scule electrice mai mari nu sunt adecvate pentru șlefuirea mai mare a sculelor electrice mică și pot exploada.

### INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU POLIZOARE

- Verificați ca viteza marcată pe disc să fie egală cu sau mai mare decât viteza nominală de pe polizor;

- Asigurați-vă că dimensiunile discurii sunt compatibile cu polizorul;

- Discurile abrazive vor fi stocate și manipulate cu grijă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului;

- Inspector discurile înainte de utilizare, nu utilizați produse ciobite, crăpate sau defecte;

- Asigurați-vă că discurile montate și vârfurile sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile producătorului;

- Folosiți amortizoare când sunt furnizate împreună cu produsul abraziv și când sunt necesare;

- Asigurați-vă că produsul abraziv este montat corect și strins înainte de utilizare și rulați scula în gol timp de 30 de secunde într-o poziție sigură, opriți-o imediat dacă apar vibrații puternice sau de la discuri altele defecțiuni. Dacă apare această problemă, verificați scula pentru a determina cauze;

- Dacă scula este dotată cu apărătoare, nu o utilizați niciodată fără aceasta;

- Atunci când utilizați o sculă cu disc abraziv pentru tăiere, asigurați-vă că scoateți accesorul de protecție a roții standard și atâta protecția de roată cu protecție laterală (în relief separat) (Fig. 4);

- Nu utilizați bucăți reductorii sau adaptaroare separate pentru a adapta discuri abrazive cu orificii mari;

- În cazul sculelor care necesită un disc cu orificiu făcut, asigurați-vă că filetul este destul de lung pentru a se potrivește pe ax;

- Verificați dacă elementul prelucrat este susținut corect;

- Nu utilizați discul de tăiere pentru șlefuire laterală;

- Asigurați-vă că scănetele prodate în timpul utilizării nu creează pericole, ex. nu ating persoane sau nu apără substante inflamabile;

- Asigurați-vă că orificiile de ventilare se încânte când lucrați în locații cu mult praf, dacă este nevoie să curățați praful, mai întâi scoateți instrumentul din priză (nu utilizați obiecte metalice) și evitați deteriorarea componentelor interne;

- Utilizați întotdeauna protecție pentru ochi și urechi. Trebuie purtate și ale echipamentului al protecției personale, cum ar fi masca de praf, mănuși, casca și șofer;

### INSTRUȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU DISCUL ABRAZIV

- Asigurați-vă că discul nu este blocat sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și știuți-o nimicată până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să demontați discul de tăiere în timp ce este în mișcare, poate avea loc recul.

- Verificați și luați măsurile necesare pentru a elimina cauzea blocării discului.

- Nu relați operațiunea de tăiere pe elementul precutat. Lăsați discul să atingă viteza maximă și relațiă tăietura cu atenție. Discul se poate bloca, se poate mișca în sus sau poate recula daca scula este pornită din nou în elementul precutat.

- Sustineți panourile sau orice element precutat de dimensiuni mari, pentru a reduce la minim riscul de ciupire și recul.

- Elementele precutate, mari, tind să atârne sub propria greutate. Trebuie aplicate suporturi sub elementul precutat, în apropierea liniei de tăiere și aproape de marginea elementului pe ambele părți ale discului.

- Fiți foarte atenți când încercați să faceți o „tăietură buzunar” în peretele existenții sau în alte zone fără vizibilitate. Discul protegator poate tăia țevile de gaz sau de apă, firele electrice sau obiectele pot produce recul.
Română

- Fiți atenți la discur care continuă să se rotească și după ce scula a fost oprită.

**AVERTISMENTE SUPLEMENTARE PRIVIND SIGuranțA**

1. Asigurați-vă că sursa de curent ce urmează a fi utilizată este conformă cerințelor specificate pe plăcuța produsului.
2. Asigurați-vă că întreprătorul este în poziția de INCHIS. Dacă ștecul este conectat la priză în timp ce întreprătorul este în poziția de DESCHIS, scula electrică va intra în funcționare imediat, ceea ce ar putea produce un accident grav.
3. Atunci când zona de lucru este departe de sursa de curent, folosiți un prelungitor de secțiune și capacitate nominală suficiente. Prelungitorul trebuie să fie cât mai scurt posibil.
5. Confirmați că butonul este dezactivat apăsându-l de două sau trei ori, înainte de a porni scula electrică.
6. Pentru a prelungi viața sculei și pentru a asigura un finisaj de înaltă calitate, este important să nu suprasolicitați mașina, aplicând prea multă presiune. În cazul majorității aplicațiilor, greutatea mașinii este suficientă pentru o știe și fiecare foarte rapid. Prea multă presiune va reduce viteză de rotație, va produce o finisare inferioră a suprafeței și suprasolicitarea poate reduce durata de viață a mașinii.
7. Discul continuă să se rotească și după ce scula a fost oprită. După decuplarea mășinii, nu o asezați până când discul central redus nu s-a oprit complet. Această precauție vă ajută la prevenirea accidentelor grave și la reducerea cantității de praf și șpam aspirați de mașină.
8. Când mașina nu este utilizată, scoateți-o din priză.
9. Aveți grijă să decupăți scula și să scoateți ștecul din priză, pentru a evita un accident grav, înainte de montări și demontări roți centrale reduse.
10. RCD

Se recomandă folosirea constantă a unui întreprător de protecție la curent residual, cu un curent residual nominal de 30 mA sau mai puțin.

**SIMBOLURI**

**AVERTISMENT**

În cele ce urmează sunt presențate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

| V | Tensiune nominală |
| ~ | Curent alternativ |
| p | Alimentare cu electricitate |
| n | Turatie nominală |
| min-1 | Rotații sau turații pe minut |
| D | Diametru exterior disc |
| d | Diametru orificiu disc |
| t | Grosime disc |
| Viteză periferică |
| Greutate (Conform Procedura EPTA 01/2003) |
| Pompire |
| Oprire |
| Deconectați ștecul de la priză |
| Avertisment |
| Instrument clasa II |

**ACCESORII STANDARD**

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriole enumerate mai jos:

(1) Cârlige
(2) Mâner lateral

Accesoriole standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

**APLICAȚII**

- Îndepărtarea bavurilor și finisarea diferitelor tipuri de materiale și pieze turnate din oțel, bronz și aluminiu.
- Sfierarea secțiunii sudate sau a secțiunilor tislate cu arzătoare de tăiat.
- Tăierea betonului sintetic, a pieii, a cărămiziilor, a marmurei și a materialelor similare.

**SPECIFICAȚII**

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în tabelul de la pagina 120.

**NOTĂ**

Că urmarea programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezențele specificațiilor pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**ASAMBLARE ȘI OPERARE**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acțiune</th>
<th>Figură</th>
<th>Pagină</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aplicarea și ajustarea apărătorii pentru disc</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Aplicarea mânerului lateral</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Asamblarea discului central redus</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Asamblarea discului de tăiere</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Asamblarea discului diamantat | 5 | 122
Utilizarea încetăturii | 6 | 122
Ungiști de șlefuri și metodă de șlefuire | 7 | 123
Selectarea accesorilor | — | 124

**INȚREȚINERE ȘI VERIFICARE**

1. Inspectarea discului central redus
Asigurați-vă că roata centrală redusă nu prezintă crăpături și defecte ale suprafeței.

2. Inspectarea șuruburilor de asamblare
Inspeționați și verificați dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertizărilor poate duce la riscuri serioase.

3. Inspectarea perii de cărbune
Pentru siguranța continuă și protecția împotriva electrocutării, inspectați perii de cărbune și înlocuiți acestora, pentru această scută, trebuie făcută DOAR de către o UNITATE SERVICE AUTORIZATĂ DE HIKOKI.

4. Înlocuirea cablului de alimentare
Pentru siguranța continuă și protecția împotriva electrocutării, inspectați cablul de alimentare, acest lucru trebuie făcut de Centrul de Service autorizat de HIKOKI, pentru a evita pericolele.

5. Întreținerea motorului

**AVERTISMENT**

Purtăți întotdeauna ochelari de protecție și măști pentru protejarea căpătării de praf atunci când suflați aer prin orificiul de ventilație al capacului spate folosind un pistol cu aer etc. Nerespectarea acestor precauții poate rezulta în inhalarea prafului și/sau prafulul acumulat în motor poate duce la delecțiuni.

**PRECAUȚIE**

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

**GARANȚIE**

Garanția sculelor electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normală. În cazul în care acești reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentei instrucțiuni de utilizare, la o unitate de service autorizată de HIKOKI.

**Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații**


Purtăți protecție auditivă. Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745. Șlefuirea suprafețelor: Valoarea emisiei de vibrații $B_h = 7,9$ m/s$^2$

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele. Mai poate fi utilizată pentru a evalua preliminară a expunerii.

**AVERTISMENT**

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificăți măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (înălțea seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

**NOTĂ**

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.
OPOZORILO
Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne letešne poškodbe.
Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnosti še potrebovali.

IZNAZ »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim kablam) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu
a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.
   Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodno.
b) Električnega orodja ne uporabljajte v ekspanzivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
   Električno orodje pri delu proizvaja iskere, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.
   Z motenjem vaše pozornosti lahko izgube nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost
a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.
   Vtična ne dovoljeno kakor koli spreminjati.
   Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičev z adapterji.
   Nespomnjeni vtički in ustrezne vtičnice zmanjšujemo tveganje električnega udara.
b) Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem okolju, plinov ali prahu.
   Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali olju.
   Vprase je na napravo možno montirati prah ali pristo.
d) Električnega orodja ne uporabljajte v 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
   a) Električnega orodja ne preobremenjujte.
   Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.
   Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varne.
b) Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop električnega orodja ne deluje.
   Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
c) Pred nastavljanjem električnega orodja, zamenjavo delov in/ali odstranite akumulator.
   S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenameren zagon.
d) Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferencičnim tokom.
   Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost
a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.
   Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
   Tunetek nepozornost med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne letešne poškodbe.
b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.
   Nosilci zaščitne očale, kot so maska za prah, protipržalski zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
c) Izogibajte se nenamernem zagonom. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.
   Prenašanje električnega orodja s prekom na stiku ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodno.
d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitev orodja in izvijaje.
   Orodje ali ključ, ki se nahaja na vtičnici električnega orodja lahko povzroči letešne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojalje in za stalno ravnotežje.
   Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.
f) Nosite pravilna oblačila. Za delo ne nosite oblačil ali nakita, ki se lahko poznajo in niso prebrali teh navodil.
   Ohlapna oblačila, nakit ali dalgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.
g) Če je na napravo možno montirati prilagojke za osesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustreznime prilagojke in pravilno uporabljene.
   Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane z prahom.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
a) Električnega orodja ne prepregrejajte.
   Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.
   Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varne.
b) Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop električnega orodja ne deluje.
   Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
c) Električnega orodja shranite izven dosega otrok in/ali priključite protizdrvnite zaščitne naprave.
   Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

e) Izogibajte se nenamernem zagonom. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.
   Prenašanje električnega orodja s prekom na stiku ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodno.
d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitev orodja in izvijaje.
   Orodje ali ključ, ki se nahaja na vtičnici električnega orodja lahko povzroči letešne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojalje in za stalno ravnotežje.
   Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.
f) Nosite pravilna oblačila. Za delo ne nosite oblačil ali nakita, ki se lahko poznajo in niso prebrali teh navodil.
   Ohlapna oblačila, nakit ali dalgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.
g) Če je na napravo možno montirati prilagojke za osesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustreznime prilagojke in pravilno uporabljene.
   Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane z prahom.
5) Servisiranje
   a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora upoštevati originalne nadomestne dele. 
   Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP
   Preporučiti dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosegneh otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZAČNITLNA ZA BRUŠENJE ALI REZANJE

   a) To električno orodje se lahko uporablja za brušenje ali za rezanje. Preberite vse varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.
   Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

   b) To električno orodje ni primerno za brušenje z brusnim papirjem, za brušenje z žično ščetko ali poliranje.

   c) Ne uporabljajte štirih in priporočili proizvajalec orodja.
   
   d) Hitrost priključka mora biti enaka maksimalni hitrosti označeni na električnem orodju.
   Priključek, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno se lahko zlomijo in odtlobe.

   e) Zunanji premer in debelina vašega priključka mora biti zgodaj zmožnost vašega električnega orodja. Priključek povprečne velikosti ne mogoče ustrezno zavarovati in nadzorovati.

   f) Navojni nastavitev priključkov se mora natančno prilegati navoju brusilnega vretena. Pri priključkih, ki jih namestite s pomočjo prirobnice, se mora premer lune osi na priključek prilegati premeru prihajanja prirobnice.
   Priključek, ki se ne prilegne pridobitnemu pritoku na električnem orodju se vrtajo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.

   g) Ne uporabljajte poškodovanih priključkov. Pred vsako uporabo preglejte priključek kot so brusilni koloti, če so morda odkriveni ali poškodovani, brusilni krožniki, žično ščetko ali drugih priključkov. Zagozdenje ali blokiranje povzroči takojšnjo ustavitev vreča priključka, zaradi česar se nenadzorovano električno orodje pospešeno premakne in zagozdi.
   Stik z vodnikom pod napetostjo lahko prenese napetost na na zapleteno osebo.
   Ne uporabljajte, če priključek ima razpoke ali je možno, da obdelovalca, zakupa v površino obdelovalca, zaradi česar se kolot premakne iz obdelovalca ali ga vrže nazaj. 
   Ne uporabljajte priključkov, ki so morda odkriveni ali poškodovani, brusilni krožniki, žično ščetko ali drugih priključkov. Zagozdenje ali blokiranje povzroči takojšnjo ustavitev vreča priključka, zaradi česar se nenadzorovano električno orodje pospešeno premakne.
   Brusilni kolut je lahko v teh pogojih tudi zlomijo.

   Druge osebe naj bodo na varni razdalji od delovnega mesta. Vsak, ki vstopi v delovno območje mora nositi zaščitno opremo.

Slovenščina

Delica materiala ali zlomljenega priključka lahko odetijo in povzročijo poškodbe tudi uzen neposrednega delovnega območja.

j) Pri delu, kjer bi lahko vsadno orodje prišlo v stik s skritimi nepaljivimi ali lastnimi omrežnimi kablami, držite orodje le za izolirane ročaje.
   Stik z vodnikom pod napetostjo lahko prenesne napetost na na zapleteno osebo.

k) Omrežni kabel namestite vstran od vreča priključka.
   Vrteči priključek lahko prihodi v stik s podloga, zaradi česar lahko izgubi nadzor nad orodjem.

l) Orodje ne vključujte med premesta.
   Vrteči priključek lahko zaradi naključnega stika zagradbi vaše oči ali izaveta v vaše telo.

m) Redno čistite preprečevalne reže električnega orodja.
   Ventilator motorja bo v obdobju površke prahs in velika količina vodnega praha lahko povzroči nevarnost z računa električnega orodja.

o) Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
   Iskro lahko vam namesto te materiale.

Povratni udarec in ustreza oprosto

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagozdenja ali blokiranja brusilnega koluta, brusilnega krožnika, žične ščetke ali drugih priključkov. Zagozdenje ali blokiranje povzroči takojšnjo ustavitev vreča priključka, zaradi česar se nenadzorovano električno orodje pospešeno premakne in zagozdi.
   Na primer, če se brusilni kolut zagozdi ali zaobliva v obdelovalcu, se lahko rob brusilnega koluta, ki se nahaja v obdelovalcu, zakopa v površino obdelovalca, zaradi česar se kolot premakne iz obdelovalca ali ga vrže nazaj. 
   Brusilni kolut je lahko v teh pogojih tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica pomanjkanja in/ali neproverjanja uporabe električnega orodja, katemu se lahko izognete z ustreznimi previdičnostnimi ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju.

a) Ohranjite trden prĳem na električnem orodju in premaknite telo in roke tako, da boste lahko zadržali silo povratnega udara.
   Če je na voljo, vedno uporabljajte dodatni ročaj za popoln nadzor nad povratnim udarom ali reakcijo navora ob zagonu orodja.
   Uporabnik lahko nadzira reakcijo navora ali site povratnega udarca z ustreznimi previdičnostnimi ukrepi.

b) Z roko nikoli ne segajte v bližino vretena.
   Premaknite telo in roke tako, da boste lahko zadržali silo povratnega udara.
   Brusilni kolut ni lahko premakne in zagozdi.
   Brusilni kolut se lahko v teh pogojih tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica pomanjkanja in/ali neproverjanja uporabe električnega orodja, katemu se lahko izognete z ustreznimi previdičnostnimi ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju.

00m_C01584.indd 95
2019/07/01 11:26:10
Varno splošna navodila za brusilnik

- Preverite, da je hitrost na kolutu enaka ali večja od označene hitrosti na brusilniku;
- Prepravejte se, da je osrednji kolut ustrezno nameščen in da je matica dobro pritrjena.
- Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so priložene;
- Bodite pozorni na kolut, ki se še vedno vrti, potem ko kolut izključite.
- Ne uporabljajte posebnih puš ali adapterjev za vključevanje ali izključevanje;
- Prepravejte se, da je osrednji kolut ustrezno nameščen in da je matica dobro pritrjena.
- Če je orodje opremljeno z zaščitnim pokrovom, ga nikoli ne uporabljajte brez pokrova;
- Ko uporabljate brusilni kolut, pazite, da se to izdelke zlasti položite na brusilniku.
- Prepravejte se, da so koluti in konice nameščeni z navodili proizvajalca;
- Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so pričinkovite brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujele;
- Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so pričinkovite brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujele;
- Prepravejte se, da je izdelek za brusenje pravilno nameščen in pritjen ter odprto stopilo delovati brez obremenitve v varnem načinu za 30 sekund.
- Za način izključevanja elektrиков postavljajte nevarnost npr. da zadenejo osebe ali vnamejo vnetljive snovi;
- Zagotovite, da so prenapetosti reže vedno čiste, ko delate v prašnih razmerah; če bi bilo potrebno ohraniti pravilno
- Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so pričinkovite brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujele;
- Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so pričinkovite brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujele;
- Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so pričinkovite brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujele;

DODATNA VARNOSTNA OPOROZILA ZA REZANJE

- Izogibajte se »zagodenju« rezalnih plošč ali premočnemu pritiskanju na obdelovance. Ne delate pretiranih globokih rezov;
- Predobremenje rezalnih plošč poveča dovzetnost za zatikanje ali blokiranje plošč v rezu in s tem tudi možnost povratnega udarca ali zlom rezalnih plošč;
- Ko se rezalna plošča pri uporabi premika stran od vas, lahko v primeru povratnega udarca električno orodje in vrtelna plošča odseka naravnost v vas;
- Pri zagotovitvi rezalnih plošč ali pri prekinitvi reza iz katerega koli razloga, izklopite orodje in ga držite negibno dokler se plošča popolnoma ne ustavi. Rezalne ploščice nikoli ne poskušajte odstraniti iz rezalnika, medtem ko se ta zdi, saj lahko pride do povratnega udarca.
- Upotovite in odstranite vrtelna rezalna rezilica in izključite rezalnik.
- Pri ponovnem vklopu orodja v obdelovance se lahko rezalna plošča zagozi na obdelovance ali povzroči povratni udar.

DODATNA VARNOSTNA OPOROZILA ZA REZANJE

1. Prepravejte se, da se vir električne napetosti ujema z zahtevami na imenki ploščice električne napetosti.
2. Prepravejte se, da se stikalo za vklop/izklop izključi, če je iskreno vključeno.
3. Prepravejte se, da je osrednji kolut ustrezno nameščen in da je matica pritrjena.
4. Prepravejte se, da je glavni kolut, ki ga boste uporabili, ustrezno nameščen in pritjen;
5. Prepravejte se, da je izdelek za brusenje pravilno nameščen in pritjen ter odprto stopilo delovati brez obremenitve v varnem načinu za 30 sekund.
6. Uporabljajte pritezne podložke v kolikor so pričinkovite brusilnemu izdelku in kadar jih potrebujele;
7. Prepravejte se, da je osrednji kolut ustrezno nameščen in pritjen.
8. Prepravejte se, da so prezračevanje izdaja in prirobnice za izdelke, pri obdelovanju ne uporabljate brez pokrova;
5. Preden vklopite orodje se prepričajte, da se izbirna tipka ni zaskočila tako, da pritisnete nanjo dva ali trikrat.


7. Kolut se po izklopu orodja še zmeraj vrti. Ko orodje izklopite ga ne odlagajte dokler se brusilni kolut popolnoma ne ustavi. S tem ukrepu ne boste le preprečili poškodb, temveč tudi zmanjšali količino prahu in odkruškov, ki se vsesajo v orodje.

8. Ko orodja ne uporabljate mora biti to izključeno iz vira napetosti.

9. Da bi se izognili resnim poškodbam se pred nameščanjem in odstranitvijo osrednjega koluta prepričajte, da je stikalo izklopljeno ter da se vtička ne nahaja v vtičnici.

10. Stikalo na diferenčni tok 

Priporočena je stalna uporaba stikala za diferenčni tok z diferencialnim tokom 30 mA ali manj.

**SIMBOLI**

**OPOZORILO**

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

**OPOZORILO**

Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.

Vedno nosite zaščitna očala.

Samo za države EU

Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo točno zbrisati in okolju prijazno reciklirati.

**Specifikacije**

Specifikacije te naprave so naštete v seznamu na strani 120.

**OPOMBA**

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

**NAMESTITEV IN DELOVANJE**

1. Pregled osrednjega koluta 

Prepričajte se, da na osrednjem kolutu ni razpok ali površinskih poškodb.

2. Pregled montažnih vijakov 

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

3. Pregled ogljihove ščetke 

Za vašo varnost in zaščito pred električnim udarom lahko ogljikove ščetke na tem orodju pregleduje in zamenja LE POOBLAŠČEN SERVIS HIKOKI.
Slovenščina

4. Menjava napajalnega kabla
Če je potrebna menjava napajalnega kabla, mora to storiti pooblaščen HIKOKI servis, da preprečite tveganje poškodb.

5. Vzdrževanje motorja

POZORILO
Vedno nosite zaščitna očala in zaščitno očala in zaščitno masko proti prahu, ko izpilhujete zrak iz odprtine za zrak na zadnjem pokrovu s pomočjo pnevmatične pištole. Če tega ne upoštevate, lahko vdihnete izpilhane prah ali pa ta pride v vaše oči.
Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

OPOMBA
Ko končate z delom, izpilnite zrak brez vlage iz odprtine za zrak na zadnjem pokrovu s pomočjo pnevmatične pištole, medtem ko motor obratuje v prostem teku. To je učinkovit način za odstranjevanje kaksne koli umazanije in prahu, ki se nabereja v notranjosti motorja in lahko povzročita okvare.

POZOR
Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodij je treba upoštevati varnostne uredbe in standardne, ki so določene za vsako državo.

GARANCIJA
Garantiramo za HIKOKI električna orodja v skladu z ustavni/privatno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis HIKOKI.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.
A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 99 dB (A).
A tipično vrednoten nivo zvoknega tlaka: 88 dB (A).
Obvezena uporaba glušnikov.
Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Brušenje površin:
Vrednost emisije vibracij $B_{H, AG}$ = 7,9 m/s²
Nezanesljivost K = 1,5 m/s²

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO
○ Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.
○ Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA
Zaradi HIKOKJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

VÝSTRAHA

Pretiaľte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny.

Nedotýkajte sa elektrického náradia, požiaru a/alebo vážneho poranenia.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú budúcnosť.

Výraz "elektrické náradie", ktorý je uvedený na výstrahách, potrebu v budúcnosti.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú budúcnosť.

1) Bezpečnosť na pracovisku
   a) Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
   b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad pri potláčaní horlavých kvapalin, plynov alebo prachu.
   c) Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okoloostojiaci a deti zdržiavať
   d) Elektrické náradie dočasne skladujte mimo dosahu detí.
   e) Ak elektrické náradie nepoužívate a nie sú v zapnutnej polohe alebo sa uistite, že sa všetky ručné a/alebo automatické spínačky a/alebo spínačky a/alebo skrutkové zariadenia spojujúce zástrčku s elektrickým prúdom, možno elektrické náradie kryť chráničom alebo chráničom chráničom.

2) Elektrická bezpečnosť
   a) Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať zásuvke.
   b) Zástrčky nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte.
   c) Elektrické náradie nevyhovujúce učinokom dažďa alebo mokrého prostredia.
   d) Kábel nepoužívajte v zapnutom prostredí.
   e) Kábel chrátiť pred teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa častami.
   f) Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predložovací kábel vhodný na použitie vonku.
   g) Ak je elektrické náradie nepoužívané a nie je vo vypnutej polohe, možno elektrické náradie kryť chráničom alebo chráničom.
   h) Ak je pripojené na elektrické náradie vonku dôjde týmto zariadením o zástrčku.
   i) Ak je elektrické náradie nepoužívané a nie je vo vypnutej polohe, možno elektrické náradie kryť chráničom alebo chráničom.

3) Osobná bezpečnosť
   a) Pri používaní elektrického náradia zostávajte pozorní, sustreťte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
   b) Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvila nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
   c) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.
   d) Používanie elektrického náradia vonku môže spôsobiť osobné poranenie.
   e) Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapaliť pokrývky, ochrannú prídu alebo chránič alebo chránič alebo chránič alebo chránič.
   f) Podporovač v zapnuté polohe, možno elektrické náradie kryť chráničom alebo chráničom.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
   a) Elektrické náradie neprepravujte. Na prácu používané náradie, ktoré je na nárucie, udržiavajte v zapnutom prostredí.
   b) Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť nepoužívajte.
   c) Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy alebo akékoľvek prácu na elektrickom náradí, ktoré je uzemnené, zabezpečte bezpečnosť zariadenia elektrického náradia v nečiastočnych situáciách.
   d) Nečiníte elektrické náradie skladovať mimo dosahu detí a nedovolte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito návodom.
   e) V rukách školených osôb je elektrické náradie na účelový odev.

Slovenčina

99

00Book_G10SR4.indb 99
2019/07/01 11:26:10
f) Rezny nástroj držiavajte ostro a číste. Správne udržiavajte rezny nástroj a ostri brúsny materiál je nezbytný na zachovanie a je faloše ovládaný.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, brúsny nástroj a všeobecne všechno, co sa dotýka elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viest k vzniku nebezpečných situácií.

5) Servis

a) Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb. Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

**BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY**

**POLOČNÉ PRE ČINNOSTI BRUŠENIA A ROZBRUSOVANIA**

a) Toto elektrické náradie je určené na prevádzku ako brúska alebo rezny náradie. Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodane s týmto elektrickým náradím.

b) S týmto elektrickým náradím neodporúčame vykonávať činnosti ako je pieskovanie, brusenie drôtenej kofu alebo leslenie. Vykonávanie prevádzky, na ktorých nebolo elektrické náradie určené môže predstavovať nebezpečenstvo a môže spôsobiť poranenie osôb.

c) Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne navrhnuté a odporúčane výrobcom náradia. Toto dôjde k porušení bezpečnostných predpisov.

d) Činnosť rýchlosť príslušenstva musí byť minimálna rovnaká, ako je maximálna rýchlosť označená na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré má vyššiu rýchlosť sa môže zlomyť a vyletieť.

e) Vonkajšie prímer a hĺbka vášho príslušenstva musí mať kapacitu, ktorá je stanovená pre vaše elektrické náradie. Príslušenstvo, ktoré nemá správnou väčšinu, môže byť dostatočne chránené a odolnejší.

f) Montáž príslušenstva sa závitom je nutné prispôsobiť závitu vretena brúsky. Pre príslušenstvo montované prírubou musí byť otvor na hriade príslušenstva zhodný s nasadzovaným priemerom príruby. Príslušenstvo, ktoré nemá pásky na montáž udržiavajte, aby sa unikla větravá dvojica, ktorá môže vyletieť a môže spôsobiť stratu ovládania.

g) Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako napríklad brusne kotúče na odlišnú povrchovú a praskliny, nadmerné opotrebovanie, drotenú kofu na uvolnenie a popraskané káble. Ak vám elektrické náradie alebo príslušenstvo spadne, skontrolujte ich na poškodenia a namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a montáži príslušenstva postavte seba aj okoloostojiacich mimo všetko otáčajúceho sa príslušenstva a jednu minútu nechajte elektrické náradie bežať maximálnou rýchlosťou na voľnobehu.

Poškodené príslušenstvo sa počas tohto skúšobného chodu zvyčajne odlíšia.


i) Okoloostajiaci udržujte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Každý, ktorý vstupí do pracovnej oblasti musí mať na sebe osobné ochranné pracovné prostriedky. Úlomky obrobku alebo žlomieného príslušenstva môže vyletieť a spôsobiť poranenie za bezprostrednou oblastou prevádzky.

j) Elektrické náradie držte len za izolované povrchy na uchopenie, ak vykonávate činnosti, ktoré sa môžu dostat rezné príslušenstvo do kontaktu so skrytom kabelou a/vláknym káblom.

k) Kábel umiestnite mimo roztočeného príslušenstva. Ak strate, držte nad zariadením kontrolu, kábel by sa možno prelezť alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno by mohlo byť vplytane do rotačnej rýchlosti.

l) Elektrické náradie neskladajte, kým sa necháva elektrické náradie nepoužívať, keď ho držíte pri svojom boku.

m) Prepravná činnosť príslušenstvom by malo byť všetko obelečené, čo bude visited k jeho zariadeniu do vášho leha.

m) Pri práci na elektrickom stroji a/vláknym káblom. Ventilátor motora vtiahne prach do vnútra puzdra elektrického náradia.

n) Príslušenstvo, ktoré má vyššiu rýchlosť sa môže zlomyť a vyletieť elektrické náradie mimo vašej kontroly. Elektrické náradie nekrosoľajte, keď ho držite pri svojom boku.

n) V prípade, že vám elektrické náradie mimo vašej kontroly.

Páprocky elektrického nástroja môžu predstaviť veľké nebezpečenstvo.

Spätý náraz a príslušné varovania


Spätý náraz je následok nesprávneho použitia a/alebo nepoškodeného príslušenstva a/einého prevádzkového postupu alebo podmienok a môžete sa mu vyhnúť, ak budete dodržiavať následné uvedené bezpečnostné opatrenia.
Slovenčina

Premávanie kotúca zvyšuje zaťahnutie a sklon ku stáčaniu alebo zasekávaniu kotúca v reze a možnosť spätného nárazu alebo zlomenú kotúča.

b) Svoje telo neumiestňujte do roviny a za otáčajúcich sa kotúča.

Ak sa kotúč v bode prevádzky pohybuje od vášho tela, možný spätný náraz môže popochôd otáčajúci sa kotúč a elektrické náradie priamo na vás.

a) Elektrické náradie držte pevne a svoje telo a rameno umiestnite tak, aby ste odolali silám spätného nárazu. Krviť maximálnej kontrole nad spätným nárazom alebo nad reakciou krútieho momentu počas spúsťania vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je dodaná, operátor dokáže ovládať kotúč.

Kotúť kryt pomáha chrániť pred fyzickým škodlivosťou.
Slovenčina

- Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by ste mať obečené aj ďalšie osobné ochranné pracovné prostriedky, ako napríklad protiprašný respirátor, rukavice, príbhu a zásteru.
- Dávajte pozor na kotúč, ktorý sa neprestané otáča po vyprázdnení zariadenia.

**DALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA**

1. Skontrolujte, či použitý zdroj napájania vyhovuje požiadavkám na napájanie, ktoré sú uvedené na typovom štítku vyboru.
2. Skontrolujte, či je vypínač v polohе OFF (VYP.). Ak pripojte zástrčku do zásuvky, keď je vypínač v polohе ON (ZAP.), elektrické náradie začnú okamžite fungovať, čo môže vieť k vážnym nehodám.
3. Ak je pracovná oblasť mimo zdroja napájania, použite predližovací kábel s dostatocného hrúbku a menovitém výkonom. Predližovací kábel by ste mali udržiavať ďaj najkrajšej.
4. Postarajte sa, aby bol zvolený brúsený kotúč so stredovým vybraným správneho typu, neobsahujúci praskliny ani nekvalitného povrchového dokončenia.
5. Pred zapnutím elektrického náradia skontrolujte, či je napájalecké zariadenie vyprázdnené.
6. Aby ste predišli životnosti stroja a zabezpečili prvotriedné dokončenie je dôležité, aby ste stroj nepreplňovali a nevyvážali na príliš veľký tlak. Vo všakšine aplikácií je samotná hmotnosť stroja dostatočná na účinné brúsenie. Príliš veľký tlak bude vieť k zníženej rýchlosti otáčania, nekvalitnému povrchovému dokončeniu a prefaženiu, ktoré môže znížiť životnosť stroja.
8. Ak stroj nepoužívate, mali by ste odpojiť zástrčku od elektrickej zásuvky, pričom zariadenie odpojte od zásuvky, aby ste sa vyhli vážnym nehodám.
9. Pred montážou a demontážou stlačenia stredového kotúča skontrolujte, či je vypínač v polohе OFF (VYP.) a zástrčku prístroja odpojte od zásuvky, aby ste sa vyhli vážnym nehodám.
10. RCD
    Odporúčame vám, aby ste vždy používali prúdový chránčo s 30 mA menovitým zvýšeným prúdom.

**SYMBOLY**

**VÝSTRAHA**

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojového zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa obeznamte s významom týchto symbolov.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbol</th>
<th>Označenie</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítat návod na obsluhu.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vždy si nasaňte ochranu na oči.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Iba pre krajiny EU**

Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom!

Aby ste dodržali ustanovenia európskeho smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne priateľské miesto recyklácie.

**šTANDARDNé PRÍSLUŠENSTVO**

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie predchádzajúceho oznámenia.

(1) Klúč...............................................................1
(2) Bočná rukoväť.................................................1

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

**POUŽITIE**

○ Odstránenie odlievaných hrán a dokončenie rôznych typov oceľových, bronzových a hliníkových materiálov a odlitkov.
○ Brúsenie zvarených profilov alebo profilových rogov pomocou rezacieho horák.
○ Rezanie syntetického betónu, kamelia, tehál, mramoru a podobných materiálov.

**TECHNICKÉ PARAMETRE**

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 120.

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HÍROOKI si vyhrazujeme právo zmeniť tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.
### MONTÁŽ A OBSLUHA

<table>
<thead>
<tr>
<th>Činnosť</th>
<th>Obrázok</th>
<th>Strana</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Príprava a nastavenie krytu kotúča</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Príprava bočnej rukováty</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Montáž stlačeného stredového kotúča</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Montáž rezného kotúča</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Nasadzovanie diamantového kotúča</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Prevádzka spínača</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Úhol brúsenia a spôsob brúsenia</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Výber príslušenstva</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ÚDRŽBA A KONTROLA

1. **Kontrola stlačeného stredového kotúča**
   - Postaрайте sa, aby bol stlačený kotúč bez prasklin a povrchových chýb.
2. **Kontrola montážnych skrutiek**
   - Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákolvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážny nebezpečenstvo.
3. **Kontrola uhlíkových kief**
   - Pre neustálu bezpečnosť elektrického náradia je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vinutie motora je jasným “srdcom” elektrického nástroja. Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby prevádzky náradia a doby vzduchového porúšenia, ktoré sú náročné na predbežné posúdenie expozície).
4. **Výmena napájacieho kábla**
   - Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí sa to vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti HIKOKI, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
5. **Údržba motora**

#### VÝSTRAHA

- **Čiastočný prevádzkový cyklus** doby spustenia náradia).

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HIKOKI si vyhrazujeme právo zmeniť túto uvedenú technickú parametru bez predchozujúceho upozornenia.

**ZÁRUKA**

Garantujeme, že elektrické náradie HIKOKI vyhovuje zákonnym/hnínadrom nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené neprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo zneužitím elektrického náradia. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUKNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HIKOKI.
Български

(Превод на оригиналните инструкции)

**ОБЩИ МЕРНИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност. Неследването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар или/и сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструмент“, изложен в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструмент (с кабел) от електрически удар, или захранване на батерии (бежелични) електрически инструменти.

1) Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и дребно осветено. Разкъсани или не доброто осветените работни места са предоставени за инциденти.

b) Не използвайте електрически инструмент във въздухопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до електрически удар.

c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимане по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контактите. Никога не правете канавки и да било промени по щепселите.

Не използвайте преходни щепсели със заземени електрически инструменти. Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

b) Избирайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от замърсятелния контур.

c) Не излагайте електрическите инструменти на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

d) Не нарушавайте целостта на кабелите.

Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате кабела. Пазете кабелите от източни на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или прелепени кабели повишават риска от електрически удар.

e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте увличател, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наличието на електрически уред във влажни условия, използвайте уред с диференциална защита (RCD) срещу утюга. Използването на диференциална защита сминава риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарства, спирт, алкохол или опиянени. Всъщност внимане при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска. Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчив на плъзване подметка, каска, или антифони, според условия на работа, който ще намалят опасността от нараняване.

c) Предотвратявайте на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старта на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източника на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструмента с пръст на старта бутон, или на превключвателя на захранването, може да доведе до носи опасност от инциденти.

d) Отстранете всички гаечни и други ключове, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрически инструмент, може да доведе до нараняване.

e) Не се преследвайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящ облекло. Не носете прехапено широки дрехи или бижута. Пазете носата, дрехите и ръкавите си от подвижни компоненти.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижни компоненти.

g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоизлючители или инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоизлучители и циклоны може да намалят свързаните със замърсяването рискове.

4) Експлоатация и поддържка на електрически инструменти

a) Не насилвайте електрическите инструменти.

Използвайте подходящ електричен инструмент за съответни цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасно и по-добре свързана работа при предвидените номинални параметри.

b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старта бутон или превключвател.

Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.
c) Изключете щепсел на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и неволно включване на електрически инструмент.

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на непоправени лица.

e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повръщане на всички инструменти да се извършва на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополучи се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f) Поддържайте рение инструменти като ножи и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти, на наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

g) Използвайте електрическите инструменти, пристави и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работа, които ще се извършват.

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

5) Обслужване

а) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинален резервни части. Това ще гарантира безопасност при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ

Не допускайте в зоната на работа дечия и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЖДЕНИЯ ЗА БЕЗПОЗНАСТ, ОБЩИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧВАЩИ ШЛИФОВАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РАЗЯЗАНЕ

а) Този електрически инструмент е предназначен да функционира като шлифачка или инструмент за разрез. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички указания може да доведе до електрически удар, ожарване и/или тежки ранения.

б) Операции като шлифоване, използване на телена четка или полиране не се препоръчва с този електрически инструмент. Операции, за които електрическият инструмент не е проектиран може да създават рискове и да причинят наранявания.
Български

l) Никога не поставяйте долу електрически инструмент, докато приспявката не спре напълно.
Въртящата се приспавка може да захване повърхността и да издърпва електрически инструмент от ръцете ви.
m) Не пускайте електрическия инструмент докато го носите отстрани.
Изкривения контакт създаващата се приспавка може да захване облеклото ви, издърпвайки приспявката към тялото ви.
n) Регулярно почистявайте вентилационните отвори на електрическия инструмент.
Вентилаторът на мотора ще засмуче прах в корпуса, а прекаленото натрупване на прахозабележим метъл може да причини опасности от електрическо естество.
о) Не работете с електрически инструмент в близост до възпламенени материали.
Искрите биха възпламенили тези материали.
p) Не използвайте аксесоари, които изискват тежък охлаждане.
Използването на вода или друг тежък охлажделник може да доведе до късо съединение или електрически удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОТКАТ И СВЪРЗАНИ С ТОВА ОПАСНОСТИ

Отказът е внезапна реакция на защитано или блокирано въртящо се колело се колело, опора плакена или друга приспавка. Защитването или блокирането могат да причинят смарване на въртящата се приспавка, което причинява насочването на неконтролиран електрически инструмент в посока обратна на въртенето в точката на отказащето. Например, ако абразивното колело бъде захванато или засича от заготвката, ръбот на колелото, който навлиза в точката на закъсняване може да задере в повърхността на материала, причинявайки избиване нагоре или откъсване. Колелото може да се отклони или да ъглещ на дискът в зависимост от движението на колелото в точката на закъсняване. Абразивните колела, също така, може да създават при условия, водещи към отказа.
Отказът е резултат от неправилната работа на електрическия инструмент или неправилната работа на определения ръкохватка, ако има такава, за максимален контрол над отказа или реакцията на въртящия се момент при стартиране.
Операторът може да контролира реакцията на въртящия се момент или отказа или реакцията на въртящия се момент при стартиране.

a) Поддържайте плътен захват на електрическия инструмент и позиционирайте тълното и ръката си така, че да устоите на отказатите сили. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за максимален контрол над отказа или реакцията на въртящия се момент при стартиране.
Операторът може да контролира реакцията на въртящия се момент при стартиране.
b) Никога не поставяйте ръката си близо до въртящата се приспавка. Приспавката може да се отклони въртящата ви.
c) Не поставяйте тълното си в участъка, където би се преместила електрическия инструмент в случай на отказ.
Отказът ще повдигне инструмента в посока обратна на въртенето на колелото в точката на отказа, а може да бъде изложен изолиран защо предизвикат мерки.
d) Будете особено внимателни, когато работите по ягли, ости ръбоюв и пр. Избегвайте отсечаване и бъзрание на въртящата се приспавка.
Ъглите, острите ръбоюв или отсечаването имат свойството да захващат приспавката в големи сили и водят до загуба на контрол или отказ.

е) Не поставяйте циркулярно острие за обработка на дърво или зъбно острие. Такива острия често създават откази и загуба на контрол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧВАЩИ ШЛИФОВАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РАЗЗАНЕ

a) Използвайте си типове дискове, които се препоръчват за ваши електрически инструмент и специфичните предпазители, проектирани за изработване диск.
Дисковете, за които електрическият инструмент не е проектирани не могат да бъдат адекватно защитени и да са опасни.
b) Шлифовната повърхност на вдълбнатите дискове трябва да бъде под равнината на ръба на предпазителя.
Ако дисковете са монтирани неправилно и издуто от равнината на предпазителя, няма да са защитени адекватно.
c) Предпазителите трябва да бъдат фиксирани сигурно към електричен инструмент и позиционирани за максимална сигурност, така че към оператора в момента на отказът или неправилната работа на инструмента, винаги използвайте непредвижени дискови фланци, които са с правилни размер и форма за изработването на диск.
Прекаленото натоварване на диск може да се избегне със правилен дисков фланц и правилно време за обработка на диск.
d) Инструментът трябва да се използва за приложение, което има предназначение.
Използвайте дисковите дискове за рязане са предназначени за периферийно шлифване, стъпенчатите вълни, приложения с капацитет за тези дискове да не влиза в незначителни носещи или неправилни вътрешни пътища за отказ или закъсняване на диск.
e) Винаги използвайте неповторен дисков фланц, защото са с правилни размер и форма за изработването на диск.
Пълващата фланц поддържа диск, а се намалява възможността за съкрушаване на диск. Фланците за рязане може да са различни за тези за диск.
f) Не използвайте износени дискове на по-големи електрически инструменти.
Дисковете са предназначени за по-големи електрически инструменти, а също за използването им, за да се пръсне.
c) Ногато дискът се свие или когато се прекъсне рязането по някакво и да е причина, изключете електрическия инструмент и го задръжте без движение до пълното спиране на диск. Никога не се опитвайте да отстраните диск за рязане от дискова машина, докато дискът е в движение, в противен случай може да се стигне до откъсване.

Прочетете и направете необходимите корекции за работата с диск за рязане в разрез.

d) Не рестартирайте рязането в детайла. Оставете диск да достигне до пълната си скорост и инструментно поставете отново в разрез.

Дискът може да се свие, излезе нагоре или да се получи откъс, ако електрическия инструмент бъде в движение.

e) Определятъкът диаметър или всяка защитна гърчавка с големи размери, за да минимизирате риска от завъртене на диск и откъсване на диск.

Големите заготовки имат тенденцията да провисват от собственото си тегло и опорите трябва да бъдат поставени близо до линията на разреза и до ръба на заготовката от двете страни на диск.

f) Бъдете изключително внимателни, когато правите „нос разрез“ в наличие стени или други сградни участъци.

Показалцият диаметър диск може да отреже газови или водни тръби, електрически проводници или предмети, които може да доведе до откъсване.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ШЛАЙФМАШИНИ

– Проверете дали скоростта, маркирана на диск е равна или по-ниска от номиналната скорост на шлайфмашината;

– Уверете се, че размерите на диск са съвместими с шлайфмашината;

– Абразивните дискове трябва да бъдат съоръжавани и третирани с внимание в съответствие с инструкциите на производителя;

– Инструментите диск за шлайфване, не използвайте напакуци или някои други дефекти по друг начин продукти;

– Уверете се, че дисковете и точките са съвършени в съответствие с инструкциите на производителя;

– Уверете се, че подложките са използвани, когато такива са предоставени със съоръжения абрзивни продукти и когато са необходими;

– Уверете се, че абрзивният продукт е монтиран правилно и затепен, преди да използвате и пуснете инструмента без натоварване за 30 секунди в безопасно положение, сперето незабавно, ако има значителна вибрация или бъдат открити други дефекти. При такива обстоятелства, проверете машина, за да откриете причината;

– Ако към инструмента е оборудван предизвикател, няма да използвайте инструмента без него;

– Ногато използвате абрзивен диск за рязане се уверете, че отстранявате стандартния предизвикател за диск и сте приключили такъв със странични предизвикатели (превърнете се отделно) (Фиг. 4);

– Не използвайте отделни рециркуляции вулцани или адаптери за да адаптирате абрзивни дискове с големи отвори;

– За инструменти, предназначени за монтаж на дискове с ребролни отвори се уверете, че рязбата на диск е достатъчно дълга за дължината на шилдиката;

– Проверете дали работната заготовка е правилно оформена;

– Не използвайте дискове за рязане за странично шлайфване;

– Уверете се, че искрите в резултата на работата, не представляват опасност, т.е. няма да достигнат уши, или да запалят взривими съставища;

– Уверете се, че вентилационите отвори са чисти, когато работите в запрашена среда, ако е необходимо да почистите прах, първо разкъсайте инструмента от закъсната употреба (използвайте нематериални предмети) и изваждайте повърхността на вътрешни части;

– Проверете наличието на защита за очите и ушите. Другите лица трябва да носят предизвикателни оборудвания като противогазов маски, ръкавици, каски и облекло;

– Обърнете внимание на дисковете, които продължават да се въртят след изключение на инструмента.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че изолиционът на закъсната употреба, съответства на изискванията за закъсната употреба, посочени на фабричната табела.

2. Уверете се, че превключвателя за закъсната употреба е в положение OFF. Ако щепселът е свързан към контакт, докато превключвателя за закъсната употреба е в положение ON, електрическият инструмент ще започне да работи незабавно, което би причинило инцидент;

3. Никога работната област е отделена от контакт, използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина и капацитет. Удължителния кабел трябва да бъде възможно най-ниск;

4. Уверете се, че притисканата шайба с въртящата централна част, която ще се използва няма покрития дефекти или раптовости. Освен това се уверете, че притисканата шайба с въртящата централна част е монтирана правилно, а гайката е затепена сигурно;

5. Покрайте, че бутонът не е натиснат като го натиснете два - три пъти преди да включите електрическия инструмент;

6. За да удължите живота на машината и да осигурите първоначален финиш е важно машината да не бъде превключвана като се използва прекалено голям натиск. При повечето приложения, теглото на машината е достатъчно за ефективно шлайфване. Прекалено големият натиск ще доведе до намаляване скоростта на въртене, нискокачествен финиш на повърхността и превключване, което би довело до намаляване живота на машината;

7. Дисковете, които продължават да се въртят след изключение на инструмента. Не оставяйте машината след изключването им преди притисканата шайба с въртящата централна част на машината не спре напълно. Освен за избягване на сериозни инциденти, тази предизвикателна мярка намалява количество прах и метални стружки засичаните от машината.

8. Когато машината не се използва, изолиционът на закъсната употреба трябва да бъде разкъсан;

9. Уверете се, че сте ИЗПУЧИЛИ и разгледали цялата от контакт, за да избягнете сериозни инциденти преди слюбяване и разгледане на притисканата шайба с въртящата централна част;

10. РСД (Диференциална електро защита) Препоръчително е използването по всяко време на устройство за диференциална електро защита с номинален диференциален ток от 30 mA.
Български

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Използвайте със следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.


За да намалите риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.

Винаги носете защитни очила или маска.

Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!

Възможно е разходите за събиране, транспортиране и рециклиране на отпадъците от електрически и електронни уреди да се разпределят върху потребителя и съответно да се изплатят на Европейската директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение във връзка с електрически уреди, които излизат от употреба.

Номинално напрежение

Приложение

ОТМЕНЯНЕ

ОТВЪРВАНЕ

Включване

Изключване

Разкъсване главния щепсел от електрически контакт

Предупреждение

Инструмент Клас II

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ
В допълнение към основния комплект (1 комплект), опаковката съдържа и аксесоарите, изброени на по-долу:
(1) Ключ.................................................1
(2) Странична ръкохватка .................................................1

Стандартните аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

○ Отстранявайте на остатъци от отливки и финиш на различни типове стомана, бронз и алуминий и отливки.
○ Шлайфайте на заварени секции или секции, отрязани чрез горелка.
○ Рязане на синтетичен бетон, камък, тухла, мрамор и подобни материали.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 120.

ЗАБЕЛЕЖКА
Поради непрекъснатото развитие на научно-разловната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

МОНТАЖ И ЕНСПЛОАТАЦИЯ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Дейност</th>
<th>Фигура</th>
<th>Страница</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Поставяне и регулиране на предпазителя на диск</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Фиксиране на странична ръкохватка</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Слобяване на притискателна шайба с вдлъбната централна част</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Слобяване на диск за рязане</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Монтиране на дисков диск</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Работа на превключвателя</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Щъг на шлайфщите и метод за шлайфване</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Избор на приставки и аксесоари</td>
<td>—</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

1. Инспектиране на притискателна шайба с вдлъбната централна част
Уверете се, че притискателната шайба с вдлъбната централна част няма повръхнини дефекти и пукнатини.

2. Инспекция на фиксиращи винтове
Редовно инспирирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете.

3. Инспекция на карбоновите четки
За да се гарантира постоянна безопасност и да се предотврати токов удар, карбоновите четки на този уред трябва да се инспирират и подменят само от сервизен персонал, сертифициран от HiKOKI.

4. Смяна на захранващ кабел
Ако е необходима смяна на захранващия кабел, това трябва да бъде направено в ултимунощен сервизен център на HiKOKI, за да се избегнат рискове.

5. Поддръжка на мотор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Винаги носете защитни очила и противопожарни маски, когато продуцирате от изхода за въздух на задния капак с генераторен генератор и др.

Ако не спазвате това указание, е възможно да вдигнате извършванията прах или да попаднете в очите ви.
Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

ЗАБЕЛЕЖКА
Могат приключват работата, продуктите със сух въздух през изхода на задния капак с помощта на въздушна пушка и т.н., докато моторът работи без каквото и да е натоварване. Това е ефективен начин за отстраняване на всякакви напречни замърсявания и прах. Замърсяването и прахът напречни във вътрешността на мотора могат да доведат до неизправност.

ВНИМАНИЕ
По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всичка страна.

ГАРАНЦИЯ
Предоставяне гаранция за Електрически Инструменти НИКОКИ съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на случайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическия Инструмент, а неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на НИКОКИ.

Информация за шумово замърсяване и вибрация
Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.
Неспуртур K: 3 dB (A).

Носете антифони.
Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.
Повърхностно шайфване:
Стойност на вибрация $a_{w}=7,9 \text{ m/sec}^{2}$
Неспуртур K = 1,5 m/sec^2

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти. Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрациите по време на действителна употреба на инструмента могат да се различават от декларираните общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).
Srpski

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOTREBA ZA ELEKTRIČNI ALAT

A) UPOTREBA

Propuštajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Propusti da se slede upotrebama i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebnu.

Izraz „električni alat” u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabela) ili na alat napajan iz baterije (bez kabela).

1) Bezbednost radnog područja

a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvjetljenim. Zbog zakrštenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.

b) Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu gasova ili prašine.

Električni alati stvaraju varnace koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom. Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost


b) Broj receptora ili utikača za električni alat mora da odgovara broju utičnica na radnom mjestu.

Korišćenje RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

c) Nemojte da koristite električni alat na sljučajnim ili osobitim utikačima. Zbog nezgode u električnom alatu, uklonite utikač.

3) Lična bezbednost

a) Kada rukujete električnim alatom budite na oprez, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Trenutak napuštenju tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za prasini, neklizajuća radna obuća, šem i zaštitna za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povređivanja.

c) Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzmimana ili prenošenja alata, provećite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

Prenos električnog alata sa promenom na praksači ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

d) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.

e) Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobrom uticaju.

F) UVEZIVAČI I PREKIDAČI


Pre priključivanja električnog alata sa promenom na praksači ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

f) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.

f) Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobrom uticaju.

Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

g) Iako nije dobro održavan.

i) To nemojte da koristite električni alat ako ne znaju kako se on koristi.

h) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.

i) Uopštenom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

g) Iako nije dobro održavan.

i) To nemojte da koristite električni alat ako ne znaju kako se on koristi.

h) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.

i) Uopštenom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

g) Iako nije dobro održavan.

i) To nemojte da koristite električni alat ako ne znaju kako se on koristi.

h) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.

i) Uopštenom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.
5) Servisiranje
   a) Servisiranje vašeg električnog alata pretpostavlja stručnom servisu, radi čega se koristi isključivo identične rezervne delove. Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI
Decu i nemoćne osobe držite podalje. Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA POSTUPKE BRUŠENJA ILI ABRAZIVNOG SEČENJA
a) Ovaj električni alat radi kao brusilica ili alat za sećenje. Pročitajte sve bezbednosne upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

Propust da se svede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar ili teške povrede. Ukoliko alat ne postoji na Vom kontu, postupite na isti način kao i u slučaju sa ovim lišenje.

b) Ne preporučujemo da ovim električnim alatom vršite radove kao što su brusenje, čišćenje žičanom četkom ili poliranje. Postupci za koje ovaj električni alat nije predviđen mogu da izazove opasnosti i nanose telesne povrede.

c) Nemojte da koristite pribor koji nije konstruisao ili ne preporučujemo za proizvođač alata. To što pribor može da se montira na električni alat ne znači da će izazvati opasnosti.

Minašinska brzina prilikom najmanju ruku mora biti jednaka maksimalnoj brzini naznačenoj na električnom alatu.

Pribor koji se kreće brže od njegove nominalne brzine može da se polomi i nasuđi strujne udare.

d) Nominalna brzina pribora u najmanju ruku mora da odgovara Pribori koji se ne poklapaju sa onima za montažu na navoju drobilice vretena. Za pribore montirane zaštitom, vrste držite električni alat i zauzmite takav položaj da ne budete u ravnim sa rotationionim piborom, uključiti električni alat i usitite ga da jedan minut radi pri maksimalnoj brzini bez opterecenja.

Oštećeni pribor će se raspasti za vreme ovog testiranja.


Zavisno od toga o čemu mora da se saustavi jedna od specifičnog pribora. Ukoliko zaštitu od prašine ili respirator mora biti u stanju da ispitira čestice koje nastaju tokom rada. Dugotrajna izloženost jakoj bući može da izazove oštećenje sluja.


Pribori koji se ne poklapaju sa onima za montažu na navoju može da se polomi i nasuđi strujne udare.

g) Nemojte da koristite oštećeni pribor. Prate upotrebe proverite da li na brusnom alatu ne može da izazove strujni udar.

h) Nosite ili osigurajte opremu. U zavisnosti od primene, nosite zaštitu za lice ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, zaštitu za sluhi, rukavice i radnu kečiju koja može da zauzavi male abrazivne fragmente ili parčiće dela koji obruđuje.

Zavisno od toga o čemu mora da se saustavi jedna od specifičnog pribora. Ukoliko zaštitu od prašine ili respirator mora biti u stanju da ispitira čestice koje nastaju tokom rada. Dugotrajna izloženost jakoj bući može da izazove oštećenje sluja.

i) Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti od područja rada. Svako ko ulazi u područje rada mora da nosi ličnu zaštitu opremu.


k) Postavite pribora ili obučenih dela posmatrača na bezbednoj udaljenosti od područja rada. Ako izgubite kontrolu, pribor može da se pretelja ili utjeri, a vaša ruka može da budu povučena ka priboru ili obučenim delovima.

l) Nemojte da spustite električni alat dok se pribor potpuno ne zaustavi. Pribor koji se oštećuje može da zauzavi površinu i onemogućiti vam kontrolu nad električnim alatom.

m) Nemojte da uključujete električni alat dok ga nosite sa strane. Zbog slučajnog kontakta sa priborom koji se okreće dočeka može da vam se zapaljuje, a pribor može da se zarje u telo.

n) Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

o) Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Povratni udar može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.
Srpski

Nemojte da stojite u području gde će se električni alat pomeriti ako dođe do povratnog udara.

Povratni udar će odbaciti alat u smeru suprotnom od smera okretanja brusne ploče u tački zaglavljivanja.

Budite veoma oprezni kada obrađujete uglove, oštire ivice itd. Pazite da vam pribo ne odskoči i da se ne zaglavi. Uglovi, oštire ivice ili odskaćenje mogu da izazovu zaglavljivanje ploča koja se okreće i gubitak kontrole ili povratni udar.

Nemojte da montirate sećivo za rezarenje drivla ili razubljeno sećivo testere. Takva sećiva često stvaraju trazine i povratni udar i izazivaju gubitak kontrole.

**BEZBEDNOSNA UPOZORENJA SPECIFIČNA ZA POSTUPOKE BRUŠENJA I ABRAZIVNOG SEČENJA**

a) Koristite isključivo one vrste brusnih ploča koje su preporučene za vaš električni alat i štitnik koji je posebno konstruisan za izabrano ploče.

b) Površina mjevenja centra gurnutih točaka mora da se montira ispod postavke dela štitnika.

č) Štitnik mora biti sigurno pridružen i postavljen na električni alat radi maksimalne bezbednosti kako bi rukovalac bio izložen što je moguće manjoj opasnosti električno gubitak kontrole.


č) Brusne ploče za sečenje predviđene su za brušenje perifernih delova, zbog bočnih sila koje deluju na ove ploče one mogu da se polome.

e) Obavezno koristite neštočine prinibuske brusne ploče koje po veličini i obliku odgovaraju izabranoj ploči. Odgovarajuće prinibuske poduprta su pravilna sa silastim i sunčanim alatima.

f) Nemojte da koristite istrošene brusne ploče skinute sa većih električnih alata.

č) Brusna ploča predviđena za veći električni alat nije pogodna za veće brzine manjeg alata i može da se raspadne.

c) Kada se brusna ploča zaglavi ili kada iz nekog razloga želite da prekine te sečenjem, isključite električni alat i držite ga nepomično dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite ploču za sečenje iz reza dok se ploča okreće jer može doći do povratnog udara.

č) Budite posebno oprezni prilikom sečenja iz oštećenog električnog alata i držite ga nepomično dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi.

**OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA BRUSILICE**

- Proverite da li je brzina koja je označena na brusnu ploču jednaka ili veća od nominalne brzine brusilice;

- Proverite da li su dimenzije ploče kompatibilne s brusilicom;

- Brusne ploče moraju da se čuvaju pažljivo, njima takođe treba rukovati pažljivo i u skladu sa uputstvima proizvođača;

- Pregledajte brusnu ploču pre upotrebe, nemojte da koristite proizvode koji imaju oštećenja ili su neispisani na neki drugi način;

- Proverite da li je ploča montirana u skladu sa uputstvima proizvođača;

- Koristite upotrebljavajući papir ako je priložen uz abrazivni proizvod i kada je potranj;

- Postarajte se da abrazivni proizvod bude ispravno postavljen i zategnut pre upotrebe i uključite alat bez oštećenja na 30 sekundi na sigurnom mestu, i odmah ga isključite ako se pojave znatne vibracije ili ako otvrije druge nedostatke. Ako se to desni, pravite merila da biste utvrdili šta je uzrok;

- Ako se na alatu nalazi štitnik, nikada nemojte da koristite alat bez štitnika;

- Kada koristite abrazivnu ploču za sečenje, obavezno skinite štitnik za standardnu ploču i stavite zaštitu za ploču sa bočnim štitnikom (prodaje se posebno) (sl. 4);

- Nemojte da koristite zasebne čaune za redukciju prečnika ili adaptere za podešavanje velikih rupa na brusnim pločama;

- Kod alata na koji treba montirati ploču s navojem, proverite da li je navoj na ploči dovoljno dug kako bi prihvatilo vreteno alata;

- Nemojte da koristite ploču za sečenje za bočno brušenje;

- Postarajte se da varnice koje nastaju tokom upotrebe ne stvaraju opasnost, npr. da ne padaju na druge osobe i da ne mogu da zapale zapaljive materije;

- Postarajte se da ventilacioni otvori budu čisti prilikom rada u prašnjavim uslovima. Ako je potrebno očistiti prašnu, prvo isključite alat iz utičnice (koristite predmete koji nisu od metala) i pazite da ne oštetite unutrašnje delove;
- Obavezno koristite zaštitu za oči i uši. Trebalo bi koristiti i preostali ličnu zaštitnu opremu kao što su maska, rukavice, šem i radna kecelja;
- Obratite pažnju na ploču koja se i dalje okreće i nakon isključivanja alata.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOROBNA

1. Proverite da li izvor energije koji će biti korišćen odgovara zahtevima koji su navedeni na natpisnoj ploči proizvoda.
2. Proverite da li se prekidač nalazi u položaju OFF. Ako se utišavaju stvari u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON, električni alat će odmah započeti s radom što može da izazove ozbiljnu nesreću.
3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabl odgovarajuće debljine i kapaciteta. Produžni kabl treba da bude što kratki i da se okreće i nakon isključivanja alata.
5. Potvrdite da li je dugme isključen tako što ćete ga pre koristiti alata pritisnuti dva ili tri puta.
6. Da biste produžili radni vek mašine i obezbedili privlaske rezultate, važno je mašinu ne preopterećivati i da se proizvodi mogu da se isključuju na zemlju EU. Da biste proizvodi mogu da se isključuju na zemlju EU. Da biste proizvodi mogu da se isključuju na zemlju EU. Da biste proizvodi mogu da se isključuju na zemlju EU. Da biste proizvodi mogu da se isključuju na zemlju EU.

○ Uključite varo kalupa i završna obrada raznih vrsta metaka, bronze, aluminijuma i odlivaka.
○ Brušenje zavarenih delova ili delova sečenih gorionikom.
○ Sečenje sintetičkog betona, kamena, ogle, mermera i sličnih materijala.

SPESIFIKACIJE

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 120.

NAPOMENA

Zaog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HIKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

Montaža i upotreba

<table>
<thead>
<tr>
<th>Postupak</th>
<th>Broj</th>
<th>Strana</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Montaža i podešavanje štitnika ploče</td>
<td>1</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Pričvršćivanje bočne ručke</td>
<td>2</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>Sastavljanje ulegnutog središta ploče</td>
<td>3</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Sastavljanje rezne ploče</td>
<td>4</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Sklapanje dijamantskog točka</td>
<td>5</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Funkcija prekidača</td>
<td>6</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Ugao brušenja i metode brušenja</td>
<td>7</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>Odabir pribora</td>
<td>–</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**1. Provera ulegnutog središta ploče**
Proverite da li na ulegnutom središnjem delu ploče ima pukotina i površinskih oštećenja.

**2. Provera montažnih zavrtnjeva**

**3. Provera grafittnih četkica**
Radi neprekidne sigurnosti i zaštite od strujnog udara, proveru i zamenu grafittnih četkica na ovom alatu treba da vrši ISKLUČIVO OVLASĆENI CENTAR KOMPANIJE HIKOKI.

**4. Zamena kabla**
Ako treba zameniti kabl, to treba da uradi ovlašćeni servis kompanije HIKOKI da bi se izbegle opasnosti.

**5. Održavanje motora**
**UPOZORENJE**
Uvek nosite zaštitne naočare i respiratore za prašinu kada vodešni pištoljem uklanjate vazduh iz vazdušne rupe zadnjeg poklopca, itd. Nepoštovanje ovog propisa može dovesti do ozbiljnih nezgoda.

**NAPOMENA**
Kada se rad završi, izbacite vazduh koji ne sadrži vlagu sa vazdušne rupe zadnjeg poklopca koristeći vazdušni pištolj, itd. Ako motar radi bez kakvog utovarenog tovara, to može dovesti do oštećenja. Međutim, ovo se neće dogoditi ako se u ovom slučaju zatvara vazdušna rupe rezervnim poklopcom.

**OPREZ**
Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

**GARANCIJA**
Garantujemo da HIKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana greškom u upotrebi, slučajnom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju štete, molimo vas da rešavajući električni alati sa KOMPAUNOM SERIFIKATOM, koji je nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HIKOKI.

**Informacije o buci i vibracijama u vazduhu**
Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.


**UPOZORENJE**
○ Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisane ukupne vibracije u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.

**NAPOMENA**
Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HIKOKI, ove navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.
**UPUZORENJE**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na bateriji (bezžični).

1) Sigurnost radnog mjesta

a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.

b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih plinova ili prašine.

d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za prenošenje alata.

g) Ako je neizbježno korištenje električnog alata, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajte u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.

2) Električna sigurnost

a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.

b) Ne koristite adaptere utikača s uzemljenim električnim alatoc.

c) Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomicnih dijelova. Osteceni ili zapleteni kabel povećava opasnost od stvarnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) Budite na oprezu, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

b) Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

**OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE**

**UPOZORENJE**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bezžični).

1) Sigurnost radnog mjesta

a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.

b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih plinova ili prašine.

d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za prenošenje alata.

g) Ako je neizbježno korištenje električnog alata, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajte u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.

2) Električna sigurnost

a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.

b) Ne koristite adaptere utikača s uzemljenim električnim alatoc.

c) Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomicnih dijelova. Osteceni ili zapleteni kabel povećava opasnost od stvarnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) Budite na oprezu, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

b) Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trendak nepuštanje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

**Hrvatski**

00Book_G105R4.indb 115

2019/07/01 11:26:19

115
Hrvatski

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SVE OPERACIJE BRUŠENJA I LI ABRAZIVNOG REZANJA

a) Ovaj električni alat namijenjen je za brušenje i rezanje. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.

b) Operacije za koje električni alat nije omiljen mogu stvoriti opasnost i prouzročiti ozljede.

c) Ne koristite nastavke koji nisu posebno konstruirani i preporučeni od strane proizvođača alata.

d) Nazivna brzina nastavka mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini naznačenoj na električnom alatu.

Nastavci koji se okreću brže od njihove nazivne brzine mogu se smotriti i razletjeti.

e) Vanjski promjer i debelina vašeg nastavaka moraju biti u okviru nazivnog kapaciteta električnog alata.

Nastavke pogrešne veličine ne mogu se adekvatno koristiti niti kontrolirati.

f) Njegov opremi mora odgovarati navoje osovine.

g) Ne koristite oštećene nastavke. Prije svake uporabe pregledajte opremu kao što su abrazivni nastavci, stanite tako da ne stojite u ravnini koje može zaustaviti male abrazivne komadi.

h) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite štitnike za oči ili odgovarajuće zaštitne naočale.

i) Oštećeni dodaci obično će se razdvojiti tijekom ovog testa.

j) Posljednica pogrešne uporabe alata i/ili neprikladnih radnih postupaka ili stanja i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjer.

Povratni udar i povijesna upozorenja

Povratni udar je iznenadna reakcija na prikliješten ili povratni udar. Povratni udar može izazvati naglašenu oštricu pilne.

a) Alat čvrsto držite i postavite svoje tijelo i ruke kako biste se mogli oduprijeti povratnom udaru. Vrijed koristite dodatnu ručku ako postoji, kako biste mogli najbolje kontrolirati povratni udar.

b) Nikada ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućih alata i/ili oštricama.

Koristite dodatne mjere. Operater može kontrolirati momentan reakcije ili povratni udar ako se poduzmu odgovarajuće mjer.

00Book_G1058.indb 116
2019/07/01 11:26:18

k) Postavite kabel podalje od rotirajućeg nastavka. Ako izgubite kontrolu, žica se može preražiti ili zaspotiti i rukovodite rukom na koji alat može doći.

l) Nikada ne odlazite električni dok se nastavak potpuno ne zaustavi. Rotirajući nastavak može zaspotiti površinu alata i se može oteći kontroli.

m) Električni alat ne smije raditi dok ga prenosite. Sačuvajte kontakt s rotirajućim nastavkom do napjeva nastavak u vaše tijelo.

n) Redovito čistite ventilacijske otvore električnog alata. Ventilator motora će privući pružni unutar kuću, a prekomjerne nastale metalne pršline mogu uzrokovati električne opasnosti.

o) Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih materijala. Iskri mogu zapaliti te materijale.

p) Ne koristite nastavke kojima je potrebno tekuće hlađenje. Krošenje vode ili drugih tekućina može uzrokovati smrt ili strujni udar.
SIGURNOSNA UPOZORENJA
SPECIFIČNA ZA OPERACIJU BRUŠENJA I ABRAZIVNOG REZANJA

a) Koristite samo vrste ploča koje se preporučuju za vaš električni alat i specifičnu zaštitu kreiranu za odabranu ploču. Ploča za koje električni alat nije namijenjen ne mogu se adekvatno zaštititi i nisu sigurne za uporabu.

b) Površina brušenja ispućenih brusiva mora biti montirana ispod razine ruba štitnika. Nepropisno postavljen brus koji prelazi ravinu ruba štitnika ne može biti adekvatno zaštićen.

c) Zaštita mora biti vršno priključena na električni alat i postavljena za maksimalnu sigurnost, tako da je najmanji dio ploča otvoren prema korisniku. Štitnik ponaša u zaštitu korisnika od dijela slitomjenog bruša. Izgleda da je moguće uočiti oštećenje odjeljka.

d) Ploče se moraju koristiti samo za preporučene namjene. Na primjer: ne brušite bočnim dijelom ploča za rezanje. Arazivne ploče za rezanje namijenjene su za periferno brušenje i bočne site na ovim pločama mogu uzrokovati njihov lom.

e) Uvijek koristite neoštećene prirubnice za ploču odgovarajuće veličine i oblika za odabrana ploču. Ispravne prirubnice podržavaju ploču tijekom brušenja. Prirubnice za ploča za rezanje mogu biti drugačije od onih za ploču za brušenje.

f) Ne koristite istrošene ploče većih električnih alata. Ploča namijenjena za veće električne alate nije prikladna za veće brzine manjih alata i lakše može puknuti.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA OPERACIJU ABRAZIVNOG REZANJA

a) Nemojte »zaglavljuvati« ploču za rezanje i ne pritišćite više nego što je potrebno. Ne pokušavajte rezati pretjerano duboko. Npr. ne se potražuje adekvatno zaštititi i nisu sigurne za uporabu.

b) Ne postavljajte tijelo u ravnini iza rotirajućeg alata. Ako se na alatu nalazi štitnik, nikada ne koristiti alat bez štitnika. Ako do toga dođe, provjerite stroj kako bi se utvrdio uzrok.

c) Kada koristite abrazivne ploče za rezanje, uklonite štitnik za standardnu ploču i pričvrstite zaštitu za ploču i bočnim štitnikom (primj. Slika 4)

d) Ako je potrebno otkrhnute, puknute ili na drugi način neispravne proizvode;

e) Ne koristite zasebne štitnike čije se smanjuje stanje izdionika. Ako do toga dođe, provjerite stroj kako bi se utvrdio uzrok.

f) Ne koristite ploču za rezanje za bočno brušenje;

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA BRUSILICE

– Provjerite je li brzina označena na ploči jednaka ili veća od nazivne brzine brusilice;

– Pazite da su dimenzije ploče kompatibilne s brusilicom;

– Brušne ploče moraju se čuvati i rukovati pažljivo i u skladu s uputama proizvođača;

– Pregledajte brusnu ploču prije uporabe, nemojte koristiti otkrhnute, puknute ili na drugi način neispravne proizvode;

– Provjerite da su ugrađene ploče postavljene u skladu s uputama proizvođača;

– Osigurajte korištenje zapisnika ako su priloženi uz abrazivni proizvod i kada su potrebni;

– Osigurajte da je električni alat ispravno postavljen i zategnut prije uporabe i pokrenite alat bez opterećenja na 30 sekundir na sigurnom mjestu, i odmah zaustavite ako se pojavne značajne vibracije ili ako se objavi drugi nedostatci. Ako do toga dođe, provjerite stroj kako bi se utvrdio uzrok;

– Ako se na alatu nalazi štitnik, nikada ne koristiti alat bez štitnika;

– Kada koristite abrazivne ploče za rezanje, uklonite štitnik za standardnu ploču i pričvrstite zaštitu za ploču i bočnim štitnikom (primj. Slika 4);

– Ne koristite zasebne štitnike čije se smanjuje stanje izdionika;

– Ako se na alatu nalazi štitnik, nikada ne koristiti alat bez štitnika;

– Provjerite da su ventilacijski otvori adekvatno zaštičeni i nisu sigurne za uporabu.

– Osigurajte da je otkrhnuta, puknuta ili na drugi način neispravne proizvode;

– Ako se utika uživo, provjerite stroj kako bi se utvrdio uzrok;

– Ne koristite ploču za rezanje za bočno brušenje;

– Provjerite da iskre nastale uporabljivom vektor na drugo osebe i da ne mogu zapaliti zapaljive tvari;

– Pazite da su ventilacijski otvori čisti prilikom rada u pražnjenim uvjetima. Ako je potrebno izolirati pražnjeni dio;</n

– Uvijek postavite izlaznu ploču sa pravljikom na samostalno u odnosu za smanjenje rizika;

– Pozite priliku za iskupote i uši. Trebalo bi nositi i ostalu osobnu zaštitu opremu kao što maska, rukavice, kacig i radna puzaca;

– Obratite pozornost na ploču koja se nastavlja rotirati nakon isključivanja alata.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Uvijek se da izvor energije koji će se koristiti odgovara zahtjevima uvedenima na tipskoj ploči proizvoda;

2. Uvijek se da je prekidač u položaju OFF (Isključeno). Ako se i uključi u užiničku posledica je prekidač za uključivanje u položaju ON (Otključeno), električni alat će odmah zapačeti i radom što može uzrokovati ozbiljne nesreće;

3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabel dovoljne dužine i kapaciteta. Produžni kabel treba biti što krajji;

4. Uvijek se da je korisnički uređaj jednostavno i da nema pukotina ili vojlja;

5. Potvrđite da je tipka isključenja pritisnuta dva do tri puta prije uključivanja alata;

6. kako bi se produljio vijak traje uređaja i osigurali pravarni režim, važno je da se uređaj ne preopterećuje preopterećenjem pritisnjem. U većini primjena, težina samog stroja je dovoljna za djelotvorno brušenje. Prekmeran pritisak doveli će do smanjenja brzine vrtnje, slabije površinske obrade i preopterećivanja koje može smanjiti vrh trajanja uređaja.
Hrvatski

7. Ploća se nastavlja rotirati nakon isključivanja alata. Nakon isključivanja uređaja, ne odlazite ga sve dok se ulegnuto središte ploče potpuno ne zaustavi. Osim što ćete izbjegati ozbiljne nesreće, ovom ćete mjerom smanjiti količinu prašine i strugotina koju stroj usisava.

8. Kad se stroj ne koristi, treba ga isključiti iz struje.


10. FID-SKLOPKA U svako se vrijeme preporučuje korištenje FID sklopke s nazivnom strujom od 30 mA ili manjom.

SIMBOLI

UPOZORENJE
Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora priručnik za uporabu.
Uvijek nosite zaštitne naočale.

Uklanjanje vara kalupa i završna obrada raznih vrsta čelika, bronce i aluminija i odljevaka.
Brušenje zavarenih dijelova ili dijelova rezanih plamenikom.
Rezanje sintetičkog betona, kamena, cigle, mramora i sličnih materijala.

SPECIFIKACIJE
Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 120.

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HIKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost | Slika | Stranica
---|---|---
Montaža i podešavanje štitnika ploče | 121 | 121
Učvršćivanje bočne ručke | 122 | 2
Sastavljanje ulegnutog središta ploče | 122 | 3
Sastavljanje rezne ploče | 122 | 4
Montaža dijamantnog brusa | 122 | 5
Rad s prekidačima | 122 | 6
Kut brušenja i metode brušenja | 123 | 7
Odabir pribora | 124 | —

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

1. Pregled ulegnutog središta ploče
Uvjerite se da ulegnuto središnji dio ploče nema pukotina i površinskih oštećenja.

2. Provjera vijaka

3. Provjera ugljenih četkica
Za vašu kontinuiranu sigurnost i zaštitu od strujnog udara, provjeru ugljenih četkica i zamjenu na ovom alatu treba obavljati SAMO OVLASTENI HIKOKI SERVISNI CENTAR.

4. Zamjena naponskog kabela
Ako je potrebno zamijeniti naponski kabel, to treba obaviti ovlašteni HIKOKI servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
5. Održavanje motora

UPOZORENJE
Uvijek nosite zaštitne naočale i respirator za prašinu pri puhanju zraka iz rupe za zrak na stražnjem poklopcu korištenjem zračnog pištolja, itd.
Nepoštivanje toga može rezultirati udisanjem ili ulaskom u oči izbačene prašine.
Jedinica s namotom motora samo je »srce« električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoč djelovanjem ulja ili vode.

NAPOMENA
Kada je rad završen, ispušite zrak koji ne sadrži vlagu iz rupe za zrak na stražnjem poklopcu uz upotrebu zračnog pištolja, itd., dok motor radi bez opterećenja. To je užinkovito u uklanjanju nakupljene prljavštine i prašine. Skupljanje prljavštine i prašine unutar motora može stvoriti kvarove.

POZOR
Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

JAMSTVO
Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

Informacije o buci i vibracijama
Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60745 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 99 dB (A).
Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 88 dB (A).
Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu slua.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN60745.

Površinsko brušenje:
Vrijednost emisije vibracija $A_h, AG = 7,9 m/s^2$
Nesigurnost $K = 1,5 m/s^2$

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metotama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE
○ Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.
○ Osigurajte sigurnosne mjere zaštitne za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procijeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uredaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>G10SR4</th>
<th>G12SR4</th>
<th>G13SR4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>V</strong></td>
<td>(110V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>P</strong></td>
<td></td>
<td>730 W</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>n</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10000 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>D</strong></td>
<td>100 mm</td>
<td>115 mm</td>
<td>125 mm</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>d</strong></td>
<td>16 mm</td>
<td></td>
<td>22.23 mm</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>t</strong></td>
<td>4 mm</td>
<td></td>
<td>6 mm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>72 m/s</td>
<td></td>
<td>80 m/s</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1.7 kg</td>
<td></td>
<td>1.8 kg</td>
</tr>
</tbody>
</table>
15° - 30°
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Dansk</th>
<th>Română</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>GUARANTEE CERTIFICATE</strong></td>
<td><strong>GARANTIBEVIS</strong></td>
<td><strong>CERTIFICAT DE GARANTIE</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Serial No.</td>
<td>2. Serienummer</td>
<td>2. Nr. de serie</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Date of Purchase</td>
<td>3. Købsdato</td>
<td>3. Dată de cumpărare</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Dealer Name and Address</td>
<td>5. Forhandlers navn og adresse</td>
<td>5. Numele și adresa distribuitorului</td>
</tr>
<tr>
<td>(Please stamp dealer name and address)</td>
<td>(Indsæt/stempel med forhandlers navn og adresse)</td>
<td>(Vă rugăm aplicată stampilă cu numele și adresa distribuitorului)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Deutsch</th>
<th>Norw</th>
<th>Slovenčina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>GARANTIESCHEIN</strong></td>
<td><strong>GARANTISERFATT</strong></td>
<td><strong>GARANCIJSKO POTRĐILO</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Modell-Nr.</td>
<td>1. Modellnr.</td>
<td>1. Št. modela</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Rechts-Ausgabe</td>
<td>2. Rekvisitt</td>
<td>2. Seriøs bil</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Adresse des Händlers</td>
<td>5. Forhandlers navn og adresse</td>
<td>5. Ime in naslov predajca</td>
</tr>
<tr>
<td>(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</td>
<td>(Vinnign stempel: forhandlers navn og adresse)</td>
<td>(Prosimo vstavite žg z imenom in naslovom predajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Français</th>
<th>Suomi</th>
<th>Slovenščina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CERTIFICAT DE GARANTIE</strong></td>
<td><strong>TAKUUTODISTUS</strong></td>
<td><strong>ZÁRUČNÝ LISTA</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. No. de modèle</td>
<td>1. Malli nr.</td>
<td>1. Č. modelu</td>
</tr>
<tr>
<td>2. No de série</td>
<td>2. Valtio nr.</td>
<td>2. Seriøs bil</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Date d’achat</td>
<td>3. Ostopäivämäärä</td>
<td>3. Datum zakupenia</td>
</tr>
<tr>
<td>(Cachet portant le nom et adresse du distributeur)</td>
<td>(Lataa maksanut ja osoite)</td>
<td>(Povabiča a názvom a address predajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Italiano</th>
<th>Polski</th>
<th>Srpski</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CERTIFICATO DI GARANZIA</strong></td>
<td><strong>GWARANCJA</strong></td>
<td><strong>GARANCIJSKI SERTIFIKAT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>4. Nome e indirizzo dell acquittatore</td>
<td>4. Ime i adresa kupca</td>
<td>4. Ime i adresa predajca</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Nome e indirizzo del venditore</td>
<td>5. Ime i adresa distribuitora</td>
<td>5. Ime i adresa prodajca</td>
</tr>
<tr>
<td>(Disegno di timbro con inchiestati i dati)</td>
<td>(Piecz w największa z oznacznymi datami)</td>
<td>(Molim da stavite pečat na ime i adrese prodajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nederlands</th>
<th>Magyar</th>
<th>Hrvatski</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>GARANTIEBEWIS</strong></td>
<td><strong>GARANCIA</strong></td>
<td><strong>JAMSTVENI SERTIFIKAT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3. Data van aankoop</td>
<td>3. Data zakupu</td>
<td>3. Datum kupnje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Naam en adres van de gebruiker</td>
<td>4. Ime i adresa kupca</td>
<td>4. Ime i adresa predajca</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Naam en adres van de handelaar</td>
<td>5. Ime i adresa distribuitora</td>
<td>5. Ime i adresa prodajca</td>
</tr>
<tr>
<td>(Stempel a.u.b. naam van de handelaar)</td>
<td>(Piecz w największa z oznacznymi datami)</td>
<td>(Molim da stavite pečat na ime i adrese prodajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Español</th>
<th>Česka</th>
<th>Šipka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CERTIFICADO DE GARANTÍA</strong></td>
<td><strong>GARANCIA BIZONYLAT</strong></td>
<td><strong>JAMSTVENI SERTIFIKAT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Número de modelo</td>
<td>1. Típuszám</td>
<td>1. Br. modela</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Fecha de adquisición</td>
<td>3. A vásárlás dátuma</td>
<td>3. Datum kupnje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Nombre y dirección del cliente</td>
<td>4. A vásárló neve és címe</td>
<td>4. Ime i adresa kupca</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Nombre y dirección del distribuidor</td>
<td>5. A kereskedő neve és címe</td>
<td>5. Ime i adresa prodajca</td>
</tr>
<tr>
<td>(Stempel, tűzölés, kék színű címke)</td>
<td>(Kétkírású és számmal jelzett címkék)</td>
<td>(Molim da stavite pečat na ime i adresa prodajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Português</th>
<th>Čeština</th>
<th>Šipka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CERTIFICADO DE GARANTIA</strong></td>
<td><strong>ZÁRÚČNÍ LIST</strong></td>
<td><strong>JAMSTVENI SERTIFIKAT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Número do série</td>
<td>2. Série č.</td>
<td>2. Seriøs bil</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Data de compra</td>
<td>3. Data zakupu</td>
<td>3. Datum kupnje</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Nome e morada do cliente</td>
<td>4. Ime i adresa kupca</td>
<td>4. Ime i adresa prodajca</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Nome e morada do distribuidor</td>
<td>5. Ime i adresa distribuitora</td>
<td>5. Ime i adresa prodajca</td>
</tr>
<tr>
<td>(Prosim o razítko se jménem a adresou prodejce)</td>
<td></td>
<td>(Molim da stavite pečat na ime i adresa prodajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Svenska</th>
<th>Türkçe</th>
<th>Hrvatski</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>GARANTIECERTIKAT</strong></td>
<td><strong>GARANȚİ SERTIFIKASI</strong></td>
<td><strong>JAMSTVENI SERTIFIKAT</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Seriernummer</td>
<td>2. Seri No.</td>
<td>2. Seriøs bil</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Försäljarens namn och adress</td>
<td>5. Name i adresa predajca</td>
<td>5. Ime i adresa prodajca</td>
</tr>
<tr>
<td>(Stämpa kundjarnamn och adress)</td>
<td>(Prosim o razítko se jménem a adresou prodajce)</td>
<td>(Molim da stavite pečat na ime i adresa prodajca)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that Disc Grinder, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.

The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

---

**EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Haakse slijpmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie b(4) - zie onder.

De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

---

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la Meuleuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1), est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Document de technicité à *4) - Voir ci-dessous.

Cette déclaration est applicable aux produits désignés CE.

---

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que la Mezcladora, identificada por tipo y código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) - Ver a continuación.

La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

---

**DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la Mezzeratrice angolare, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.

La dichiarazione è applicabile ai prodotti con marchi CE.

---

**EC-KONFORMITÄTSERklärUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscodel *1) identifizierte Wendeschleifmaschine, von der im typen und der spezifischen Identifizierungscodel *1), in Übereinstimmung mit allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) ist, berechtigt, die technischen Unterlagen unter *4) - Siehe unten.

Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Zeichen.

---

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Amoladora angular, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) - Ver a continuación.

El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.

La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

---

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que a Rebarbadora, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das directivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.

O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

---

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la Smerigliatrice, identificata da tipo ed identificazione specifico *1), è conforme a tutti i requisiti della direttiva *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.

Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.

La dichiarazione è applicabile ai prodiotti cu i sono applicati i marchi CE.

---

**DECLARACIÓN DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Amoladora, identificada por tipo y por código de identificación especifico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) - Ver a continuación.

El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.

La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

---

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscodel *1) identifizierte Wendeschleifmaschine, von der im typen und der spezifischen Identifizierungscodel *1), in Übereinstimmung mit allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) ist, berechtigt, die technischen Unterlagen unter *4) - Siehe unten.

Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Zeichen.

---

**EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET**

Vi förklarar på eget ansvar att denna vinkelslijpsmaskin, identifierad enligt typ- och särskild identifikator kod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tekniskt följer den enligt *4) – Se nedan.


---

**Representative office in Europe**

**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

**Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 7. 2019

Naoto Yamashiro
European Standard Manager

A. Nakagawa
Corporate Officer
**EN60745-1:2009+A11:2010**


EN61000-3-3:2013

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

**EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Vi erklærer os fuldstændig ansvarlige for, at Vinkelsliberen, identificeret ved type nr. og specifik identifikationskode "1)" er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne "2)" og standarderne "3)". Teknisk #1 – Se nedenfor.

Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er market med CE.

**DEKLARACJA ZGODONOCI Z WE**

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że Szlifierka kątowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym "1)" jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw "2)" i norm "3)". Dokumentacja techniczna w "4)" - Patrz poniżej.

Menedzter Norm Europejskich przedstawiciela firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonym znakiem CE.

**Norsk**

**EF3 ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE**

Vi erklærer på eget ansvar at vinkelsliberen, identifiserer etter type nr. og spesifik identifikasjonskode "1)", er i samsvar med alle relevante krav i direktiver "2)" og standarder "3)". Teknisk fil under "4)" - Se nedenfor.

Styreren for europeiske standarder ved representamaktoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen. Erklæringen gælder for CE-merket på produktet.

**Magyar**

**EK MEGLEFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Sarokcsiszoló, mely típus és egyedi azonosító kód "1)" alapján azonosított, megfelel az általunk kijelentett követelményeknek "2)" és szabványainknak "3)". Újra bélyege az "4)" - Lásd alább.

Az EU képességeivel indokul európai szabványgyőzi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméknél felülvizsgálat CE jelzésre vonatkozik.

**Suomi**

**EY-ILMOITUS YHDENMUKAIisuudesta**

Vakuutamme yksinomaisella vastuussaamme, että kulmahiomakone, joka identifikaataa tyypin ja erityisen turvallisuuskohteen "1)" perustellaan, on kaikista direktiivejä "2)" ja standardiain "3)" asiansuuhtelun vaatimusten mukainen. Teknisellä tiedotuksella kohdassa "4)" - Katso alla.

Euroopalaisten standardien hallitsettiin Euroopan edustustossa on vahvistettu kokonaisen teknisen tiedon. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteen identifieriin CE-markkinaan.

**Čeština**

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES**

Prohlášueme na svou výhradní zodpovědnost, že účelová bruska, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu "1)" je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic "2)" a normy "3)".

Technický soubor "4)" - viz níže.

K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený známkou CE.

**Ελληνικά**

**ΕΚ ΑΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ**

Δηλώνουμε ως ιδιώτες, ότι ο Γνακόχωρος τριγώνος λεκτικού/μύλης, ο οποίος προορίζεται από τον τύπο και αναγραφικό κωδικό "1)", είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές προδιαγραφές των Οδηγιών "2)" και των σχετικών προδιαγραφών "3)". Τεχνικό Χειρότερο από "4)" - δείτε παρακάτω.

Ο δικαστήριο του Ευρωπαϊκού Επιτροπής στη γραφείο επικοινωνίας στην Ευρώπη έχει συμμετεχεί στη συνάντηση του τεχνικού φάκελου.

Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη CE.

1) G18S4 C351126R
2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
3) EN60745-1:2009+A1:2010
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 7. 2019
Naoto Yamashiro
European Standard Manager

A. Nakagawa
Corporate Officer

31. 7. 2019

00Book_G18S4.indb 131
2019/07/01 11:26:15
DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe printrăa răspundere că Polizorul unghiular, identificat după tipul și codul de identificare specific 
(1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor (2) și ale standardelor (3).

Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să înfocmească dosarul tehnic. Declararea se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

---

ŠLOVENŠČINA

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Kotni brusilnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo (1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv (2) in standardov (3). Tehnična dokumentacija pod (4) glede spodaj.

Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je odgovoran za pripravo tehnične dokumentacije. Deklaracija je oznaka na izdelku, s priizkino oznako CE.

---

SVETOPISKA

EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Pod punom odgovornoščjo izjavljamo, da je Brusilica s pločo, identificirana prema vrsti i posebno identifikacijskom kodu (1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva (2) i standardima (3). Tehnička datoteka pod (4) – Pogledajte dolje.

Director za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Europi je oprobavan za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.

---

SRPSKI

ER DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Na prodaju izjavljamo, da je Brusilica s pločom, identifikovana pod

(1) identifikacijskim kodom, u skladu sa svim relevantnim direktivama (2) i standardima (3).

Tehnička datoteka pod (4) – Pogledajte dolje.

Director za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Europi je oprobavan za sastavljanje tehničke dokumentacije. Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.

---

31. 7. 2019

A. Nakagawa

Corporate Officer

Koki Holdings Co., Ltd.

Kooli Power Tools Deutschand GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

---

*1) G13SR4                C35126R
   G12SR4                C351085R
*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
*3) EN60745-1:2009+A11:2010
    EN61000-3-2:2014
    EN61000-3-3:2013

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschand GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

31.7. 2019
Naoto Yamashiro
European Standard Manager

31.7. 2019
A. Nakagawa
Corporate Officer

Koki Holdings Co., Ltd.